



**UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
MAESTRÍA EN INVESTIGACION EDUCATIVA**



**PROPUESTA DIDÁCTICA PARA EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS
INSTRUMENTAL EN LA ESPECIALIDAD DE
MECÁNICA AUTOMOTRIZ.**

Autor: Moreno, Anthony

Bárbula, Abril 2019



**UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
MAESTRÍA EN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA**



**PROPUESTA DIDÁCTICA PARA EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS
INSTRUMENTAL EN LA ESPECIALIDAD DE
MECÁNICA AUTOMOTRIZ.**

Trabajo presentado ante la Universidad de Carabobo por

ANTHONY WILLIAN MORENO HERNÁNDEZ

Como requisito para optar al título de Magister en Investigación Educativa
realizado con la asesoría de:

**Msc. Hernández, Gliseth
C.I. 18.060.673**

Bárbula, Abril 2019



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
MAESTRÍA EN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



AVAL DEL TUTOR

Dando cumplimiento a lo establecido en el Reglamento de Estudios de Postgrado de la Universidad de Carabobo en su artículo 133, quien suscribe **Msc. Gliseth Hernández**, titular de la cédula de identidad N°**18.060.673**, en mi carácter de Tutor del Trabajo de Maestría titulado: “**PROPUESTA DIDÁCTICA PARA EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS INSTRUMENTAL EN LA ESPECIALIDAD DE MECÁNICA AUTOMOTRIZ**”. Presentado por el ciudadano **Anthony Moreno**, titular de la cédula de identidad N° **18.362.054**, para optar al título de **Magíster en Investigación Educativa**, hago constar que dicho trabajo reúne los requisitos y méritos suficientes para ser sometido a la presentación pública y evaluación por parte del jurado examinador que se le designe.

En Valencia a los 02 días del mes de abril del año dos mil diecinueve.

Firma

C.I: **18.060.673**



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
MAESTRÍA EN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



INFORME DE ACTIVIDADES

Participante: Anthony W. Moreno H. **Cédula de identidad:** 18.362.054

Tutora: Msc. Gliseth Hernández **Cédula de identidad:** 18.060.673

Correo electrónico del participante: THONYACADEMICO22@GMAIL.COM

Título tentativo del Trabajo: Propuesta Didáctica para el Aprendizaje del Inglés Instrumental para la Especialidad de Mecánica Automotriz.

Línea de Investigación: Pedagogía y Currículum

SESIÓN	FECHA	HORA	ASUNTO TRATADO	OBSERVACIÓN
1	12-5-2017	10am	Revisión del proyecto	Mejorar aspectos de redacción
2	22-5-2017	1pm	Revisión de aspectos de redacción	Mejorar aspectos de redacción capítulos 2 y 3
3	14-6-2017	1pm	Revisión de cap 2 y 3	Detalles de inscripción de TEG
4	15-6-2017	9am	Revisión de cuadro de operacionalización	Mejorar indicadores del cuadro de oper.
5	28-6-2017	1pm	Revisión de cuadro de op. Y instrumento de recolección de datos	Revisión de indicadores e ítems
6	4-6-2017	9am	Revisión de Instrumento de Recolección de Datos.	Revisión de ítems e indicadores
7	27-6-2017	11am	Revisión de la aplicación Instrumento	Análisis de resultados
8	5-7-2017	10am	La Propuesta 1era entrega	Actividades seleccionadas
9	10-7-2017	9am	LA PROPUESTA. Definitiva	Detalles de redacción.
10	12-1-2018	10am	Conclusiones y recomendaciones	Reflexión y análisis de conclusiones y recomendaciones
11	15-1-2018	10am	Ajustes finales	Revisión
12	17-1-2018	9am	Ajustes finales	Revisión

13			Inscripción de TEG	A espera de asignación de jurado.
----	--	--	--------------------	---

Titulo definitivo: **Propuesta Didáctica para el Aprendizaje del Inglés Instrumental en la Especialidad de Mecánica Automotriz.**

Comentarios finales acerca de la investigación:

Declaramos que las especificaciones anteriores representan el proceso de dirección del Trabajo de Maestría arriba mencionado.

Msc. Gliseth Hernández
C.I: 18.060.673

Anthony Moreno
C.I: 18.362.054



**UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
MAESTRIA EN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA**



VEREDICTO

Nosotros miembro del jurado designado para la evaluación del Trabajo de Grado titulado: **Propuesta Didáctica para el Aprendizaje del Inglés Instrumental en la Especialidad de Mecánica Automotriz.** Presentado por el ciudadano: **Anthony W. Moreno H.**, Cédula de Identidad N° **18.362.054** para optar por el título de Magister en Investigación Educativa, estimamos que el mismo reúne los requisitos para ser considerado como:

NOMBRE Y APELLIDO

C.I.

FIRMA

Bárbula, Abril de 2019

DEDICATORIA

Creo en **Dios** por sobre todas las cosas, y este trabajo es una de esas cosas que Él había prometido para mí. Mi trabajo es dedicado a todas esas personas que ayudaron a aportar ese granito de arena que les pedí. A todas esas personas que creen en mí en especial, mi madre.

INDICE GENERAL

	Pág.
RESUMEN	Xi
SUMMARY	Xii
INTRODUCCIÓN	13
CAPÍTULO I. EL PROBLEMA	
Planteamiento del problema	16
Objetivo General	25
Objetivos Específicos	25
Justificación de la investigación	26
CAPÍTULO II. MARCO TEÓRICO	
Antecedentes	28
Bases teóricas	
-Enseñanza del inglés instrumental	36
-Comprensión lectora en el contexto del inglés para instrumental	39
-Diseño de materiales educativos	
-Enfoque lexical	41
-Hipótesis de Aprendizaje de una Lengua Extranjera de Stephen Krashen	
-Método de Traducción Gramatical	44
Cuadro de operacionalización de variables	46
CAPÍTULO III. MARCO METODOLÓGICO	
Tipo de investigación	48
Diseño de la investigación	50

Procedimiento de la investigación	51
-Fase I. Diagnóstico	52
-Fase II. Estudio de factibilidad	
-Fase III. Diseño de la propuesta	
Población y Muestra	
Técnicas e instrumentos de recolección de datos	53
Validez del instrumento	54
Confiabilidad	
CAPÍTULO IV. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS	55
Presentación de información	55
Conclusiones	
CAPÍTULO V. LA PROPUESTA	57
-Introducción	72
-Justificación	
Direccionamiento Estratégico	
-Misión	73
-Visión	74
Objetivos	75
-General	
-Específicos	
Propuesta Didáctica para el Aprendizaje del Inglés Instrumental en la Especialidad de Mecánica Automotriz	
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	77
ANEXOS	
-Expediente de validación de instrumento de recolección de datos	133
-Validación de expertos	138

ÍNDICE DE CUADROS Y GRÁFICOS

Cuadro 1. Necesidad de material didáctico	58
Cuadro 2. Necesidad de aprendizaje del ESP	59
Cuadro 3. Contenido	60
Cuadro 4. Aspecto motivacional	62
Cuadro 5. Aspecto pedagógico	63
Cuadro 6. Aspecto pedagógico	64
Cuadro 7. Aspecto estético	66
Cuadro 8. Aspecto estético	67
Cuadro 9. Manipulación	69
Cuadro 10. Competencia lectora	70
Gráfico 1. Necesidad de material didáctico	58
Gráfico 2. Necesidad de aprendizaje del ESP	59
Gráfico 3. Contenido	61
Gráfico 4. Aspecto motivacional	62
Gráfico 5. Aspecto pedagógico	63
Gráfico 6. Aspecto pedagógico	64
Gráfico 7. Aspecto estético	66
Gráfico 8. Aspecto estético	68
Gráfico 9. Manipulación	69
Gráfico 10. Competencia lectora	70



**UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
DIRECCION DE POSTGRADO
MAESTRÍA EN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA**



**AUTOR: Moreno, Anthony
TUTOR: Msc. Hernández, Gliseth
FECHA: Abril 2019**

**PROPUESTA DIDÁCTICA PARA EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS
INSTRUMENTAL EN LA ESPECIALIDAD DE
MECÁNICA AUTOMOTRIZ.**

RESUMEN

La enseñanza del inglés instrumental ha generado gran interés a los instructores de esta materia, debido a que resulta bastante exigente al momento de elegir el método o enfoque para enseñar este idioma extranjero. Este trabajo investigativo tiene como objetivo general proponer la elaboración de un material didáctico para estudiantes de Mecánica Automotriz, debido a que los estudiantes no contaban con una guía especialmente diseñada para cubrir las exigencias académicas necesarias para abordar el campo profesional. Esta investigación está enmarcada en el paradigma positivista, y se tomaron como bases teóricas las siguientes metodologías de enseñanzas: Enseñanza del inglés instrumental (Stern, 2001., Broughton, Brumfit, Flavel, Hill y Pincas, 1980), Diseño de Materiales Educativos (Morales, 2012), Competencia Lectora en el contexto del Inglés Instrumental (Montejo, 2006., Lewis, 1993), Enfoque Lexical (Bareggi, 2006), hipótesis de Krashen (Krashen, 1985., Krashen y Terrel, 1983) y el Método de la Traducción Gramatical (Larsen-Freeman, 2000). La modalidad de la investigación fue de Proyecto Factible, con diseño de campo. La población estuvo conformada por cuarenta (40) estudiantes del Instituto Universitario de Tecnología Valencia, de los cuales se tomó una muestra representativa de 12 estudiantes. Los resultados fueron analizados mediante el coeficiente de Kuder-Richarson, dando como resultado una fiabilidad “alta”. Se pudo demostrar la importancia de contar con un material didáctico que les permita tanto a profesores de la materia como a estudiantes a encontrar las estrategias idóneas para el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés instrumental a nivel universitario.

Descriptor: enseñanza del inglés instrumental, material educativos, traducción, Mecánica Automotriz.

Campo: Educación

Área Disciplinar: Maestría Investigación Educativa

Área Prioritaria de la U.C: Educación.

Área prioritaria de Face: Investigación Educativa

Temática: Procesos y Prácticas Curriculares

Sub-temática: Procesos Didácticos

Línea de Investigación: Pedagogía y Currículum



**UNIVERSITY OF CARABOBO
FACULTY OF EDUCATION SCIENCES
DIRECTION OF POSTGRADUATE
MASTER DEGREE IN EDUCATIONAL RESEARCH**



Author: Moreno, Anthony
Tutor: Msc. Hernández, Gliseth
Date: April 2019

**DIDACTIC PROPOSAL IN THE LEARNING OF ENGLISH FOR AUTOMOTIVE
MECHANICS STUDENTS**

The English teaching process has generated great interest to the instructors of this subject, because it is quite demanding when choosing the method or approach to teach such a foreign language. The general objective of this research project was to propose the elaboration of an English teaching material for students of Automotive Mechanics, since the students did not have a guide specially designed to cover the academic requirements necessary to tackle the professional field. This research project was framed in the positivist paradigm, and the following teaching methodologies were taken as theoretical bases: Teaching of English (Stern, 2001., Broughton, Brumfit, Flavel, Hill and Pincas, 1980), Design of Educational Materials (Morales, 2012), English Reading Competence (Montejo, 2006., Lewis, 1993), Lexical Approach (Bareggi, 2006), Krashen's hypothesis (Krashen, 1985., Krashen and Terrel, 1983) and the Method of Translation Grammar (Larsen-Freeman, 2000). The modality of the research project was Project Feasible, with field design. The population consisted of forty (40) students from the University Institute of Technology Valencia, of which a representative sample of 12 students was taken. The results were analyzed by the Kuder-Richarson coefficient, resulting in "high" reliability. Among the most relevant conclusions for the study, it can be mentioned the importance of having a didactic material that allows both teachers of the subject and students to find the ideal strategies for the process of teaching and learning English at a university level.

Descriptors: teaching of English as a Foreign Language, translation, Automotive Mechanics.

Field: Education

Area Discipline: Master Degree in Educational Research

Priority Area in the U.C.: Education.

Priority Area of FACE: Educational Research

Theme: Processes and Curricular Practices

Sub-theme: Educational Processes

Line of Research: Pedagogy and Curriculum

INTRODUCCIÓN

Hoy en día, el Inglés instrumental mantiene el concepto de que es y deber ser enseñado a personas adultas, que pretendan usar esta lengua para negocios, para comunicarse, propósitos académicos y mantener relaciones laborales a través del uso de la misma. Ha sido evidenciada entonces, la importancia que ha tenido el uso del Inglés para el mundo. En tiempos remotos se notaba el dominio del habla anglosajona en personas de clases altas, ahora la necesidad considerable de manejarlo es notable e imprescindible para todas las clases sociales. Es importante recalcar que, este idioma está presente en muchos campos de la vida. Es decir, negocios, materiales, películas, canciones, documentos, entre otros, los cuales están expuestos en este idioma. Es por ello que, es casi ineludible el uso y dominio de esta lengua.

La importancia de este idioma viene a darse, precisamente, a través del desenvolvimiento de las diferentes áreas que se desarrollan en una formación profesional; teniendo en cuenta que, el aprendizaje de esta lengua es obligatorio en cualquier carrera a nivel universitario. Por tanto, se considera que, para la enseñanza del mismo se debe asumir un compromiso y la participación tanto de profesores como de estudiantes, para que se genere una educación de calidad. Por ese motivo, el papel del educador va vinculado a las estrategias y recursos que se utilizan, los cuales deben estar direccionados hacia el cumplimiento de los objetivos de aprendizaje del estudiante.

En el proceso de enseñanza del Inglés Instrumental se debe originar una etapa de aprendizaje participativo y activo, donde se motiven a los estudiantes aplicando estrategias dinámicas y didácticas que permitan desarrollar el pensamiento crítico, lo cual mejoraría el proceso de adquisición de aprendizaje del idioma Inglés, y tomar en cuenta al mismo, como un complemento de la formación profesional y personal.

El Inglés Instrumental que se imparte en las universidades venezolanas utiliza como estrategias de enseñanza las traducciones de textos, oraciones, fragmentos o cualquier tipo de información con un vocabulario relacionado a la carrera, es decir, en el caso de un estudiante de mecánica se le aportan párrafos o textos que tengan que ver con esta área manejando información de la misma.

Es evidente que, libros e información muchas veces vienen en este idioma, de allí parte el principio de que las universidades en Venezuela deben dar más atención a la enseñanza del Inglés, y más aun aplicando, métodos que le permitan al estudiante además de tener una herramienta como lo es dominar un idioma extranjero como dar el uso del mismo en las diferentes áreas de su vida cotidiana.

Es de gran importancia conocer una lengua extranjera no como materia sino como un beneficio; mediante una metodología didáctica con clases donde los alumnos estén motivados a aprender este idioma. Sumado a lo anteriormente explicado, el proceso de enseñanza y aprendizaje no es una tarea fácil para los docentes, quienes deben elaborar estrategias; en donde el alumno pueda aprender el idioma de una manera fácil y sin complicaciones con mucha didáctica y dinamismo; ya que muchos alumnos ven el aprender inglés como una tarea de grandes dificultades tanto al pronunciar los diferentes vocablos como para entender los mismos colocando obstáculos para que fluya el aprendizaje del mismo.

En la siguiente investigación, se abordarán temas muy cercanos a la rama del Inglés instrumental. Se verá reflejada detallada información acerca del estudio de este tipo de inglés en el nivel universitario, en que forma un material académico y didáctico resulta necesario para dominar el idioma.

Las secciones influyentes de este trabajo de grado, son elementos característicos para el tipo de investigación que se ha planteado, la estructura que se presenta a continuación se acopla a las normas sistemáticas internas, pero generalmente, un trabajo especial de grado se conecta dentro del siguiente contexto: Capítulo I, aquí, el investigador mostró el Planteamiento del Problema, donde de manera sencilla, pero muy delimitada y concreta expone a partir de la práctica docente el fenómeno observado y percibido. En otras palabras, el objetivo de este capítulo fue el de “formular de manera lógica y coherente el problema de investigación cuantitativa con todos sus elementos.” (Hernández, Fernández y Baptista, 2014, p. 34).

Adicional a esto, al final de la redacción sistemática de la problemática encontrada, se redactaron las preguntas de investigación, formuladas de forma clara y son el qué del estudio. Los elementos de este capítulo fueron conformados por los objetivos de la investigación. Estos objetivos han sido considerados las guías del estudio, los cuales rigieron el tipo de investigación que se gestó hasta llegar a la sección donde se mostraron con detalles su Marco Metodológico. Se redactó un objetivo general, el cual muestra el punto final del trabajo de investigación y el propósito de la misma.

Seguidamente, se reveló la justificación de la investigación, en esta sección se indicó el porqué del trabajo. En otras palabras, el investigador accedió a dar las razones claves del porqué realizó el estudio. En la investigación se evaluaron criterios como: conveniencia, relevancia social, implicaciones prácticas y utilidad metodológica. Se sugiere por lo menos un criterio positivo para que la justificación del trabajo sea aceptado.

La siguiente sección del trabajo de investigación positivista fue el denominado Capítulo II. En este apartado se profundizó de manera sistemática en qué manera la teoría existente apoyó el hallazgo del fenómeno por parte del investigador. En esta sección el investigador se valió de la

revisión exhaustiva de la literatura, y la información de interés que permitió la construcción de un marco teórico. Las fuentes por las cuales el investigador identificó para sustentar teóricamente dicha investigación fueron: El internet, textos, trabajos de grados, entre otras fuentes primarias y secundarias.

En esta sección el investigador hizo referencia de las teorías que mejor respondan al fenómeno a investigar, e inmediatamente dio a conocer la relación que existe entre esa perspectiva teórica y el trabajo en curso. Esto presupone que, el estudio teórico fue relevante para el trabajo, y que sustenta lo que se ha planteado en el capítulo anterior.

Luego, se expusieron algunos trabajos que guardan analogía con el tema que se trata en la investigación en curso. Se tomaron como referencia trabajos hechos a nivel internacional y nacional hechos desde el año 2014 hasta la actualidad para garantizar la vigencia de la información que se recabó.

La siguiente sección es el Capítulo III. Este apartado se denominó Marco Metodológico de la investigación. Este método fue la guía procedimental que debió seguir el trabajo de investigación. Palella y Martins, (2010) definen esta parte del trabajo como “el conjunto de procedimientos que se sigue para hallar la verdad” (p.80). En otras palabras, es la secuencia de los procesos que explican varios aspectos claves de la investigación. A partir del análisis de los objetivos del trabajo investigativo se nombrará el alcance de la investigación, el diseño, tipo y nivel de la investigación, también, la población y la muestra seleccionada para el estudio.

A continuación se podrá encontrar el Capítulo IV, aquí se evidencia el análisis de los datos a partir de la aplicación de un instrumentos para recabar información de los mismos. Asimismo, se hizo uso de la estadística descriptiva para la interpretación de los datos mostrados por medio de

gráficas. Finalmente, en el capítulo V se hizo el diseño de la propuesta respondiendo a la naturaleza del tipo de investigación que se plantea.

CAPÍTULO I

El Problema

Planteamiento del Problema.

A lo largo de los años, el idioma inglés ha tomado gran importancia en el ámbito universitario. En los distintos países de estudios de educación universitaria a nivel mundial, este lenguaje se ha destacado por ser enseñado como primera lengua extranjera y, muchas veces, como segunda forma de expresión. Esta última aseveración se puede afirmar, a partir de la información suministrada por la cadena internacional de noticias BBC MUNDO, la cual redactó en uno de sus comunicados que la Universidad de Milán en Italia, impartiría “la mayoría de sus programas en inglés en lugar de italiano” a partir del pasado 2014. (BBC Mundo, 2012)

Por causa de la enseñanza de esta lengua, se da apertura al mundo anglosajón, el cual abarca gran espacio en las distintas disciplinas del saber. Son innumerables las investigaciones, inventos, informaciones y noticias que son expuestas en el idioma inglés, y que, para poder acceder al entendimiento de estos hechos es necesario conocer la traducción más o menos exacta. Tener la destreza de conocer esta forma de expresión anglosajona pasó a ser una necesidad. En tal sentido, las técnicas que se deben implementar deberían ser novedosas, específicas y orientadas a los estándares propios del ámbito donde el lenguaje sea expuesto y, de esta manera formar ciudadanos altamente competitivos acorde a las necesidades del entorno.

Mientras tanto, la globalización que en estos momentos se deja ver, promueve la visión de productos y servicios ofrecidos por y para la sociedad, esto significa que, el conocimiento de este

lenguaje fomenta el enfrentamiento de retos del sistema que las comunidades imponen, y es de gran importancia ya que permite la completa dinámica entre los protagonistas de los hechos. De igual manera, la globalización ha permitido que a nivel organizacional el inglés tome la relevancia que tiene hasta los momentos, puesto que las negociaciones, protocolos y procesos son dados en esta lengua. En tal sentido, este lenguaje ha sido el mecanismo para establecer negocios. Por otra parte, a nivel laboral cualquier persona que aspira mejor salario, o puesto de trabajo, conocer y manejar este idioma se ha convertido en requisito para poder aplicar a las diferentes vacantes que le permitan crecer en los ámbitos que estos individuos se propongan.

El proceso de la globalización ha denotado un cambio bastante notable en el mundo de la economía y de los negocios, y ha admitido el dominio de esta lengua como requisito imprescindible. Aunado a ello, las novedosas herramientas tecnológicas e internet subyacen con léxico y términos en inglés, todo esto, demanda que el conocimiento de este lenguaje sea un proceso cognitivo fundamental.

La industria automotriz específicamente le ha dado mucha importancia al aprendizaje de este idioma. En relación con esta aseveración, el diario *El sol de Toluca* en México, resaltó en una de sus noticias lo indispensable que se ha vuelto el inglés para esta rama industrial.

Consideramos como un tema crucial el manejo del idioma inglés para desarrollar con éxito el nivel competitivo de las empresas mexicanas en la industria automotriz con el objetivo de no solamente servir a las empresas globales sino expandirse geográficamente (para. 2).

En otras palabras, el idioma inglés permite el surgimiento de estas empresas, y propicia un perfil académico y profesional en los trabajadores de esta rama industrial. En este país, y como en muchos otros, la industria automotriz ha estado en los primeros lugares de las empresas e

industrias que aportan desarrollo económico sustancial a las sociedades. Lo que origina el alistamiento de personas en el área de la ingeniería mecánica que no dominen dicha lengua.

Postulantes a las empresas de esta rama industrial, quienes no manejen conocimientos acerca del idioma son rechazados, y se mantienen en la tarea constante de buscar perfiles acordes a las necesidades de la comunicación internacional en Inglés. Igualmente, la información que se maneja en la industria automotriz, en muchas ocasiones, se establece en este idioma anglosajón. Es por ello que, es necesaria la preparación académica y profesional para poder interpretar los textos, manuales, recados y mensajes que se emiten en esta lengua para el mejor aprovechamiento y desenvolvimiento de procesos industriales del sector.

En cuanto al ámbito educativo el inglés también ha tomado mucha relevancia. El dominio de este idioma permitirá realizar con éxito las actividades que esta lengua demande: cursar y aprobar cursos universitarios dictados en esta lengua, entre otros aportes. En otras palabras, se hace imprescindible saber la dinámica de este lenguaje; tanto docentes como estudiantes para ser reconocidos como los candidatos más y mejores preparados y, tomar las oportunidades que el entorno les ofrece.

Como bien es sabido, la enseñanza de este idioma extranjero se ha propagado por los distintos espacios de los negocios, culturas, sociedades y del saber. Esto ha dado cabida a la creación de un tipo de inglés específico para las diversas áreas, como las económicas, sociales y científicas. El Inglés instrumental se ha propuesto para abordar la necesidad que un individuo en particular en edad universitaria requiere. Dicho requerimiento va a determinar el léxico y la gramática, es decir, los elementos lingüísticos y frases que deben ser conocidas para mantenerse en sintonía con el ámbito profesional, universitario o personal que se desee. El conocimiento de este inglés especializado, según Fuertes y Samaniego (2005): “responde a la enseñanza de la lengua inglesa

con fines primordialmente utilitarios o instrumentales a fin de que el discente pueda utilizarlo dentro de su actividad profesional”. (p. 248)

Sobre las bases expuestas es necesario, entonces, seguir evidenciando rasgos distintivos acerca de esta rama del idioma inglés. Para ello, Dudley-Evans y St. John, (1998) esclarecieron una serie de características, las cuales denominaron Absolutas y Variables para definir a mayores rasgos el Inglés instrumental. En cuando a las primeras propiedades nombradas se pueden tomar en consideración las siguientes: El Inglés instrumental es diseñado para conocer las exigencias de los aprendices. Además, este inglés hace referencia a actividades particulares que conllevan a una metodología precisa de instrucción. Asimismo, el foco de aprendizaje y enseñanza se centra en unidades léxicas, gramática y destrezas determinadas para el abordaje de actividades que contengan todas las exigencias citadas y, por consiguiente, un proceso de aprendizaje significativo.

En esta investigación se hace énfasis en la perspectiva de una enseñanza del Inglés instrumental basada en las ciencias y las tecnologías. Como se ha evidenciado, será necesario el diseño de necesidades de los participantes, evaluación de conocimiento previo del idioma, planificación de tareas y actividades y el diseño del material académico y didáctico a utilizar por parte de instructores y estudiantes.

Antes de adentrarse al diseño de dicho material, entre otros aspectos considerados relevantes para la promoción del mismo, también, es necesario apreciar los objetivos principales de la unidad curricular Inglés I. Con referencia a esto, (Basturkmen, 2006) menciona cinco objetivos importantes a clarificar: Primero, revelar el uso del tema específico; O sea que los participantes del programa de inglés intrumental conozcan cómo usar el idioma y la relación con la fijación de objetivos. Segundo, desarrollar las competencias de rendimiento de los objetivos planteados, es

decir, los participantes deben estar conscientes de lo que deben hacer con el idioma, dominar y conocer las habilidades necesarias para ser considerados competentes en el dominio de la lengua inglesa.

Asimismo, en el tercer objetivo fijado, se menciona que el aprendiz debe recibir un aprendizaje subyacente. Es decir, centrarse en el conocimiento del programa de la asignatura, el cual está por estudiar, y también, de la fijación del entendimiento lingüístico que tenga dicho individuo. El cuarto objetivo, obedece al desarrollo de las competencias estratégicas. Estas competencias suelen ser los nexos que deben existir entre el contexto y el conocimiento de los elementos lingüísticos, tales como la fonética, fonología, gramática y la semántica. Y por último, fomentar el pensamiento crítico en los participantes del curso.

En otras palabras, motivar a la conciencia cultural de los estudiantes para que a partir de reflexiones críticas de sus raíces se haga énfasis en el uso correcto de la lengua meta. Importa y por muchas razones, tener presente estos cinco principios que rigen el diseño y consolidación de la idea de un material académico destinado a estudiantes universitarios cursantes de la materia Inglés I. El ejecutor de la investigación en curso deberá seguir lineamientos establecidos por autores reconocidos en el campo de la enseñanza del inglés a estudiantes universitarios para la prosecución de las fases del proceso de difusión de conocimiento de este idioma.

Visto desde la perspectiva metodológica de la enseñanza de este idioma, las técnicas para transmitir información acerca del inglés bajo esta modalidad es básicamente siguiendo lineamientos para la enseñanza de cualquier otro idioma. Las actividades que se deben llevar a cabo son: esclarecer el *input* (la entrada de información); motivar a los aprendices al conocimiento de las intenciones que tienen frente al nuevo idioma; dirigir las tareas específicas a trabajar y promover la práctica y el uso de la lengua meta. (Stevens, 1988).

Estas actividades demandan que la figura del docente responsable de enseñar el curso sea un facilitador de información y conocimiento, donde la autoridad y la rigidez pasan a un segundo plano. La enseñanza de un idioma deberá ser siempre aprendida en un ambiente donde la fatiga sea evadida, para poder estimular el entendimiento en todo momento. Como bien es sabido, en un curso de esta asignatura se encontrarían personas que ejercen distintas edades y, también, quienes se preparan para ingresar a un campo laboral específico, por lo que tendrá que ser diseñado una secuencia de los objetivos, que cubran las necesidades de los participantes. Por otro lado, los estudiantes admitidos a esta asignatura deberán mantener una actitud de contribución al proceso de enseñanza planificado. Ellos podrán ser garantes de elegir las actividades que más les gusten para sus aprendizajes.

Se expresa, por otra parte, las fases en el proceso de enseñanza del Inglés instrumental. Los pasos de este proceso son: “análisis de necesidades, diseño del curso, selección de materiales y producción, enseñanza y aprendizaje y, por último, evaluación.”(Dudley-Evans y Johns, 1998, p.121). Se cree que la dinámica de estas fases es lineal; aunque, los autores ilustran la manera en que la realidad exige. Esto quiere decir, que las fases pueden mostrar un comportamiento desorganizado en pleno proceso del curso, y es precisamente por lo que el contexto pide hacer para cumplir con los objetivos de esta asignatura, aludiendo lo que la teoría menciona.

Sucede pues, que en espacios Europeos el profesor de esta unidad curricular debe colocar su visión dentro de varias perspectivas de formación, la cual afronta la vida académica del aprendiz. Los retos que enfrentan los docentes impartidores de este tipo de inglés son: facilitador de aprendizaje a lo largo del tiempo, y como mediador intercultural. Al parecer, cuando se habla de tener un rol como facilitador de aprendizaje a lo largo del tiempo, tiene que ver:

...con estudios anteriores sobre el aprendizaje autónomo o la autodirección en el aprendizaje (learner autonomy), con la necesidad de fomentar entre los alumnos el pensamiento metacognitivo (metacognitive awareness) y estrategias de aprendizaje que les permitan continuar aprendiendo de forma eficaz una vez finalizado el periodo de formación oficial. (Bocanegra, 2012, p. 33-34)

En cuanto al segundo reto, el cual debe acceder el docente, Bocanegra (2012) indica que el profesor debe tomar siempre al idioma como una herramienta que permita comunicarse en lengua anglosajona, y que la enseñanza de la cultura de esa procedencia es punto clave para el aprendizaje de la lengua meta. Entonces, se debe promover el desarrollo de competencias interculturales y, de esta forma, ajustar las necesidades profesionales, personales y motivacionales de sus alumnos. Haciendo énfasis en la visión didáctica y cultural de la lengua anglosajona:

El Marco Común Europeo de Referencia (2002) proporciona recomendaciones generales para la enseñanza del idioma con un enfoque orientado a la acción, en el que el alumno tendrá que demostrar una serie de capacidades. En el caso de inglés profesional, estas capacidades deberán ser cuidadosamente seleccionadas de acuerdo con las necesidades del alumno y el contexto profesional en el que se deba desenvolver.(p.140-141)

En España, la autora Varela (2007) en su investigación relacionada al *Inglés para el área de Turismo* menciona algunos rasgos relevantes en la enseñanza de esta materia. Este proceso debe centrarse en la lengua, destrezas, discurso y género apropiados, además, los elementos lingüísticos son puntos clave para el lanzamiento, enseñanza y evaluación de esta materia. Es decir, la sintaxis, el léxico, la pragmática son algunas de las características comunes que

comparte la autora para ser tomados en cuenta al momento de diseñar un curso de Inglés instrumental.

Por su parte, en Cuba, Concepción y Hernández (2002) explican en su trabajo relacionado al en el campo médico, aseveraciones propias del proceso de enseñanza del idioma en ámbitos laborales y ocupacionales. Ellos mencionan la importancia que tienen el diseño de materiales para la enseñanza de este idioma. También, el análisis de textos relacionados a la carrera universitaria, para la posterior lectura y realización de actividades antes, durante y después del proceso lector.

En Venezuela, la enseñanza del Inglés, también, se da tanto en universidades como en distintos institutos de idiomas extranjeros. Siguiendo lineamientos de autores, estos cursos son diseñados pensando primeramente en las necesidades del alumnado. Segundo, en las destrezas que deben ser desarrolladas para el dominio de la lengua inglesa. Se toman en cuenta las diferentes corrientes metodológicas y lingüísticas, pero principalmente el enfoque comunicativo y el aprendizaje centrado en el estudiante. Al igual, los elementos lingüísticos muy bien pensados para el abordaje crítico y práctico de un curso en particular. Todos estos aspectos deben estar relacionados entre sí, con objetivos claramente formulados, material seleccionado y criterios de evaluación muy cercanos a la realidad del proceso.

Siendo las cosas así, en casi todas las carreras universitarias que los diferentes institutos de educación superior ofrecen es impartida la asignatura Inglés llevada al campo laboral en particular. Tales carreras tienen en sus pensa uno y dos estudios de este idioma extranjero que junto al análisis de los contenidos programáticos y el desarrollo de los ejes transversales complementen la gestión creativa y dinámica del conocimiento. La transversalidad como

estrategia acerca al currículo de las carreras a la vida cotidiana, ubicando en el contexto más apropiado a los temas y contenidos de forma local y global.

Tal es el caso del Instituto Universitario Tecnológico de Valencia (IUTVAL). Dicho instituto de educación superior es dependencia del Ministerio del Poder Popular para la Educación Universitaria, Ciencias y Tecnologías (Mppeduct) en Venezuela. Este instituto queda ubicado en la avenida Paseo Cuatricentenario. Complejo Educacional "La Manguita", Vía Guataparo. Valencia, Estado Carabobo. El instituto ofrece carreras universitarias cortas (Técnico Superior Universitario) y largas (Ingeniería o Licenciatura) según sea el caso. Pueden ser culminadas ambas modalidades en 2 y 4 años respectivamente.

Las carreras que ofrece el instituto son: Informática, Electricidad, Procesos Químicos, Polímeros y, últimamente, han ingresado a las especialidades la carrera de Mecánica Automotriz. Todas las especialidades cuentan con una coordinación de la unidad curricular Inglés. En los pensum de estudios de las carreras señaladas exigen a los estudiantes estudiar y aprobar dos tipos estas son nombradas Inglés I y II.

El proceso de enseñanza del Inglés Instrumental en este instituto se basa en el seguimiento, control y evaluación de un contenido programático avalado por el Mppeduct. En muchas ocasiones, institutos universitarios como este en referencia, exigen el estudio de dos niveles de esta unidad curricular, el primero ofrece la enseñanza de las estructuras gramaticales esenciales para el repaso de lo que el joven aprendió en el nivel de bachillerato. A los estudiantes se les enseña a leer textos en inglés, a buscar información de estos textos, a analizarlos y traducirlos, todo esto a través de la aplicación de las técnicas y estrategias de lectura cognitivas y metacognitivas propias del idioma. Igualmente, se hace explicación de la lengua extranjera en el

plano semántico (afijos, falsos cognados, acrónimos y abreviaturas), morfosintáctico (formas - ING), y pragmático (uso adecuado de la lengua para cada contexto), entre otros aspectos.

En el proceso de inicio de la asignatura se hace un breve diagnóstico de conocimiento previo. Y en este proceso, también, los docentes proceden a la explicación de la materia, plan de evaluación, duración de la materia, pautas para las asignaciones y tareas, entre otros. En las diferentes especialidades de esta casa de estudio existe un material académico, diseñado por profesores especialistas del área de inglés. Este material va en consonancia con el contenido programático y, cada cierto período tiempo, la guía es actualizada, es decir, se añaden nuevos verbos, nuevas oraciones, nuevo léxico, lecturas, entre otras novedades. Vale acotar, que todo el contenido va relacionado con la especialidad en la cual el inglés es enseñado.

En las sesiones de enseñanza de la materia, el docente se sirve del uso de una guía diseñada como se comentó con anterioridad de un material de aprendizaje. Las etapas a cumplir en las sesiones presenciales son: *Actividad de inicio*, una tarea comúnmente presentada por una asignación de índole de entretenimiento que permite el engranaje del tema en estudio y las destrezas didácticas conocidas por el estudiante, de no conocerse la estrategia es explicada por el docente. Seguidamente, se hace la *Presentación del Contenido*.

En esta última sección sección, la coordinación expone gramaticalmente el punto en cuestión, para ser discutido entre el docente y los estudiantes. Luego, los estudiantes se encuentran con la sección de *Ejercicios*. Los más apropiados ejercicios de gramática, los cuales los estudiantes podrían en un futuro no muy lejano encontrarse. Entonces, conocer el objetivo del tema y el aprendizaje significativo del mismo será sinónimo del dominio en los posibles futuros enfrentamientos del tema relacionado al idioma. Por último, una *Asignación de Estudio Independiente*. En esta sección, se establece una tarea, la cual puede ser realizada por el

participante en su hogar para ejercitar lo aprendido en clases. Cabe destacar, que el docente en la próxima sesión empezará la clase comentando la experiencia académica pasada, y la revisión de la asignación independiente para descartar confusión y emprender la prosecución de la guía.

Hace aproximadamente un año académico fue ingresada a formar parte de las especialidades la carrera de Mecánica Automotriz. A nivel programático, el contenido programático de la asignatura Inglés ya está elaborado. Es decir, el docente que impartiría la materia se rige por éste, acomoda y accede a las aulas de clases para la transmisión de conocimiento.

Visto de esta forma, este trabajo de investigación propone la elaboración de una guía académica para la carrera recién ingresada al IUTVAL, Mecánica Automotriz. Debido que no cuentan con el diseño de una guía que les proporcione a los estudiantes de esta especialidad el contenido, actividades, tareas, léxico, entre otros aspectos, la debida acomodación del contenido programático de la materia. De hecho, los estudiantes han sido enseñados tomando como referencia una guía de la especialidad de informática. Muchos aspectos de la gramática inglesa son aceptados a partir del uso de esa guía de esa especialidad. Sin embargo, el léxico, los textos especializados, entre otras particularidades, no se acoplan a la especialidad del área automotriz, lo que arroja un proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés instrumental no muy satisfactorio. Ante esta situación, cabe formularse la siguiente interrogante: ¿Es necesario el diseño de un material didáctico en inglés para la especialidad de Mecánica Automotriz del IUTVAL?

Objetivos de la investigación

Objetivo general

Proponer la elaboración de un material didáctico para estudiantes de Mecánica Automotriz de la asignatura Inglés I del Instituto Universitario de Tecnología Valencia, IUTVAL.

Objetivos generales

- ✓ Diagnosticar el interés en el uso de un material didáctico para estudiantes de Mecánica Automotriz del IUTVAL de la asignatura Inglés I.
- ✓ Determinar las necesidades formativas en el uso de un material didáctico de Inglés instrumental para estudiantes de Mecánica Automotriz del IUTVAL.
- ✓ Analizar los aspectos teóricos-prácticos del contenido programático de la materia de Inglés I para estudiantes de Mecánica Automotriz.
- ✓ Diseñar un material didáctico de Inglés I para estudiantes de Mecánica Automotriz del IUTVAL.

Justificación de la investigación.

En esta parte del capítulo, se expone por qué es relevante la investigación y cuáles son las bondades que al término de la misma les ofrece a los individuos, quienes quieran abordar los resultados que la investigación arrojará. Para definir que es una justificación de una investigación, Hernández, Fernández y Baptista (2014) expresan que: “indica el por qué de la investigación exponiendo sus razones. ...se debe demostrar que el estudio es importante.” (p. 40). En tal sentido, son varios los criterios, con los cuales el investigador puede justificar la importancia de la investigación.

En el caso de este *Trabajo Especial de Grado*, el primer criterio relevante para resaltar el valor de la misma es de *conveniencia*. La siguiente producción propone la elaboración de una guía de *Inglés instrumental* que sirve para la consecución profesional y académica de estudiantes de la carrera universitaria de Mecánica Automotriz, dicho material universitario incluye en sus temas, contenidos que cubren un compendio programático antes analizado y aprobado por el *Ministerio para el Poder Popular para Educación Universitaria, Ciencia y Tecnología* conocido por sus siglas como *MPPEUCT*, organismo que rige el nivel al cual está siendo ofertado el material. La guía será usada para reforzar el conocimiento del idioma Inglés como Lengua Extranjera (ILE). Asimismo, se hace énfasis en el desarrollo de competencias lingüísticas que los estudiantes del nivel antes mencionado deben dominar, tales como: competencia fonética, competencia fonológica, gramatical, lexical entre otras habilidades.

El segundo criterio el cual se puede mencionar es la *relevancia social*. Con la elaboración de la guía académica se beneficiará la especialidad de Mecánica Automotriz del Instituto Universitario de Tecnología Valencia (IUTVAL). Vale acotar que dicha especialidad es de nuevo ingreso en el referido instituto, pero según estadísticas recabadas por el Departamento de Control de Estudio del instituto está demostrado el auge de personas que quieren cursar estudios en este campo.

Con la elaboración de la guía se presentan las bondades de un criterio de *implicaciones prácticas*. Se pretende generar un lenguaje común que encaje con el perfil profesional específico. Con la ausencia de un material de aprendizaje el proceso de adquisición de conocimiento, habilidades y destrezas es casi nulo. Desde la práctica, el estudiante podrá generar dominio cognitivo y metacognitivo para la realización de tareas establecidas por el contenido programático.

Un *valor teórico* que permitirá el apoyo a las hipótesis más cercanas al tema relacionado con el diseño de materiales académicos de aprendizajes y con la enseñanza del Inglés como LE, entre otros aspectos vinculados al campo del idioma inglés. De igual forma, al finalizar el estudio se ofrecerá una serie de recomendaciones que aportaran algunas ideas para futuras investigaciones.

CAPÍTULO II

Marco Teórico

A continuación, en este capítulo se hará el recuento de investigaciones que guardan analogía con este *Trabajo Especial de Grado*, y que además, apoyan la problemática. Asimismo, se darán a conocer las teorías que aportan información relevante tomando en cuenta la perspectiva del dilema didáctico encontrado, es decir, información teórica que ayudará a esclarecer de qué forma abordar la incógnita encontrada y los modelos de ideas que los distintos autores sugieren para el proceso de enseñanza y aprendizaje de la unidad curricular *Inglés Instrumental*.

Antecedentes de la Investigación

Tomando en cuenta trabajos de investigación realizados internacionalmente, los autores cubanos: Romero, Patterson, y Consuegra (2016) han realizado un trabajo de investigación sobre la evaluación de un curso de inglés para estudiantes de posgrado de una universidad de las ciencias informáticas en ese país. Esta investigación llevó como objetivo principal mostrar la necesidad de una superación óptima para que los profesionales de la enseñanza del Inglés Instrumental con relación a la actuación de sus actividades académicas, científicas y productivas. La iniciativa de documentar dicha problemática nació de la evaluación a profesores en el área de inglés, quienes no demostraron tener la suficiente preparación para enseñar la materia. Igualmente, los estudiantes mostraron tener pocas destrezas lingüísticas del idioma inglés para realizar las tareas que la carrera requiere.

Con respecto a los objetivos específicos del trabajo, los autores determinaron la necesidad de realizar tareas a partir de un Proyecto Factible. Estos objetivos fueron en primer lugar, identificar el estado actual de la superación profesional en inglés del grupo y las necesidades del personal especialista, con una visión sistémica que tenga en cuenta las características de la universidad. En segundo lugar, identificar los contextos laborales donde se involucran los profesionales de dicha universidad. Y en tercer y último lugar, analizar las formas principales de postgrado factibles y sus modalidades para eliminar las debilidades diagnosticadas. La entrevista fue la técnica que los autores usaron para recoger datos de las distintas dependencias de la universidad cubana, la cual evidenció que era necesaria la instalación de una serie de actividades para mejorar procesos en las áreas académicas, investigativa, productiva y extensionista.

A modo de conclusión, los investigadores detectaron la necesidad de formar jóvenes universitarios capaces de adquirir las habilidades lingüísticas del idioma inglés que afecten directamente el perfil académico de los estudiantes y egresados. De igual manera, propusieron una exigencia de mejorar el enfoque de la enseñanza del Inglés Instrumental para que se traten diversos contenidos del idioma y no solamente en el área informática. También, los autores coincidieron con que es muy importante la actualización profesional por parte del docente de la materia inglés y temas metodológicos.

Este trabajo de investigación si bien es cierto no es una propuesta de índole didáctico específicamente para estudiantes universitarios, sí responde a una necesidad de mejorar la enseñanza del Inglés Instrumental, a partir de la actualización de conocimientos por parte del personal especializado. Debe tenerse en cuenta que la metodología de la enseñanza de una lengua extranjera son diversas, cambiantes y requiere de aplicación para la posterior evaluación de eficacia en el proceso educativo.

El trabajo de investigación arriba descrito, también, tiene una relación desde el punto de vista metodológico, los autores en ambos trabajos han hecho una propuesta factible para la realización de actividades y así conseguir el mejoramiento y erradicación de la problemática observada.

Por otra parte, en México, los autores Martínez, Rivera, Rodríguez, Guevara y Martínez (2015) han desarrollado una investigación, la cual se basó en el diseño de un material didáctico para la enseñanza de las asignaturas Inglés I y II de la Universidad Veracruzana en este país. La creación de este material surge de la necesidad de innovar desde el punto de vista tecnológico y mirar un poco más allá que usar una guía didáctica presentada en papel, así como el uso de textos en esta lengua. En otras palabras, este proyecto nace de la reflexión por parte de los estudiantes de una materia electiva llamada *Tecnología para el Aprendizaje de una Lengua Extranjera*, esta unidad curricular se caracteriza por ser flexible en cuanto a tiempo y espacio, la misma debe ser cursada antes de pasar el 50% de la carga de unidades crédito de las diferentes licenciaturas que imparte la casa de estudio. Es importante acotar que, los estudiantes deben haber aprobado la materia de Inglés I y II para poder ver esta materia electiva descrita con anterioridad.

El objetivo principal de este proyecto de investigación es ampliar las alternativas de aprendizaje de una segunda lengua en los estudiantes como requisito de esta universidad en el *Área de Formación Básica General*. Los objetivos específicos de este trabajo siguen los siguientes fines: generar un espacio para el alumnado donde pueda tener una práctica de acuerdo con los tiempos de cada uno de los participantes. Asimismo, crear conciencia al aprendiz al estudio autónomo, y por parte del docente concienciar la independencia de su rol, dirigido a una asesoría más individualizada.

Entre las conclusiones documentadas por los autores están: primero, la generación de materiales para la enseñanza de una *Lengua Extranjera* apoyada con una plataforma tecnológica

que permitirá colocarlos a disposición en red abierta. Segundo, la incorporación de materiales diseñados por las mismas personas que hacen vida en un recinto universitario específico, esto hará que se formen otros niveles educativos que aprueban el aprendizaje autónomo dándoles la oportunidad a los estudiantes de crear sus propios conocimientos a través de la experiencia pedagógica y técnica. Los autores plantearon la noción de cristalizar dichas ideas expuestas en su proyecto, las cuales concebirán un perfil académico en los estudiantes que egresen de la casa de estudio antes mencionada, con sentido de autosuficiencia y con los valores éticos que requiere la profesión a la cual se integrarían.

La investigación tiene una relación con el trabajo de grado, debido que en la universidad donde se propuso dicha idea se imparten dos materias del idioma Inglés como lengua extranjera. Es importante señalar que, en ambas universidades se emplea la enseñanza del Inglés Instrumental. Después de haber leído con detenimiento el proyecto presentado por estos autores mexicanos se pudo constatar que, el contenido de las dos materias es muy parecido. Eso quiere decir, que se evidenció que en la materia de Inglés I se imparten las cuatro destrezas lingüísticas del idioma, ellas son: comprensión auditiva y expresión oral; comprensión lectora y expresión escrita. En esta materia, se hace hincapié en la enseñanza del léxico especializado de las carreras universitarias.

Mientras que, la materia de Inglés II se sigue involucrando las cuatro destrezas lingüísticas, pero se enfocan principalmente en la parte comunicativa del idioma, por lo tanto, se practica la producción oral a través de diálogos, redacción de textos, lecturas y actividades de comprensión auditiva utilizando la gramática y vocabulario de los temas estudiados demostrando responsabilidad, cooperación, respeto, tolerancia y auto-evaluación. Si bien es cierto, en este

proyecto se centra básicamente en el uso de materiales expuestos en espacios tecnológicos, también, se plantea una forma de expandir las alternativas del aprendizaje del idioma inglés.

Con el objeto de seguir exponiendo trabajos realizados internacionalmente, a continuación se describe la investigación realizada por Otero y Rodríguez, (2016). Se trata de un *Modelo para el Diseño de Actividades Didácticas para Estudiantes de Ingeniería*. Esta fue traída a la realidad a partir de la percepción de la existencia de estudiantes con apatía y desmotivación a la hora de asistir a las clases. En tal sentido, los autores han propuesto ideas de innovación dentro del salón de clases para abordar actividades que conlleven al acercamiento de los estudiantes al área de conocimiento, al trabajo cooperativo y al aprendizaje autónomo.

Los temas tratados en la exposición del trabajo indican que los autores decidieron trabajar con dos *fichas*. Estas no son más que el nombre del formato que le adjudicaron para las planificaciones de dichas actividades de aprendizaje. En la primera *ficha* se vaciaría la información general de la actividad a realizar con los estudiantes tomando en consideración la añadidura de otros materiales como la revisión de la *web*, y guías didácticas. Ahora bien, en la segunda *ficha*, los autores explican detalladamente la forma de cómo se realizará la actividad. También, los autores proponen el uso de rúbricas para evaluar dichas actividades.

Sobre la metodología de diseño de esta investigación, los autores propusieron siete pautas denominadas *pasos* los cuales se siguieron para el diseño de actividades. El *primer paso* se definieron los objetivos que mejor conceptualizaban las actividades dejando en evidencia la opinión del docente acerca de la materia que quería mejorar para el momento. En un *segundo paso*, se determinó la muestra, es decir, los estudiantes, quienes se seleccionaron para recibir las actividades del modelo. En este paso se tomó en cuenta el trabajo en equipo e individual de los

estudiantes. El *tercer paso*, tuvo que ver con la elección de actividades a realizar con el curso seleccionado.

El *cuarto paso* de la metodología consistió en el uso de las dos *fichas* arriba descritas y explicadas. En el *quinto paso*, los autores elaboraron guías para el docente y para los estudiantes. Estas guías describían la labor de los protagonistas inmersos en el proceso de enseñanza y aprendizaje. En el *sexto paso*, se diseñaron unas plantillas para llevar mejor control de las actividades que los estudiantes debían consignar ante el docente, esto permitió el ofrecimiento de *feedback* acerca de la actuación de los estudiantes. Finalmente, el *séptimo paso*, se refirió al diseño de rúbricas para la evaluación de las actividades, éstas dieron a los estudiantes una visión clara y precisa de lo que se les evaluaba en cada actividad. Por otra parte, en lo que respecta a los instrumentos de recolección de datos e información los autores hicieron uso de seis cuestionarios de respuestas simples o múltiples.

Las conclusiones derivadas de dicha investigación permitieron corroborar que los estudiantes de ingeniería necesitaban ser motivados con actividades nuevas y creativas dentro del salón de clases. Entre las actividades que mayor impacto recibieron en los estudiantes fueron: los mapas mentales, rompecabezas, la edición de videos, entre otras actividades. De igual forma, se destaca la importancia del trabajo en equipo, técnica que permite el incremento de la motivación en la realización de las actividades. Por otro lado, también, se tomó en consideración el uso de la implementación de otros recursos complementarios al proceso de enseñanza dentro del salón de clases como son: guías didácticas, *webs*, entre otros.

Atendiendo a la exposición de los rasgos más relevantes del trabajo arriba descrito es necesario comparar en qué manera tienen similitud ambas investigaciones. Los trabajos investigativos se han basado en el diseño de una guía o modelo didáctico de aprendizaje de

interés para estudiantes de ingeniería específicamente. Los autores de ambas producciones han propuesto en estos materiales la realización de actividades académicas y creativas para la enseñanza de la materia Inglés instrumental contemplada en el pensum de estudios de la carrera.

Con respecto a la metodología, los autores españoles consideraron necesario el diseño de pasos para enseñar las actividades. En todo trabajo investigativo este aspecto es de suma importancia, ya que permite visualizar y llevar mejor control de los procesos inmersos dentro del desarrollo de la investigación.

Otra tarea prioritaria es la exposición de trabajos de investigación hechos en el país. Para ello, la Doctora Moncada, (2016) ha indagado sobre la *Enseñanza del Inglés en Venezuela desde la Perspectiva de un Grupo de Profesores de Inglés*. El trabajo fue diseñado con un enfoque postpositivista interpretativo, el cual se le asignó como objetivo general el de describir las concepciones de un grupo de profesores que imparten la materia inglesa.

Los participantes que ayudaron a realizar la investigación fueron unos 78 profesores del país, quienes enseñaban en instituciones de Educación Media y Universitaria. Como instrumentos de recolección de datos se hizo uso de cuestionarios y entrevistas semi-estructuradas. Los resultados de dicha investigación arrojaron la revisión cautelosa del currículo nacional para mejorar la enseñanza del idioma inglés en estos dos niveles de educación en el país, a través de la contextualización y adaptación no solo del contenido programático, sino también de las actividades, estrategias, evaluaciones y materiales didácticos.

Llama la atención las distintas semejanzas que guardan ambas investigaciones. La forma en que el trabajo descrito arriba aporta ideas y sustento a este trabajo de grado es debido que convergen en la consecución del proceso investigativo. Primeramente, se podría nombrar el nivel de educación, en el cual ambas investigaciones se basan para hacer el trabajo: se trata del sistema

de educación universitaria. Segundo, el autor de esta producción intelectual supone conveniente saber el pensamiento e ideas de los docentes acerca del proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés. Es por ello, que será necesaria la intervención de las reflexiones de los docentes, pero también de los estudiantes, quienes serán por otra parte sujetos clave para verificar en qué medida el modelo de propuesta ha sido la conveniente. Tercero, en ambas investigaciones se pone de manifiesto, la planificación de estrategias, formas de apreciación de aprendizaje, los recursos didácticos, entre otros aspectos, como elementos esenciales inmersos en el proceso educativo.

Por otra parte, Gámez, (2016) realizó un trabajo bajo el enfoque positivista, diseño de campo, transeccional y del tipo no experimental para proponer *Estrategias Gerenciales para el Fortalecimiento del Rol del Docente Universitario de la Enseñanza del Inglés II*. La población seleccionada para esta investigación consistió en la elección de 9 profesores y 617 estudiantes y la muestra fue de 103 estudiantes. Por otra parte, se utilizó la técnica de la encuesta aplicadas a los docentes y estudiantes. Entre las conclusiones que llegó la autora fueron que los profesores poco usan el inglés en sus clases, y que, además, el material didáctico de aprendizaje que era utilizado en la ejecución de las clases no se adaptaba a la especialidad que los estudiantes cursaban para el momento.

Vista desde la perspectiva de ambas investigaciones, se puede deducir que las mismas guardan analogía desde el panorama referente al tipo de población y muestra que se utilizaron tanto en la investigación descrita como este trabajo especial de grado. Se cree necesaria la interacción entre profesores y estudiantes, para saber en qué medida el modelo que se ofrece es aceptable por tales protagonistas. En ambas investigaciones se ha hecho el uso de la encuesta como técnica para recoger datos de los informantes, este punto se tomará en cuenta para recabar

todo lo que pueda ser pertinente dentro del proceso de investigación. Por último, se considera clave el hallazgo que la autora ha considerado relevante en sus conclusiones, esto es, el esclarecimiento de que no hay una guía de aprendizaje que se adapte a las necesidades didácticas y pedagógicas que el estudiante universitario demanda. Es por ello, que se mantiene la idea de desarrollo y diseño de un material para el alumno, y de esta forma acompañarlo en su proceso de aprendizaje del idioma Inglés Instrumental.

Resultó así mismo interesante otro trabajo de investigación que se toma en referencia a nivel nacional. Este fue realizado por los autores: Mena , Abata, y Rosero, (2016). Dichos autores propusieron para su investigación el objetivo de promover el conocimiento de cómo una persona adulta aprende el idioma inglés, asimismo, en qué medida favorecen las diversas actividades que se pueden aplicar en el salón de clases que apoyen el proceso de adquisición de las habilidades comunicativas del idioma. El trabajo fue hecho bajo el enfoque cualitativo de carácter descriptivo-transversal. Los autores se basaron en relatar en su marco teórico ideas relevantes para describir los diversos aportes que existen para explicar de qué manera aprende una persona en edad adulta. Además, se hizo hincapié en el rol del docente en esta edad del aprendiz, explicando las estrategias, métodos y técnicas usadas con más regularidad en el proceso de enseñanza y aprendizaje de la persona en edad adulta.

Se cree que lo más significativo en el trabajo descrito por los autores mencionados, es la parte en que se explica la metodología que comúnmente es usada para enseñar la lengua inglesa en la adultez. Se trata del enfoque constructivista, este enfoque es conocido como aquel que manipula el conocimiento del estudiante adulto y se genera nuevos conocimientos. Por su parte, los autores mencionan la importancia de planificar actividades que den respuestas a las exigencias de los estudiantes adultos en lo que personalidad, experiencias y conocimientos se refiere. Otras de las

dimensiones que se toma como referencia para ser divulgada es el tipo de aprendizaje que los autores exponen para basarse en su hipótesis, la de emitir un buen proceso de enseñanza a quienes en edad adulta desean aprender el idioma inglés. En líneas generales, estos autores han propuesto el aprendizaje basado en problemas. Este enfoque permite al profesor exhibir un problema real, totalmente adentrado en el contexto, apegado a la sustantividad de las situaciones. A partir de esto, se crean enunciados sencillos, que los estudiantes se les haga fácil entender, para su posterior análisis. En palabras sencillas, el enunciado se propone en el idioma español, luego será traducido en el idioma meta, en este caso la lengua inglesa.

Existe, sin embargo, otro enfoque de aprendizaje que a juicio de los autores es relevante para el aprendizaje del idioma inglés en personas adultas. Se trata del aprendizaje a través de proyectos. Los estudiantes bajo este enfoque deben plantearse situaciones y experiencias reales que conlleven a una metodología de trabajo autodirigido, donde la motivación, el pensamiento crítico y la toma de decisiones sean, pues, las directrices a llevar a cabo en este proceso. Entre las conclusiones emitidas al término de esta investigación se pueden mencionar; primero, los estudiantes deben centrarse en la búsqueda de soluciones a problemas y experiencias reales para llegar a un nivel de conocimiento que afirme la adquisición del idioma inglés. Segundo y último, los docentes deben promover el trabajo grupal en los estudiantes, apoyando a mantener un clima de motivación en los mismos.

De las evidencias anteriormente descritas se pueden indagar la repercusión que causa la investigación arriba explicada con esta producción. En este estudio se pretende determinar las actividades más pertinentes para aprender el idioma inglés. En tal caso, la primera similitud que tienen ambas producciones es que las dos se enfocan en una edad específica del estudiante, la adultez. En este trabajo se aplicarán las distintas actividades didácticas descritas bajo un manual

o guía a estudiantes cursantes del nivel universitario. De igual manera, el autor de este trabajo de investigación se centrará en la planificación de tareas donde el estudiante tenga que analizar las distintas situaciones, y que, de una u otra manera, le ayude a tomar decisiones y a solventar cada caso.

Bases Teóricas.

En esta sección el autor hará la exposición de las bases teóricas que mejor se adaptan a la problemática presentada al inicio del trabajo de investigación, con el fin de conceptualizar la problemática. Los autores Hernández, Fernández y Baptista, (2010) definen esta parte del proceso investigativo como “el sustento teórico del estudio, una vez planteado el problema de investigación” (p.59).

Enseñanza del Inglés Instrumental.

Son innumerables los autores reconocidos, los artículos y trabajos que establecen las diferencias entre el inglés Instrumental y el aprendizaje de este idioma como Segunda Lengua. Esta última forma de aprendizaje es la que, por ejemplo, es enseñada en los Estados Unidos a sus habitantes inmigrantes, que saben y, además, se comunican en una lengua materna pero que tienen que dominar el idioma anglosajón para poder vivir su vida diaria. En cambio, el aprendizaje de este idioma como Lengua Extranjera o Instrumental es aprendido por y para diferentes propósitos de la vida cotidiana, académica y profesional. Este tipo de aprendizaje es comúnmente enseñado a nivel de la educación superior.

Stern (2001), esclarece algunas diferencias entre ambas formas de enseñanza. El segundo idioma es oficial, ya sean uno o dos idiomas oficiales dentro de un país y, casos específicos, en los diferentes continentes del mundo. Por su parte, el idioma extranjero es frecuentemente tomado para fines muy específicos dentro de un país, es decir, no todos sus habitantes están

obligado a aprender dicho idioma, debido a que es utilizado para viajar, para leer literatura científica o técnica o quizás para comunicarse con personas que viven en países donde se hable el idioma inglés como lengua materna L1 o como segunda lengua L2.

La manera de cómo es adquirido el idioma también suele ser un tanto diferente. Stern (2001) expresa que el idioma es aprendido como segunda lengua bajo una modalidad de apoyo ambiental muy natural, mientras que el aprendizaje para la modalidad instrumental requiere mucha más formalidad al momento de recibir la instrucción de aprendizaje debido a que no se reúnen las características naturales que un segundo idioma ofrece al individuo. Por otra parte, y por lo general, el aprendiz tendrá muchas más opciones de aprender idiomas como Lengua Extranjera que cuando éste se enfrenta a una segunda lengua, puesto que en esta última forma de aprendizaje es impuesta limitadamente en el país donde es expuesto tal lenguaje. (Broughton, Brumfit, Flavell, Hill y Pincas, 1980, p. 16).

Además, se puede llegar a una semejanza entre ambas formas de aprendizaje, y es que, en ambos casos son conocidos como fuentes de comunicación y, por ende, es necesario el aprendizaje y dominio de mecanismos lingüísticos para poder acceder al uso del lenguaje anglosajón. En caso tal, el Inglés como Segundo Idioma o como Lengua Extranjera facilita el acceso a esos obstáculos que dificultan el entendimiento de las manifestaciones culturales, científicas y técnicas de los distintos grupos sociales por los cuales se quiere acceder. Por su parte, se puede mencionar que el idioma Inglés es conocido como una herramienta útil para el crecimiento individual y profesional en relación con la gran demanda que este mundo globalizado emite, sobre todo en lo que respecta a aspectos académicos, laborales y económicos.

Una lengua extranjera le ofrece al aprendiz la posibilidad de adquirir más habilidades comunicativas, y además, le da apertura a un abanico de opciones para entender otras culturas. El

desarrollo cognoscitivo le ofrece a los estudiantes la posibilidad de comprender los problemas que se les presenten a lo largo de sus vidas y cómo afrontarlos para solucionarlos. El aprendizaje de una lengua extranjera está limitado por elementos claves que no deberían ser pasado desapercibidos.

Bernaus (citado en Manga, 2008) ofrece una explicación de tres categorías de factores a saber: a) factores bilógicos o psicológicos: Edad y personalidad. b) factores cognitivos: inteligencia, aptitudes lingüísticas, estilos y estrategias de aprendizaje. y c) factores afectivos: actitudes y motivación. Dichos factores podrían afectar tanto positiva como negativamente la adquisición de la Lengua Extranjera, por ejemplo, la identidad personal fusiona un cierto número determinado de dimensiones de la conducta que recoge el aprendiz al instruirse en el aprendizaje de una Lengua Extranjera. Es aquí donde el salón de clases pasa a ser un ambiente de acercamiento de varias dimensiones de las cualidades personales de los estudiantes, y que, a su vez, el instructor debe dirigir.

Una vez analizado el contenido programático de la materia Inglés Instrumental I, se puede evidenciar que las competencias tienen estrecha relación con el componente lingüístico, con el componente pragmático, con el componente sociolingüístico, pero a su vez todos ellos se reúnen para crear vínculo. Concerniente al componente lingüístico, el estudiante al aprender una LE para fines instrumentales deberá tener conocimiento del sistema fonético, léxico y la sintaxis de su Lengua Materna, estos aspectos son prioritarios ante características pragmáticas o sociolingüísticas.

Es oportuno aclarar que, los componentes que se han tomado en referencia, no son excluyentes, lo que se requiere es un proceso donde puedan relacionarse dichos factores. La meta primordial en el momento de enseñar el idioma Inglés es el de afinar las habilidades que los

individuos tienen acerca de su lengua nativa. Esto da como resultado, el debido uso de la LE en cuanto al uso de elementos semánticos, al léxico apropiado para traducir textos en su lengua nativa, entre otras bondades.

Es preciso esclarecer la importancia que tiene este punto teórico con esta investigación . Esta se centra en situaciones empíricas de aprendizaje, se enfoca en el estudiante y, en su proceso de desarrollo de habilidades para realizar una tarea que conlleve a un requerimiento lingüístico en específico. Estas habilidades que usualmente emplean los estudiantes son aquellas que, una vez tomada la conciencia lingüística pueden convertirse en una experiencia de aprendizaje más amplia para dar cumplimiento al desarrollo de las competencias comunicativas en la vida profesional, académica y personal del estudiante. Ya adoptadas dichas estrategias, el estudiante es capaz de mejorarlas y amplificarlas para una destacada realización del aprendizaje.

Por pretextos arriba descritos, es casi mandatorio la toma de decisiones específicas y muy detalladas al momento de diseñar un material para la enseñanza de este idioma. Puesto que, se debe tener especial cuidado con el orden de los textos a incluirse en el material, los ejercicios, el vocabulario y puntos gramaticales que se les enseñarán a los estudiantes. Para ello, se requiere de instrucciones claras y minuciosas para las actividades en clase, individuales y grupales que deben ser realizadas por los estudiantes que ayuden al desarrollo de las competencias comunicativas planteadas en el contenido de programas.

Competencia Lectora en el Contexto del Inglés Instrumental.

La enseñanza del Inglés instrumental es una materia que se incluye en el plan de estudios de los jóvenes universitarios en el país. De la misma manera, a este nivel de educación la competencia lectora representa la habilidad que permite la adquisición de las otras competencias que intervienen en el proceso de enseñanza y aprendizaje de este idioma como Lengua

Extranjera. Todo ello, debido que incluye un aprendizaje relevante para el futuro ingeniero en Mecánica Automotriz, precisamente, porque le permite entrar de forma libre, y de manera eficaz a los textos que contienen información relacionada a esta especialidad.

Como bien es sabido, el propósito primordial de la lectura es la de comprender. Esta fase implica acercarse al significado de lo que se lee. Para llegar a la comprensión del texto, es menester reunir una secuencia de habilidades y requisitos que adapten perfectamente al proceso. “El sujeto elige qué método o estrategia de aprendizaje va a utilizar para lograr esta meta. Esta elección es de suma importancia para la consecución eficaz de su objetivo” (Corpas, 2010, p.12). En la realización de esta meta, el individuo usa la información relacionada al léxico específico, el componente sintáctico y semántico, también, son abordados para la realización del significado del texto.

La comprensión de textos aunada al proceso de enseñanza y aprendizaje en el contexto del Inglés Instrumental debe ser concebida como una dimensión que le dé acceso a la creación de significados. Leer en este entorno refiere a un proceso individual que permite el dominio individual de sus habilidades y cultura. El proceso lector a nivel universitario es un acto que pretende el cambio en el que a través de la adquisición de la experiencia se obtiene el desarrollo personal y profesional.

Montejo (2006) supone que la enseñanza de la lectura en Inglés lleva consigo la meta de motivar al lector a reconocer su propósito en cuanto a la necesidad de identificar el significado del texto. En tal sentido, se estima que la lectura es un procedimiento comunicativo en donde el lector en una interacción con el texto, trata toda la información para ejercer dinámica y reproducirla en significado, todo esto debido a la vinculación entre el lector y el texto.

El proceso de lectura en su procedimiento de enseñanza y aprendizaje tiene una singular importancia. Esta es la de ayudar a la construcción de conocimientos en los estudiantes, como personas capacitadas para tratar la información que viene de componentes lingüísticos en una lengua extranjera, una vez aplicadas dichas habilidades y estrategias se integra la comprensión del texto de manera íntegra como herramienta útil de trabajo.

Autores como Velia, Núñez y López (2001), establecen en su artículo cuatro *fases* en el proceso lector para las Lenguas Extranjeras. La *primera fase* responde al momento antes de la examinación textual; invita a los estudiantes a autodirigir sus conocimientos para la adquisición de información relevante del texto, permitiéndole anticiparse a la indagación de la información. Aquí, se pone de manifiesto la parte motivacional del proceso lector, puesto que, esta fase requiere de un trabajo individual por parte del estudiante, quien necesita decodificar el texto para su pronto procesamiento.

La *segunda fase*, tiene que ver con el procesamiento de la información del texto. Esta *fase* se realiza mientras sucede la etapa previa para conceder el desarrollo de las estrategias de comprensión del texto. Este procedimiento se da después de haber identificado los componentes lingüísticos del texto; como la competencia de expresión. Por otra parte, el orden que el lector le otorga a la lectura para organizar el contenido y, que a su vez, le permita crear resúmenes, esquemas, entre otras estrategias de recogida de notas. Aquí se inicia un proceso de construcción de modelo mental de la lectura a partir del texto original.

La *tercera fase*, representa la construcción textual. Aquí la decodificación que hizo previamente el estudiante originará un proceso de transmisión de información que debe partir de un texto escrito en una lengua extranjera y procesada a la lengua meta de manera oral o escrita. Finalmente, la *última fase* es la de reconstrucción. En esta etapa final, el estudiante transfiere de

nuevo la información que obtuvo del texto leído, y la ubica en un contexto específico, es decir, en el área profesional o área universitaria. Se cree que, con la funcionabilidad de estas *fases* se propiciará el desarrollo de las estrategias que permitan un proceso lector correcto, pero también, deber ser flexible para que sea placentero a la vez.

La exposición de esta teoría en este apartado, permite valorar la idea de incluir a los textos especializados en las carreras universitarias de manera reiterada. Esta competencia permite reflexionar sobre su importancia, ya que permite el ejercicio continuo en el idioma Inglés, premisa que aprueba un profesional preparado para enfrentarse al mundo globalizado. La práctica lectora concederá la creación cultural de aprendizaje, así como, los mejores aportes a la sociedad.

Por exigencia de la sociedad, el contexto educativo se debe preocupar en enseñar de manera frecuente la enseñanza y aprendizaje del proceso lector. Es importante que, los docentes busquen las mejores estrategias en la ejecución de las fases para comprender un texto en el idioma Inglés como Lengua Extranjera. La teoría expuesta muestra que el proceso lector debe ser incluido en los contenidos de la materia Inglés, así, el estudiante desarrolla las estrategias que mejor le parezcan para cada lectura, es decir, crear disciplina lectural en los estudiantes universitarios.

Diseño de Materiales Didácticos.

La elaboración de un material didáctico repercute notablemente en la enseñanza del idioma Inglés. El autor de la investigación que se presenta, considera que es indispensable las opiniones tanto de docentes como de estudiantes, los cuales estarán involucrados en el uso del producto académico que se creará al término de esta propuesta investigativa. Aunado a ello, El autor ha considerado pertinente el conocimiento acerca de los intereses personales de los individuos

involucrados en el proceso de enseñanza y aprendizaje de este idioma, además, del beneficio que posiblemente traerá consigo el abordaje y diseño del material educativo universitario.

El material educativo usado en la enseñanza de un idioma extranjero predomina mucho en ese hecho. En tal sentido, es el profesor de la asignatura, quien tiene la libertad de escoger esta herramienta. Por otra parte, se sugiere que este material pedagógico influya sobre el interés de los estudiantes, para ello es necesario saber cuáles son los temas que los estudiantes sienten deseo de aprender.

Parece ser conveniente definir qué es un material didáctico. Son numerosos los conceptos que se pueden recabar en las distintas fuentes, pero se cree adecuado la definición de Morales (2012) la cual dice que:

Se entiende por material didáctico al conjunto de medios y materiales que intervienen y facilitan el proceso de enseñanza-aprendizaje. Estos materiales pueden ser tanto físicos como virtuales, asumen como condición, despertar el interés de los estudiantes, adecuarse a las características físicas y psíquicas de los mismos, además que facilitan la actividad docente al servir de guía; asimismo, tienen la gran virtud de adecuarse a cualquier tipo de contenido. (p.10).

La cita anterior declara la relevancia que se tome del material didáctico, la cual deberá ser expresada y sabida por parte de las personas involucradas en su uso, cuando estos individuos están al tanto del objetivo del material a utilizar, el objeto de aprendizaje será digerido y, en consecuencia, el proceso educativo sería aceptado como una función productiva en la formación universitaria del joven.

Morales (2012), también, expone las características que un material educativo y didáctico debería seguir. La primera de ella responde a la relación que deben tener los objetivos

propuestos en el contenido programático de la materia con el guía didáctica. La segunda característica obedece a la sincronización de los temas, estos deben estar relacionados entre sí, y no muy alejados de lo propuesto en la asignatura. Luego, la tercera característica está relacionada al diseño propio del material, todo lo que encierra dentro de su creación, habilidades como: capacidades, estilos cognitivos, conocimientos previos, trabajo individual, colaborativo, entre otras especificaciones. Y por último, la peculiaridad del contexto en el cual se va a desarrollar el material educativo, en este caso, una especialidad universitaria relacionada a la Mecánica Automotriz.

Se pueden señalar, así mismo, las funciones de los materiales educativos. Para ello Morales (2012) esclarece el empleo de uso de estas herramientas. La primera función es la de *brindar información*; dicha información debe ser dirigida a un grupo de personas en específico con carácter comprensible y sencillo, ofreciendo el contexto universitario y la importancia de lo que se está transmitiendo. La segunda función esta sumada al *cumplimento de los objetivos*. Estos deben estar claramente identificados para ubicar el espacio pedagógico en el material que se quiere crear. La tercera función tiene que ver con la *guía procedimental* que un material didáctico debe aportar, demarcar hasta dónde se va a llegar con el material educativo es esencial para que se pueda cumplir su funcionabilidad.

El *contexto* es la cuarta función de estas herramientas, esto demanda que los estudiantes puedan gozar de bondades visuales como las imágenes insertadas en el material didáctico, esto aporta al alumno la contextualización de la información, y más aún, si se trata de una guía que fomente el aprendizaje de una lengua extranjera. La quinta función tiene que ver con la posibilidad de comunicación que el material debe establecer entre los estudiantes y el docente. Y finalmente, Morales (2012) reitera la importancia de *motivar* a los estudiantes, esta función lleva

consigo la eliminación de la monotonía en el proceso educativo, y acarrea el llamado de interés en los estudiantes.

En algunas ocasiones los alumnos tienen preocupación acerca de cuáles son los objetivos y contenidos que deben aprobar en una materia. La finalidad de un material didáctico es, precisamente, convertir la información que se desea impartir de manera fácil de entender, que la teoría se muestre de manera resumida pero completa, y las prácticas sean las actividades más idóneas para la comprobación de la evaluación del contenido. Cabe destacar, que para la propuesta que se gesta en este trabajo de grado, el autor sugirió la creación de una guía de Inglés Instrumental dirigida a estudiantes de Mecánica Automotriz que concibe la idea expuesta arriba, la cual demanda información condensada sobre los contenidos de la materia, y también, las actividades que darán respuesta al docente de que la información llegó de manera significativa al estudiante.

Hechas las consideraciones anteriores, Morales (2012), también, sugiere tomar en cuenta la apreciación del destinatario a la hora de diseñar un material, es decir, al tipo de estudiantes a los cuales el material va dirigido. Entonces, es necesario tomar en consideración, edades, intereses, nivel educativo, habilidades en cuanto a lectura y escritura, entre otras características de estos individuos. Por otra parte, el autor resalta la manera de aprendizaje en los estudiantes. En este sentido, y respondiendo a la forma en que aprende un estudiante está en la libertad de escoger las estrategias que le parecen cómodas para aprender un determinado tópico.

En lo tocante a las clases de aprendizaje, el autor menciona tres; el auditivo, el visual y el kinestésico. Cada una de ellas con peculiaridades distintas, se podría decir que la primera clase de aprendizaje responde a todos aquellos estudiantes que se les hace muy o más cómodo escuchar al docente para poder entender ciertos tópicos. El aprendizaje visual es aquel que se

conecta con el uso de imágenes, videos, diapositivas, entre otros medios para poder comprender de lo que se habla. Finalmente, el aprendizaje Kinestésico, el sentido que más preponderancia toma es el tacto, es decir, estas personas aprenden por medio de las sensaciones.

Es conveniente recalcar la importancia en la elaboración de materiales didácticos. La propuesta didáctica que se sugiere en este trabajo de investigación parte de la intención del desarrollo de unidades de aprendizaje del idioma Inglés como Lengua Extranjera, a partir de un contenido programático ya establecido con anterioridad. Dicha propuesta es un guía que ha sido elegida en consenso entre estudiantes y docentes, quienes aportaron las ideas de como querían ver la herramienta hacerse materializada. Es necesario evadir incoherencias entre la guía que se emplea y el programa de contenidos de la materia. Es decir, todas las características apropiadas para la creación de la guía deben ser apropiadas para alcanzar los objetivos planteados en el programa de la asignatura.

Punto estratégico para el desarrollo y elaboración del material fue planteado en la teoría reciente arriba descrita. Este punto se refiere a la motivación que se debe despertar en los estudiantes para usar el medio de aprendizaje. Esto sugiere que, el material sea atractivo, fácil de entender, que pueda responder a las exigencias de las distintas maneras de aprendizaje en los estudiantes. Y que, al mismo tiempo, contribuya al desarrollo de la habilidad creadora en los usuarios del material para la posterior divulgación de experiencias de aprendizaje con los compañeros de clases, y también con el docente de la asignatura.

Cabe destacar, que hay que tomar en cuenta la capacidad económica de los estudiantes para poder adquirir el material una vez este culminado. En este sentido, se trata de un material diseñado en *Word*, hojas tamaño carta, dándoles la libertad al estudiante de adquirir la guía completamente o clase por clase. La otra forma de utilizar la guía, será de forma digital,

estudiantes quienes tengan algún dispositivo móvil, el cual pueda reproducir el formato *Word*, pues tendrán la posibilidad de usar la guía con el uso de la tecnología. De esta forma, se estará promoviendo el uso de la tecnología para fines educativos.

Enfoque Lexical.

Bareggi, (2006) define este enfoque como el que apoya el uso de las palabras más específicas en un área del conocimiento específico. “Las palabras apropiadas en lugares apropiados” (p. 2). Las concepciones de este enfoque fue divulgado por Michael Lewis en el año 1993, en su obra titulada *The Lexical Approach. The State of ELT and a Way Forward*. Más que darle un abordaje directo al enfoque comunicativo, esta teoría va más relacionada a temas netamente lexicales empleadas en actividades comunicativas del lenguaje.

Se trata entonces, de darle un concepto nuevo a la gramática y a las palabras que se usan en una determinada ciencia del conocimiento, aunada al aprendizaje de una segunda lengua. Lewis (1993) explicó en su estudio que existe una secuencia o *chunks (fragmentos) lexicales*, las cuales son partículas aisladas, y que suelen ser encontradas para ser usadas en situaciones comunicativas. Este enfoque se instaura a partir de una visión psicolingüística, esto supone que al igual que el proceso de aprendizaje del estudiante nativo, el otro cursante de una segunda lengua (L2) comprendería y produciría palabras sin analizar *chunks*. La manifestación de estas porciones lexicales hace que los estudiantes incorporen de manera implícita modelos lingüísticos que se consideran tradicionales para la gramática.

Michael Lewis (1993) estableció ideas principales en el estudio de este enfoque. Primero, considera que se debe lexicalizar la gramática y no gramaticalizar el léxico. Esto supone que la fluidez depende de la gran variedad de palabras o *chunks* que el aprendiz adquiera, se producen oraciones gramaticalmente correctas expandiendo el vocabulario. Segundo, la dualidad

gramática/léxico no es correcta en el sentido que no es necesario que vayan juntas. Lewis explicó que las partes esenciales de una lengua son los *chunks* pequeños fragmentos prefabricados de un idioma.

Por otra parte, y como tercera idea, el autor recomienda que a los estudiantes se les permita analizar en qué manera el uso de *chunks* de manera concienzuda les traerá como resulta el desarrollo de las capacidades comunicativas. La cuarta idea tiene que ver con el reconocimiento de la lengua como requerimiento personal, y no un aspecto abstracto. La quinta idea, va relacionada a la enseñanza de lenguas, tomando como referencia los aspectos co-textuales, y no mucho los aspectos del contexto, los primeros elementos son los que toman mayor relevancia en este sentido. Por otro lado, la sexta idea tiene que ver con la competencia sociolingüística, basada en la importancia del poder la comunicación, base que rige la parte gramatical de este enfoque. Y por último, el docente no puede dirigir el todo en este enfoque, tiene que valerse de asesorías, colocando al estudiante como principal protagonista, quien enfrentaría la lengua de manera multiuniforme y holística.

Lo anteriormente expuesto, sostiene que el profesor de la lengua inglesa debe en primer lugar tomar conciencia en que el proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés no debe basarse solo en la exposición, memorización, y ejercitación de problemas puramente gramaticales. Trabajar en el salón de clases de inglés para fines específicos significa brindar por parte de los docentes las herramientas necesarias a los aprendices que les permitan reconocer y almacenar secuencias lexicales específicas dentro de cualquier contexto educativo. Es por ello que, se considera necesario despojarse de los impedimentos y se dé a conocer lenguas en situaciones reales a los estudiantes, y volverlas significativas. Además, el uso de material didáctico permitirá el notable

aceleramiento de la adquisición de la lengua inglesa con prioridad absoluta de la habilidad escrita y oral del estudiante.

Hipótesis de Entrada y del Filtro Afectivo.

En esta sección se hace referencia a Stephen Krashen, teórico y profesor, quien contribuyó como investigador educativo y activista al campo de la lingüística en relación con el proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera. El constructo teórico de Krashen (1985) se compone en la generación de cinco hipótesis que aportaron a quienes están comprometidos en la enseñanza del inglés como lengua extranjera, una visión teórica de lo que el proceso de adquisición de ese idioma debería ser.

Las cinco hipótesis nombradas por el profesor fueron: *La Hipótesis de Adquisición/ Aprendizaje, Hipótesis del Monitor, Hipótesis del Orden Natural, Hipótesis de Entrada e Hipótesis del Filtro Afectivo*. En esta investigación se toma como referencia la difusión de las últimas dos hipótesis puesto que guardan estrecha relación con la misma.

La *Hipótesis de Entrada input* se considera una de las teorías más relevante del investigador. El profesor Krashen (1985) cree que a medida que el estudiante esté mucho más expuesto al aprendizaje del idioma, aunado a un nivel consideradamente valioso de competencia lingüística sucederá el aprendizaje de la segunda lengua. Krashen para explicar esta teoría formuló su hipótesis como $(i+1)$ donde i es el nivel de estímulo lingüístico y 1 tiene que ver con el siguiente estímulo que será parte del aprendizaje del estudiante. En la siguiente etapa de aprendizaje el estudiante deberá conocer estructuras supuestamente conocidas por este, igualmente un bagaje de palabras o léxico acorde al nivel del aprendiz. Lo anteriormente explicado conlleva a que el docente del idioma extranjero debe enseñarle y, a su vez, exigirle al estudiante un nivel alto de competencia lingüística.

Por su parte, la otra hipótesis que es considerada interesante para la base teórica de esta investigación es la *Hipótesis de Filtro Afectivo*, descrita por Krashen y Terrel (1983). Esta conjetura supone que los factores afectivos son notables en el proceso de adquisición y aprendizaje de la lengua extranjera, y que los resultados de la evolución serán evidenciados en el desarrollo del proceso a lo largo y al final del mismo.

La motivación y la percepción positiva del proceso de aprendizaje del estudiante es clave en la adquisición de la lengua extranjera, fue descrito por los dos autores antes mencionados, que cuando el filtro afectivo del estudiante está bajo son más propensos a un aprendizaje más significativo. Cuando el filtro está a este nivel (bajo) el estudiante se convierte en un protagonista más receptivo en cuanto a la información que se le haya sido transmitida.

Por su parte, aquellos estudiantes que mantengan un filtro afectivo alto a la hora de aprender la lengua extranjera son las que menos están motivadas a adquirir las competencias necesarias para afrontar situaciones en las que puedan practicar, y están menos motivadas al aprendizaje. Es por ello, que se recomienda un ambiente tranquilo y sereno para estimular la capacidad receptora y productiva del estudiante.

De las cinco hipótesis nombradas por Krashen en años diferentes, se han tomado en cuenta estas dos hipótesis, las cuales se cree son vinculo teórico con la problemática presentada por el autor de esta investigación. La primera hipótesis descrita, hace notar el desarrollo por el cual el estudiante es sometido para su proceso de adquisición o aprendizaje del idioma inglés, de manera clara y concisa Krashen muestra una visión para el entendimiento y la posible intervención por parte del investigador de este trabajo de grado. El docente encargado de enseñar el idioma *Inglés para Fines o propósitos específicos* deberá incitar a la competencia lingüística que el estudiante

mantiene hasta cierto punto académico y, lo más importante, tratar de elevar las habilidades de dichas competencias.

Ahora bien, la *Hipótesis del Filtro Afectivo* en el aprendizaje de una lengua extranjera resulta ser relevante, debido a que en el proceso se evidenciará un resultado satisfactorio de aprendizaje si se ejerce la adquisición de manera afectiva. Puesto que, la afectividad es un componente esencial de la cognición en diversos estudios en la adquisición de lenguas extranjeras. La efectividad de las habilidades cognitivas está limitada al estado emocional del aprendiz, lo que advierte un alto nivel de autocontrol y autoconocimiento por parte del estudiante para la elevación de su autoestima y automotivación.

Método de Traducción Gramatical.

El docente de *Inglés instrumental* debe sentirse libre de elegir que método o enfoque utilizar para impartir sus clases. La necesidad de adoptar una metodología a seguir se rige por las necesidades de cada grupo en particular de estudiantes. Se puede decir que los docentes, quienes eligen diferentes aspectos de distintos métodos de enseñanza conciben una filosofía ecléctica en la educación bilingüe.

El método de Traducción gramatical se remonta desde el año 1920 más o menos. Este enfoque es centrado en la traducción tomando como referencia las destrezas de escritura y lectura para la adquisición de las habilidades de una lengua extranjera. Larsen-Freeman (2000) contribuyó en este sentido declarando que, para que el estudiante alcanzara las competencias necesarias de un idioma era necesario el aprendizaje de la gramática y el vocabulario imprescindible de esa lengua. Con la intervención de este enfoque en las aulas de clases, se hace uso de la lengua materna mucho más que la lengua meta. A los estudiantes se les pide traducir distintos textos de la lengua meta a la lengua materna usando la gramática deductiva. Esta

gramática consiste en que, los instructores deben enseñarles a los estudiantes este elemento del lenguaje, y estos, a su vez, deben memorizarla para su posterior uso.

El enfoque expuesto es muy importante para la investigación en curso puesto que, la enseñanza impartida en el salón de clases de la asignatura Inglés I en el instituto donde se rigió dicha investigación se enseña bajo este esquema de instrucción. El estudiante al término de la materia será capaz de desarrollar la habilidad lectora y escrita de los textos relacionados a sus carreras profesionales. Ellos en esta materia no son capaces de usar el idioma para la comunicación, debido a que las habilidades se centran principalmente en la traducción de textos, pasajes, responder preguntas de comprensión de lecturas, reconocer cognados, uso de afijos, antónimos, sinónimos, etc.

Sistema de Hipótesis.

A manera de explicar mejor el hecho o fenómeno que se presentó en el planteamiento de esta investigación, es necesaria la definición de hipótesis las cuales comprobarán que efectivamente existe una problemática y, que además, se buscará la solución a la misma. Las hipótesis son definidas por Hernández *et al* (2014) como las “proposiciones tentativas acerca de las relaciones entre dos o más variables y se apoyan en conocimientos organizados y sistematizados” (p.122). Esto quiere decir que, las hipótesis en un trabajo de investigación son respuestas adelantadas y eventuales a la interrogante que se hizo en el planteamiento del problema de una producción intelectual.

Las hipótesis descriptivas en este trabajo de investigación serán las siguientes: primero, el uso del material didáctico diseñado para la enseñanza del Inglés Instrumental influirá en el rendimiento académico de los estudiantes cursantes de la especialidad universitaria de Mecánica Automotriz. Segundo, el uso de dicho material didáctico les ofrecerá a profesores que enseñan

esta unidad curricular, la oportunidad de dar clases que incentiven al estudiantado al aprendizaje de este idioma extranjero y aspectos lingüísticos importantes, que tal proceso demanda. Tercero y último, los estudiantes se sentirán motivados intrínsecamente permitiendo la superación académica en el área de inglés como *Lengua Extranjera*.

Operacionalización de Variables.

Una variable es definida por Santa Paella y Martins (2012) como “elementos o factores que pueden ser clasificados en una o más categorías. Es posible medirlas o cuantificarlas según sus propiedades o características. El siguiente cuadro muestra la operacionalización de las variables a través de objetivos de la investigación tomados al azar, pero que además, en estos se pueden conseguir inmersas las variables dependiente e independiente del trabajo de grado.

CUADRO DE OPERACIONALIZACIÓN DE VARIABLES

Objetivo General: Proponer la elaboración de un material didáctico para estudiantes de Mecánica Automotriz de la asignatura Inglés I del Instituto Universitario de Tecnología Valencia, IUTVAL.					
Objetivo Específico	VARIABLES	Definición Conceptual	Dimensiones	Indicadores	Items
*Diagnosticar el interés en el uso de un <i>material didáctico</i> de Inglés instrumental para estudiantes de Mecánica Automotriz del IUTVAL	Materiales Didácticos (variable independiente)	Se entiende por material didáctico al conjunto de medios materiales que intervienen y facilitan el proceso de enseñanza-aprendizaje. (Morales, 2012, p. 10)	Diseño de material Didáctico	*Necesidad *Contenido *Aspecto estéticos *Aspectos pedagógicos *Aspectos motivacionales *Manipulación *Interacción	1 3 7,8 5,6 4 9 5,6
* Proponer el diseño de un material académico de <i>Inglés I</i> para estudiantes de Mecánica Automotriz del IUTVAL.	Inglés Instrumental (variable dependiente)	Es el tipo de inglés que comúnmente es usado en etapa universitaria donde intervienen elementos lingüísticos establecidos para conceder un proceso de enseñanza y aprendizaje de tal idioma, esto implica, seleccionar el material didáctico, estrategias metodológicas, rol docente, entre otros aspectos. (Chacón, 2014)	Aprendizaje del Inglés instrumental	*Necesidad de Aprendizaje del Inglés instrumental *Competencia Lectora	2 10

CAPÍTULO III

Marco Metodológico

Tipo de Investigación.

A continuación, en este capítulo se hizo la descripción del estudio en cuanto a su método. Para ello, después de una etapa de reflexión, se develaron los pasos procedimentales que permitieron establecer las pautas lógicas para el desarrollo y obtención de objetivos propuestos. Esta investigación se enfocó en la modalidad de Proyecto Factible. El Manual de la Universidad Pedagógica Libertador (2006) define a este tipo de investigación como: "...La elaboración y desarrollo de una propuesta de un modelo operativo viable para solucionar problemas, requerimientos o necesidades de organizaciones o grupos sociales..." (p.13)

Esta investigación se basó en la elaboración de un guía didáctica y académica de la materia *Inglés I*, dicha guía ayudará a solucionar la no existencia de material de aprendizaje para estudiantes cursantes del primer trayecto de la carrera universitaria de Ingeniería Mecánica Automotriz del IUTVAL. Para el logro del objetivo planteado es necesaria la consecución de pasos establecidos para ver materializar la propuesta, optimizando así los medios disponibles y obtener los elementos ausentes.

Diseño de la Investigación.

La concepción o elección del diseño es el “plan o estrategia que se desarrolla para obtener la información que se requiere en una investigación y responder al planteamiento”. (Hernández, Fernández y Baptista, 2010, p. 128). Esta investigación se apoyó en una investigación de campo, debido a que los datos e informaciones pertinentes fueron recabados en forma directa y desde la perspectiva del estudiante y del docente de la asignatura Inglés Instrumental I. En este sentido, Santa Paella y Martins (2012) ilustran en un organigrama que este diseño también podría basarse en un nivel de investigación descriptiva. (p. 85)

Procedimientos de la Investigación.

De acuerdo con la Universidad Pedagógica Experimental Libertador (2006) y la modalidad elegida para este trabajo de investigación se debe llevar a cabo una serie de fases para la realización del proyecto factible, ellas son:

FASE I. Diagnóstico: consiste en determinar la carencia de una guía de la asignatura Inglés Instrumental I de interés para los estudiantes de la especialidad de Mecánica Automotriz del IUTVAL mediante la aplicación de un instrumento a una muestra representativa del 30% del total de la población. Una vez revisado el contenido programático de la materia, y también, de otros artículos que evidenciaron tener analogía con el diseño del material didáctico que se requiere, se pudo constatar que se necesita diseñar un material didáctico para el proceso de enseñanza y aprendizaje de este idioma extranjero. La investigación de campo se realizó tomando en cuenta una muestra de 20 estudiantes universitarios cursantes de la materia Inglés I en la institución antes referida. El instrumento utilizado fue una encuesta tipo cuestionario. Y fue

con base en la estadística descriptiva que se presentaron los resultados, una vez analizados los ítems del instrumento de recolección de datos.

FASE II. Estudio de Factibilidad: esta etapa radica en el estudio de la factibilidad institucional, técnica y financiera para la obtención de la propuesta, la cual consiste en la elaboración de una guía didáctica de aprendizaje de inglés a estudiantes universitarios. En esta fase, se diseñó un instrumento de recolección de datos que mostró la realidad de la necesidad de una guía educativa para la enseñanza del Inglés Instrumental. Todos esos datos obtenidos fueron puestos en evidencia mediante una técnica cuantitativa, de forma porcentual, y dicha información fue ilustrada en forma de gráficas con sus respectivas interpretaciones de la estadística descriptiva.

En cuanto a la factibilidad *institucional*; aquí se pone en evidencia todos esos procesos que intervienen en el desarrollo de la propuesta. Algunos de estos aspectos pueden ser: el desarrollo de actividades, divulgación del modelo educativo seleccionado, entre otros aspectos. Este material educativo está dirigido a estudiantes universitarios cursantes de la carrera de Ingeniería en Mecánica Automotriz

Por otro lado, la factibilidad técnica está arraigada *al proceso técnico*, donde se refleja el tipo de tecnología que se empleará en el material educativo, a los *requisitos técnicos*, son los elementos que son necesarios para el abordaje del diseño de la guía; elementos materiales, humanos e institucionales; y por último, el *rendimiento técnico* aquí se pretende divulgar el resultado y la evaluación del material que fue diseñado. Para este trabajo de investigación se tomaron en consideración los primeros dos aspectos arriba descritos, el autor pretende proponer el uso del material que diseñó a la muestra seleccionada.

Ahora bien, la factibilidad financiera comprende en qué medida interviene la inversión, cuánto se estipula gastar y el plan de financiamiento que posiblemente se reciba para llevar a

cabo la propuesta. Igualmente, se establece el periodo de ejecución y resultados del material didáctico. Aquí se proyecta una guía educativa, la cual es diseñada con los recursos financieros existentes para el autor.

FASE III. Diseño de la Propuesta: aquí, finalmente, se elaboró y diseñó la propuesta hecha por el investigador para posterior uso a los futuros estudiantes y profesores de la asignatura Inglés Instrumental I, en la carrera universitaria de la especialidad de Mecánica Automotriz.

Población

La población es definida por Hernández *et al* (2006) como: “la elección de los sujetos a ser medidos y depende del planteamiento inicial de la investigación” (p. 63). La población de la siguiente investigación estuvo conformada por los estudiantes del primer de cuatro trayectos de la especialidad universitaria, la cual estará conformada por 40 estudiantes, distribuidos en 31 de sexo masculino y 9 de sexo femenino, según información recopilada del departamento de Mecánica Automotriz del Instituto Universitario de Tecnología Valencia (IUTVAL). Vale acotar que, la población referida es el total de participantes y cursantes del trayecto universitario en cuestión debido a que es una carrera de nuevo ingreso en el IUTVAL.

Muestra

Según Hernández *et al.*, (2010) una muestra es un: “subgrupo del universo o población del cual se recolectan los datos y que debe ser representativo de esta” (p.173). Esto implica la elección de un grupo que sea característico con la finalidad de que el investigador pueda aplicar los instrumentos para obtener datos de manera precisa y eficaz de la población objeto de estudio.

De igual forma, Ramírez (1999) determina el tamaño de la muestra y considera que debe ser:

...un grupo relativamente pequeño de una población que representa características semejantes a la misma, para los estudios sociales con tomar un aproximado del 30 por ciento de la población se tendría una muestra con un nivel elevado de representatividad. (p.53)

Por tal razón, la muestra que se eligió fue un total de 12 estudiantes para ser objeto de estudio de esta investigación. Porcentaje obtenido a partir de lo señalado por el autor citado anteriormente. Por otro lado, la modalidad de muestra a utilizar fue bajo el esquema probabilístico, el cual es definido por Hernández *et al.*, (2010) como: “el sub-grupo de la población en el que todos los elementos de esta tienen la misma posibilidad de ser elegidos” (p.176). El tipo de muestra empleada fue la aleatoria simple; la cual se define según Grande y Abascal (2009) como: “aquella en donde todos los elementos de la población tienen la misma probabilidad de ser elegidos” (p. 257).

Instrumento de Recolección de Información.

En esta investigación se utilizó un instrumento de recolección de datos, en el cual se asentaron todas las notas de información. Santa Pallela y Martins (2012) definen a los instrumentos de recolección de datos como: “cualquier recurso el cual puede valerse el investigador para acercarse a los fenómenos y extraer información” (p. 125). Es decir, serán válidas todas aquellas técnicas relacionadas al análisis documental de las fuentes bibliográficas, ayudando también, a la redacción del trabajo escrito.

Por su parte, la técnica de recolección de datos que se empleó fue la de una encuesta tipo cuestionario. Las preguntas de este instrumento fueron construidas de forma precisa y clara para su mejor entendimiento. En cuanto al diseño de este instrumento, Santa Palella y Martins (2012) refieren que debe estar cuidadosamente elaborado en forma y contenido y ha de tomarse en

cuenta toda una serie de elementos que lo doten de rigurosidad y sistematicidad. (p.132). se trata de una encuesta de 10 preguntas cerradas, dirigidas a los 12 estudiantes, tomados de la muestra y a los 6 profesores que imparten la asignatura en la institución.

Validez del Instrumento.

En relación con la validez del instrumento que se presentó en esta investigación, Hernández *et al.*, (2006) comentan que:

El grado en que un instrumento realmente mide la variable que pretende medir, cumpliendo con la finalidad para la cual fue diseñado. La validez de los instrumentos será determinada mediante el juicio de expertos, quienes constatarán la coherencia de éstos con los objetivos de la investigación y la fundamentación teórica (p. 243).

Atendiendo a las indicaciones, se contactó la colaboración de tres expertos en la materia de investigación educativa y del tema que plantea el problema de investigación. Estas personas, una vez revisado exhaustivamente el o los instrumentos deliberaron sus criterios y, posteriormente, llenaron una planilla de validación para cada instrumento.

Confiabilidad

La confiabilidad refiere a la coherencia de los resultados contemplados en el momento que un instrumento de recolección de datos es cuidadosamente suministrado a un conjunto de personas en diferentes momentos, en condiciones muy parecidas.

Según Hernández *et al.*, (2010): “para calcular la confiabilidad de un instrumento de medición se emplean fórmulas que producen coeficientes de fiabilidad” (p.207). Por lo general, los coeficientes oscilan entre 0 y 1 donde el 0 representa un coeficiente nulo y el número 1 representaría un coeficiente confiable de fiabilidad perfecta.

Con el objeto de estudiar la confiabilidad existen varias opciones, las cuales se pueden mencionar: Test Retest, Dos Mitades, Kuder Richerson entre otros. Esta última fórmula funcionará siempre y cuando los ítems del instrumento posean dos únicas opciones de respuesta.

Las fórmulas usadas para el cálculo de este coeficiente de acuerdo con los últimos dos métodos son.

$$K_R = \frac{k}{k-1} \left(1 - \frac{p \cdot q}{s^2} \right)$$

K_R = Es el coeficiente de confiabilidad Kuder-

Richarson K = Es la cantidad de ítems del instrumento

$p \cdot q$ = Es la sumatoria de los productos de las proporciones “p y q”

s^2 = Es la varianza de los valores totales

Basándose en las características procedimentales que buscan el rendimiento de los resultados de un instrumento de medición o evaluación es su grado de reproducibilidad. Esto viene aunado al hecho de que el producto obtenido con el instrumento en un momento específico, debería ser muy parecido si se volviera a medir la misma cualidad o rasgo en condiciones parecidas. Este aspecto de precisión y exactitud por el cual un instrumento mide el aspecto que quiere medir se le llama la confiabilidad de la medida. Por ello, el término confiabilidad es semejante a los de estabilidad y predictibilidad. Dicho significado que usualmente se le atribuye a este fin. El resultado se explica de acuerdo con la siguiente escala:

Escala	Categoría
0 – 0,20	Muy baja
0,21 – 0,40	Baja
0,41 – 0,60	Moderada
0,61 – 0,80	Alta
0,81 – 1,00	Muy Alta

ITEMS												
N°	Item 1	item 2	item 3	item 4	item 5	item 6	item 7	item 8	item 9	item 10		
1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1		9
2	0	1	1	1	1	1	0	1	1	1		8
3	0	1	1	0	1	1	1	1	1	1		8
4	1	0	1	1	1	1	0	1	1	1		8
5	1	0	1	0	1	1	1	1	1	1		8
6	0	1	0	0	1	1	1	1	1	0		6
7	0	0	1	1	0	0	0	1	0	1		4
8	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		10
9	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1		9
10	0	1	0	1	1	0	0	1	0	0		4
11	0	1	1	0	1	1	1	1	1	1		8
12	0	1	0	1	1	1	1	1	1	1		8
P	0,33333	0,75	0,66667	0,66667	0,91667	0,83333	0,66666667	1	0,83333	0,83333	Vt	3,545455
q=(1-p)	0,66667	0,25	0,33333	0,33333	0,08333	0,16667	0,33333333	0	0,16667	0,16667		
pq	0,22222	0,1875	0,22222	0,22222	0,07639	0,13889	0,22222222	0	0,13889	0,13889	1,56944	
				N	10	KR(12)	0,619					

Como bien se explicó arriba, para calcular esta confiabilidad se procede en primer lugar, para cada ítem se computa **p**, que es la proporción de sujetos que pasaron un ítem sobre el total de sujetos. En segundo lugar, se computa **q**, que es igual a 1-p; se multiplica **pq** para finalmente, sumar los valores de **pq**. Todo ese resultado representa el producto de la varianza individual de los 10 ítems, es decir, $\sum pq$; luego, se calculó la varianza total de la distribución de respuestas (vt) para aplicar la formula correspondiente. De acuerdo con el resultado anterior, se puede deducir que el instrumento en estudio tiene una confiabilidad de consistencia interna *alta* puesto que el resultado fue de 062. En ese sentido, es menester señalar que este tipo de resultado es esperable para el tipo de instrumento utilizado.

CAPÍTULO IV

Análisis e Interpretación de los resultados

En este momento de la investigación se muestran los resultados obtenidos a partir de la aplicación de una encuesta. Después de obtener los datos, estos son presentados de forma analítica e interpretativa. Un cuestionario ha sido diseñado para proceder a establecer el levantamiento de información.

Bajo el mismo orden de ideas, y para la presentación de los resultados se emplearán las tablas, para, posteriormente ser plasmadas en gráficos. Este procedimiento es definido por Balestrini, (2005) como: “una representación de datos, generalmente numéricos, mediante líneas, superficies o símbolos, para ver la relación que guardan entre sí”. (p.103) Lo que si se da por seguro es que estos gráficos permitirán ver la distribución interna de los datos que representan un hecho, en forma de porcentajes sobre un total.

El procedimiento se hizo usando la tabulación manual que, básicamente, se apoyó en el ordenamiento de los instrumentos, allí se evidenció el registro de los datos contenidos en dichos instrumentos. En cuanto a la interpretación de los ítems, se estableció una relación entre los datos proporcionados por la muestra representada por los 12 estudiantes y 6 profesores del IUTVAL.

Para continuar se muestra el análisis e interpretación del instrumento encuesta tipo cuestionario, se tomaron en cuenta los análisis de los resultados a través de la separación de cada ítem, dimensión y variable que posee cada uno de estas características significativas.

Variable: Material Didáctico
Dimensión: Diseño de Material Didáctico
Indicador: Necesidad de Material Didáctico
Item: 1

Cuadro 1 Necesidad de material didáctico

	ITEM 1	%
SI	2	10%
NO	18	90%
Total:	20	100%

Fuente: Moreno, (2019)

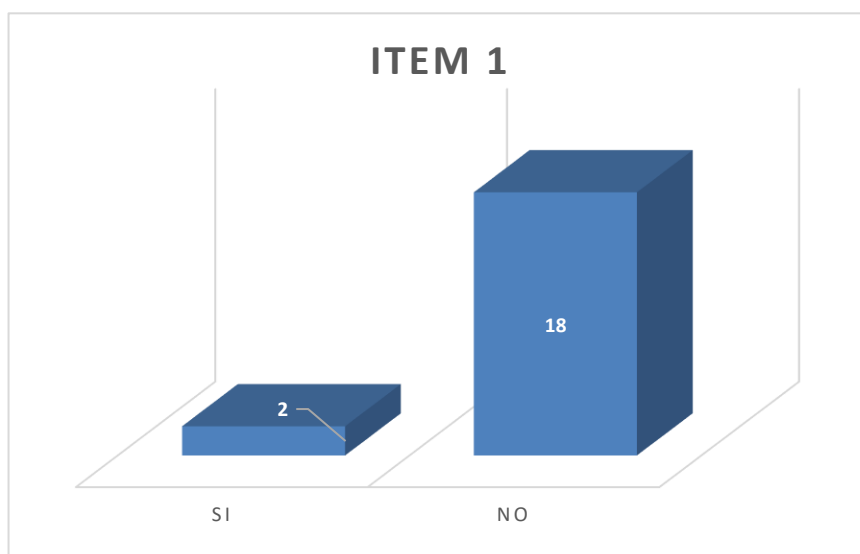


Gráfico 1: Necesidad de material didáctico

Interpretación.

Como se muestra en la gráfica el noventa por ciento de los encuestados respondieron que no tienen un material didáctico que puedan usar durante el desarrollo de la materia de Inglés I. Esto significa, que de los 20 estudiantes encuestados 18 de ellos no cuentan con una herramienta pedagógica para estudiar el idioma a nivel universitario.

Con respecto a este indicador, Morales (2012) considera necesaria la presencia de un material de apoyo y pedagógico para los involucrados en el proceso de enseñanza y aprendizaje. Este autor mantiene la idea de que es necesario enmarcar los objetivos y propósitos dentro de un material que contenga lo requerido por la unidad curricular que se imparte, y no perder de vista la relación pedagógica que debería existir para la adquisición de competencias previamente establecidas.

Hay que hacer notar la importancia de un material didáctico en una unidad curricular que necesita aspectos teóricos y prácticos para su adquisición. El *Inglés instrumental* lleva consigo la exigencia de ofrecer al aprendiz la manera más ligera y clara de aprender el idioma, mostrando en su contenido la presencia de los objetivos y competencias requeridos para que el estudiante pueda ejercer su conocimiento, ponerlo en práctica en futuras ocasiones donde se requiera la habilidad de manejar el idioma Inglés.

Variable: Inglés Instrumental

Dimensión: Aprendizaje del Inglés Instrumental

Indicador: Necesidad de Aprendizaje del Inglés Instrumental

Item: 2

Cuadro 2 Necesidad de aprendizaje del Inglés Instrumental

	ITEM 2	%
SI	19	95%
NO	1	5%
Total:	20	100%

Fuente: Moreno (2019)

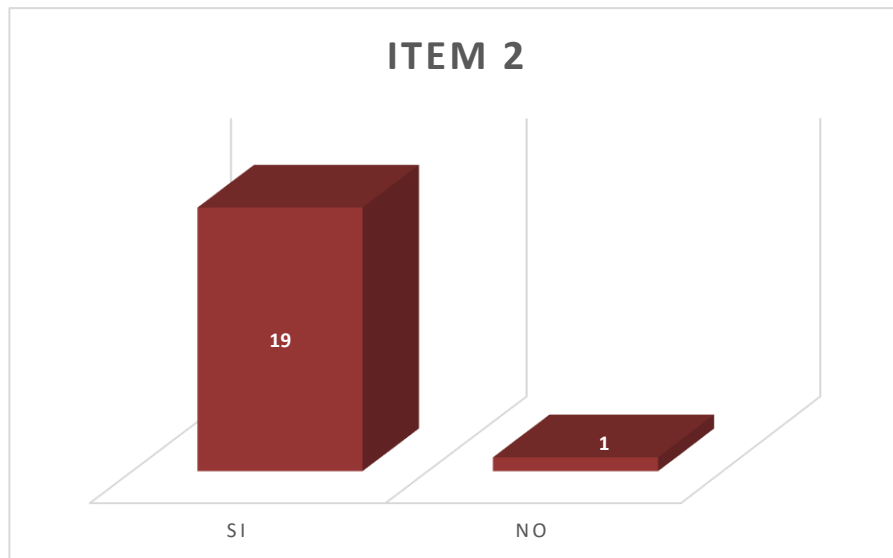


Gráfico 2: Necesidad de aprendizaje del Inglés Instrumental

Interpretación.

De acuerdo con la ilustración, un noventa y cinco por ciento de la muestra tomada para esta investigación, cree importante estudiar, conocer y adquirir habilidades lingüísticas del idioma Inglés. En otras palabras, de los 20 estudiantes encuestados 19 de ellos creen que se debe estudiar el idioma debido a lo significativo que se convertiría para su carrera universitaria.

En cuanto a este indicador, Stern (2001) evidencia la importancia de adquisición de habilidades del idioma Inglés. Los estudiantes cuando puedan manipular este idioma como medio para superar los obstáculos lingüísticos, estarán inmersos en la posibilidad de adentrarse al conocimiento de otra cultura, también, a aspectos científicos y técnicos que les permitirán acceder a informaciones relevantes para su vida personal, académica y profesional.

En otras palabras, este indicador señala que a nivel universitario, estos estudiantes deben mantener claro la relevancia de su proceso de aprendizaje de este idioma, puesto que hay mucha información a nivel general que es explicada en esta lengua. Aprender inglés como lengua

extranjera, implica no solo comprender los textos. También, contribuye al desarrollo cognitivo del individuo; por lo que, se crea un esquema de aptitudes y actitudes necesarias para el crecimiento en aspectos laborales y profesionales.

Variable: Material Didáctico
Dimensión: Diseño de Material Didáctico
Indicador: Contenido
Item: 3

Cuadro 3 Contenido

	ITEM 3	%
SI	3	15%
NO	17	85%
Total:	20	100%

Fuente Moreno, (2019)

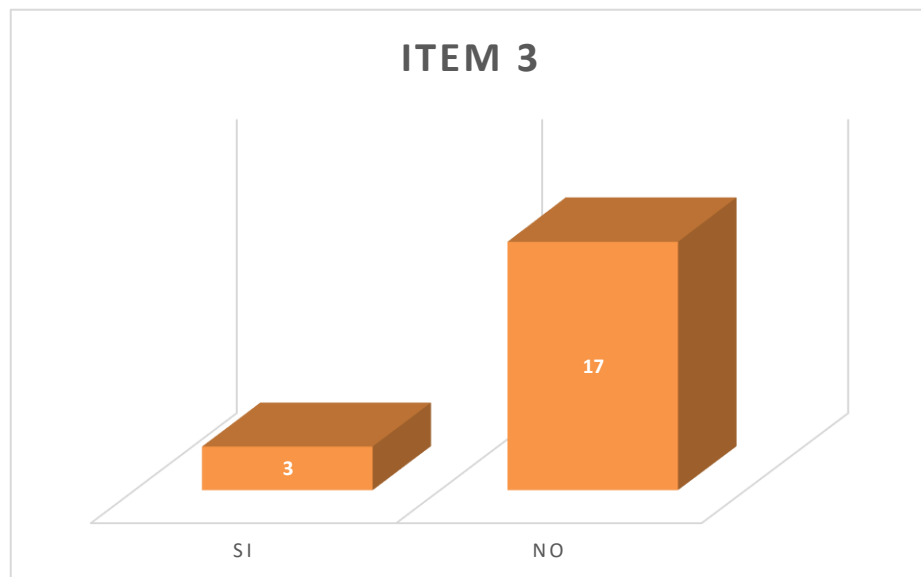


Gráfico 3: Contenido

Interpretación.

Visualmente en este gráfico se puede evidenciar que 17 estudiantes de 20 encuestados respondieron que no conocen el objetivo terminal de la materia Inglés I. Esto indica que, del cien

por ciento de los encuestados un ochenta y cinco por ciento de estos estudiantes muestran desconocimiento del propósito general de la materia.

Morales (2012) aclara en su trabajo la recomendación de hacer llegar la información concerniente a los objetivos propuestos para el proceso de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes universitarios. Es necesario expresar la relación que deben tener los objetivos entre ellos, explicar para qué es importante el aprendizaje del idioma, y muy importante la sincronización que deberían haber entre objetivos y objetivos.

Como se ha dicho, el contenido que debería contemplar un material didáctica deberá estar muy bien estudiado por parte de especialistas del área de la materia, la cual se va a enseñar. Estas personas deben disponer de conocimiento de las necesidades de aprendizaje del público, al cual será proyectada dicha herramienta pedagógica. También, deberían conocer el campo académico, científico y laboral de la especialidad universitaria, la cual será destinada la guía didáctica.

Variable: Material Didáctico
Dimensión: Diseño de Material Didáctico
Indicador: Aspecto Motivacional
Item: 4

Cuadro 4 Aspecto motivacional

	ITEM 4	%
SI	20	100%
NO	0	0
Total:	20	100%

Fuente Moreno, (2019)

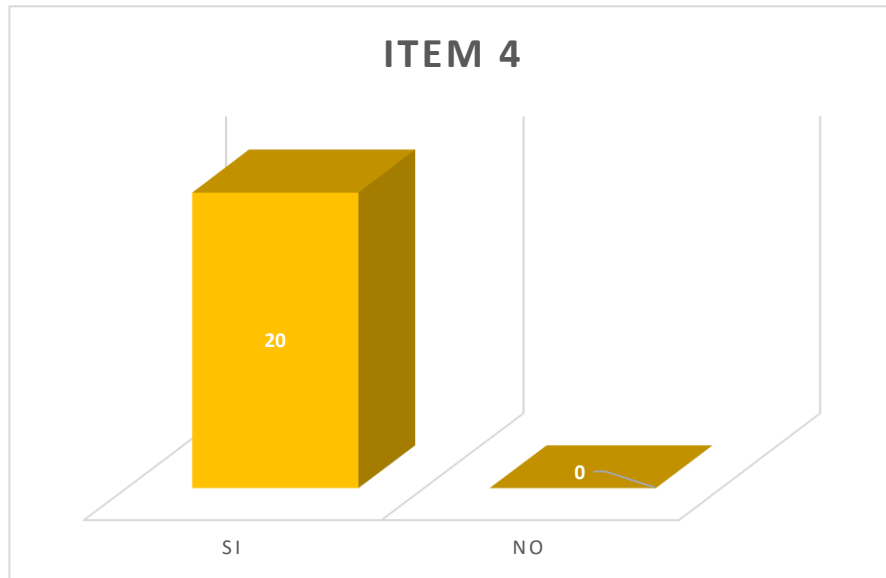


Gráfico 4: Aspecto motivacional

Interpretación.

La gráfica exhibe la respuesta de 20 estudiantes encuestados, los cuales mostraron sentirse motivados al aprender aspectos teóricos y prácticos de la materia Inglés I. En otras palabras, el cien por ciento de la muestra utilizada está interesado en estudiar el idioma desde la perspectiva de su carrera universitaria.

Dentro del marco teórico de esta investigación, se ha tomado como referencia las palabras del autor Manga (2008), quien ha expuesto que en cuanto a este indicador una serie de categorías de factores que deben ser involucradas en el proceso de enseñanza y aprendizaje del Inglés instrumental. Es explicado en este sentido que, factores afectivos como la motivación, incidirá positiva o negativamente en el estudiante, todo dependerá de la dirección que mantenga el instructor de la materia. Este factor sugiere que al estudiante se le haga recalco del propósito de la materia, así el estudiante tomará conciencia de la importancia de esta para su crecimiento profesional, personal y académico.

La idea central para este indicador es lo que precisamente sostiene el autor arriba mencionado. Se hace consistente el consejo de motivar al estudiante a mantenerse conectado con el objetivo terminal de la unidad curricular. Mientras el aprendiz tenga claro para donde se dirige con el proceso de aprendizaje, esta evolución será llevadera, y menos condensada como muchas veces se muestran en esos cursos de Inglés instrumental.

Variable: Material Didáctico
Dimensión: Diseño de Material Didáctico
Indicador: Aspectos Pedagógicos
Item: 5

Cuadro 5 Aspectos pedagógicos

	ITEM 5	%
SI	15	75%
NO	5	25%
Total:	20	100%

Fuente: Moreno, (2019)

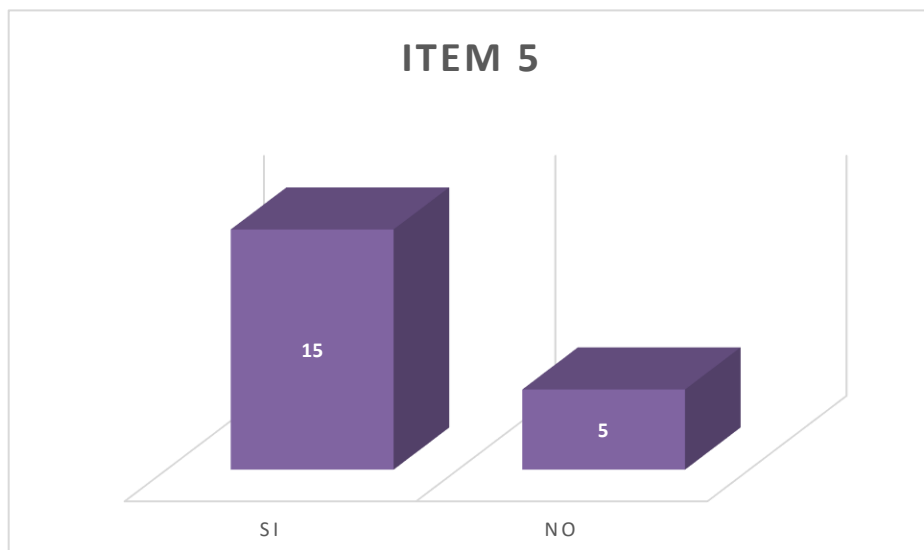


Grafico 5: Aspectos pedagógicos

Interpretación.

En este gráfico se puede evidenciar que 15 de 20 estudiantes encuestados creen que el uso de un material didáctico para la materia Inglés I, les propiciará un aprendizaje administrado por ellos mismo. Es decir, un setenta y cinco por ciento de los encuestados creen que tener una guía didáctica les motivará a desarrollar su autoaprendizaje del idioma extranjero.

De nuevo, hay que destacar el trabajo de Manga (2008) cuando, declara que con la presencia de un material didáctico el estudiante concebirá aspectos cognitivos para la adquisición del idioma extranjero. En este indicador se expone la apariencia de autoaprendizaje del idioma, el autor hace referencia en que con la asistencia de una guía didáctica el alumno desarrollará habilidades que implican el establecimiento y encuentro de estilos y estrategias de aprendizaje, que les serán cómodas y útiles de usar.

Hay que destacar que, en este sentido el estudiante estará valorando sus aptitudes académicas para aprender sin la ayuda de un instructor. Instruirse, por sí mismo, implica tener una serie de condiciones que la misma persona debe proponer para acceder al conocimiento que desea dominar.

Variable: Material Didáctico
Dimensión: Diseño de Material Didáctico
Indicador: Aspecto Pedagógico
Item: 6

Cuadro 6 Aspecto pedagógico

	ITEM 6	%
SI	15	75%
NO	5	25%
Total:	20	100%

Fuente: Moreno, (2019)

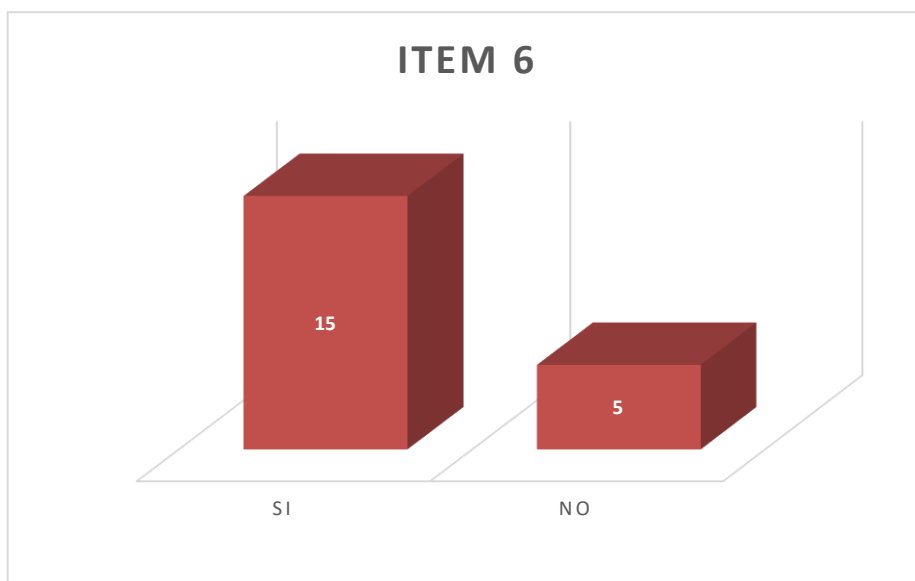


Gráfico 6: Aspecto pedagógico

Interpretación.

En este gráfico se muestra la respuesta de los estudiantes si creen que el material didáctico aportaría relevancia al aprendizaje del idioma a nivel grupal o no. 15 de los 20 estudiantes encuestados han respondido que si ayudaría a tal fin. Esta respuesta arroja un setenta y cinco por ciento de los encuestados referidos a este indicador.

Stern (2001) expone argumentos varios que le dan valor a este indicador. Uno de los aspectos más relevantes en este sentido es contribución que hacen los estudiantes de manera grupal. Si bien es cierto que el idioma puede ser entendido y comprendido de manera aislada, también puede ser adquirido de una manera más colaborativa y cooperante. Esto viene aunado a la necesidad de interacción entre grupos de su misma categoría académica y profesional.

Hay que destacar este indicador debido al impacto que ocurre dentro del proceso de aprendizaje del idioma. Interactuar con las demás personas para un fin único acarrea que los integrantes del grupo se distribuyan responsabilidades y que, al final, lleguen a acuerdos que

favorezcan a todos por igual. Mediante esta dinámica se crean nuevos conocimientos, ideas, percepciones de algún tópico en específico. Es importante destacar que, no se trata de competir en grupo, sino más bien de establecer roles, recursos, ideas y planes que contribuyan para el aprendizaje activo como aprendizaje directo a través de la interacción.

Variable: Material Didáctico
Dimensión: Diseño de Material Didáctico
Indicador: Aspecto Estético
Item: 7

Cuadro 7 Aspecto estético

	ITEM 7	%
SI	19	95%
NO	1	5%
Total:	20	100%

Fuente: Moreno, (2019)

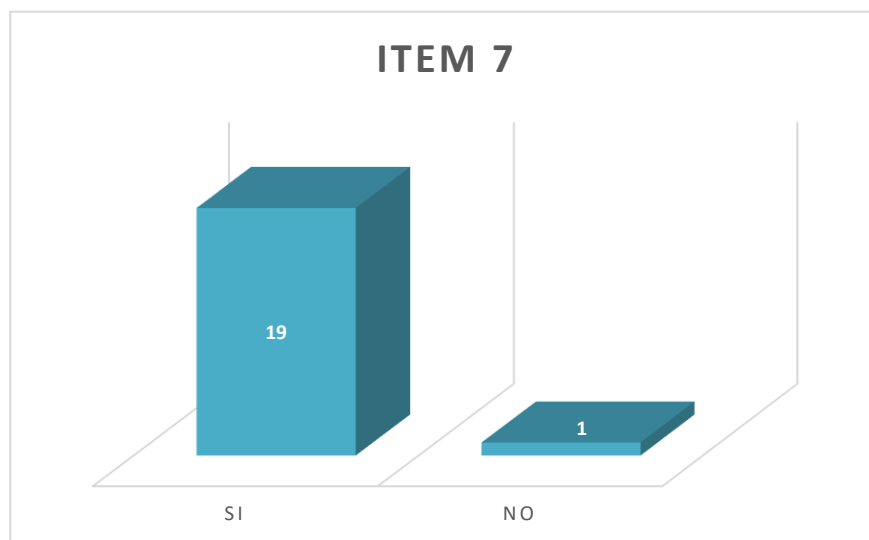


Gráfico 7: Aspecto estético

Interpretación.

En esta gráfica se puede observar que un total de 19 estudiantes de 20 encuestados quieren que el producto del material didáctico sea impreso, creen que de esta manera es más fácil y cómodo el manejo del mismo. Por su parte, este resultado arroja un noventa y cinco por ciento para favorecer la respuesta *Si* en este indicador.

En este sentido, Morales (2002) esclarece la importancia de diseñar un material que convierta los aspectos teóricos y prácticos en hechos relevantes fáciles y cómodos de resolver y analizar. Todo esto lleva consigo la demanda de diseñar una herramienta pedagógica atendiendo las necesidades económicas, académicas y personales de los estudiantes. Se necesita, entonces, de un material que cumpla con parámetros tomados en cuenta desde el punto de vista del público, quien va a utilizar dicho material. Mientras menos condensada la información dentro del material didáctico, mejor será el entendimiento por parte de los estudiantes, es importante resaltar que condensar no significa acortar los objetivos de la unidad curricular, sino más bien de crear un instrumento que incite al estudiante a querer aprender el idioma extranjero.

En el caso de este indicador, el diseño también parece ser otro aspecto relevante para el estudiante. Esto es, la manera de cómo será presentada la información de la materia. Para este material didáctico universitario se tomaron como referencia puntos como: presentación del contenido; donde se explica brevemente la teoría de la clase, luego una serie de ejercicios que pone en práctica la teoría internalizado y, finalmente el estudio independiente; se trata de una actividad que el estudiante deberá realizar de manera independiente. El material está diseñado bajo la herramienta Microsoft Word, tipo de letra Arial, número 12. Lo que quiere decir que dicho material podrá ser impreso según sea el deseo y la posibilidad económica de cada estudiante.

Variable: Material Didáctico
Dimensión: Diseño de Material Didáctico
Indicador: Aspecto Estético
Item: 8

Cuadro 8 Aspecto estético

	ITEM 8	%
SI	20	100%
NO	0	0
Total:	20	100%

Fuente: Moreno, (2019)

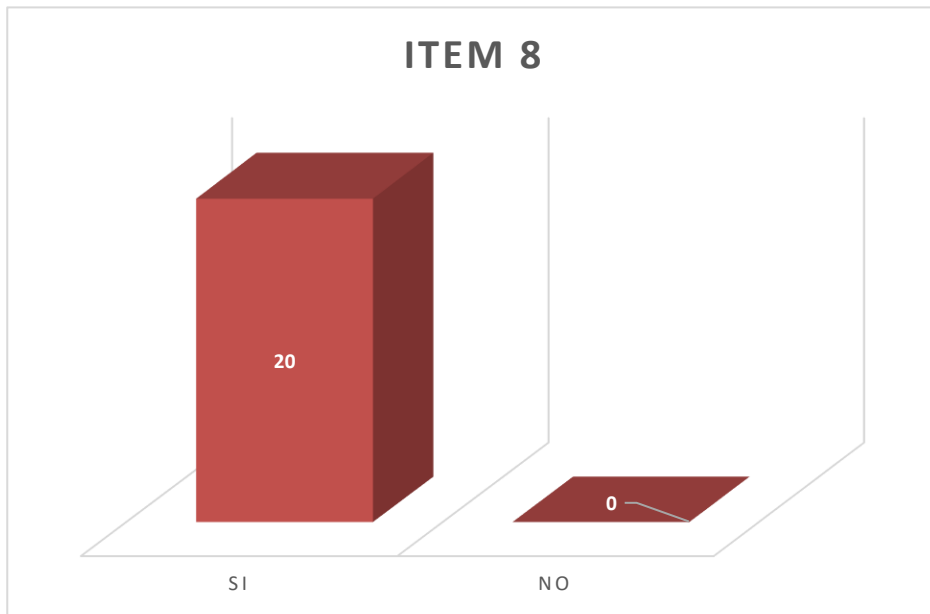


Gráfico 8: Aspecto estético

Interpretación.

Por su parte, en cuanto al aspecto estético del material didáctico también podrá ser presentado de manera digital. En este enunciado, todos los estudiantes (20) encuestados estuvieron de acuerdo con que la guía sea expuesta en este formato. Esto indica que el cien por ciento de la muestra quiere tener en su poder el material de forma digital.

Tal como se indicó en la interpretación próxima pasada, Morales (2012) esclarece que el formato, el cual la guía va a ser expuesta será: primero, cuestión del diseñador, quien desde un principio elaborará el material en el formato que favorezca el aprendizaje del idioma, pero a su vez, el estudiante tiene la libertad de elegir como quiere tener esa guía. En este sentido, se están valorando las formas y tipo de estrategias que el estudiante adquiere y pone en práctica para estudiar determinadas materias universitarias. (p. 24)

Aquí se reitera la característica de orden estético, se hace notable la presencia de un material educativo que se presente de la forma más seductora para el grupo de estudiantes al cual se le está ofreciendo dicha herramienta. El diseñador debe ofrecer una gama de selección a las personas, quienes usaran su materia, y sean ellos, quienes elijan como usarlo.

Variable: Material Didáctico
Dimensión: Diseño de Material Didáctico
Indicador: Manipulación
Item: 9

Cuadro 9 Manipulación

	ITEM 9	%
SI	18	90%
NO	2	10%
Total:	20	100%

Fuente: Moreno, (2019)

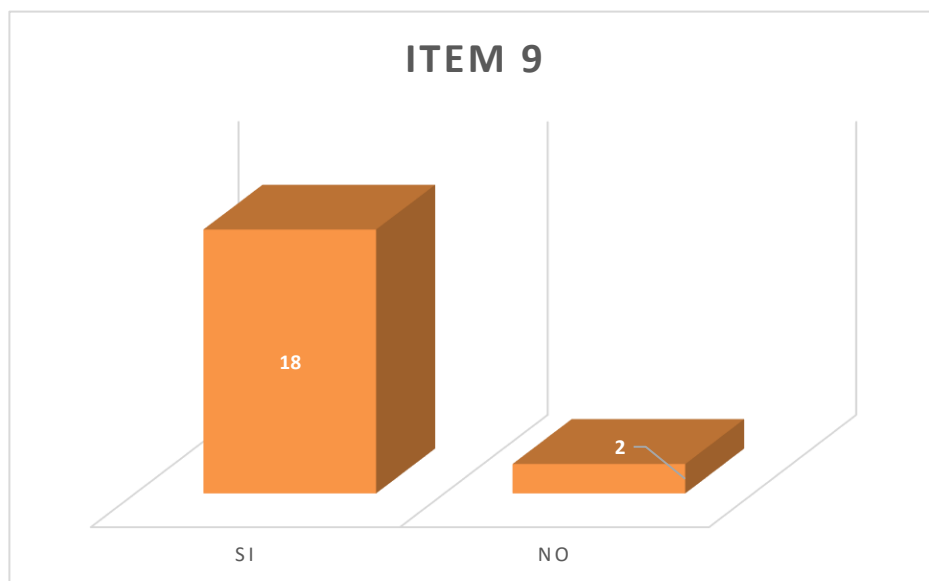


Gráfico 9: Manipulación

Interpretación.

Este gráfico muestra las respuestas que emitieron los estudiantes en cuanto a si estaban dispuestos a recibir información de cómo usar el material didáctico. 18 de 20 estudiantes han emitido respuesta positiva ante esta proposición. Dicen que creen necesario saber cómo manipular la guía didáctica. Porcentualmente, esto representa un noventa por ciento de la cantidad de estudiantes medidos.

Manga (2008) explica todos los componentes que deben ser incluidos en las guías didácticas como; lingüísticos, pragmáticos y sociolingüísticos. Estos componentes conjugados juegan un papel que muestran un todo para la materia Inglés I. Dichos aspectos deben ser bien explicados, para que su manipulación llegue a dar el resultado que se plantea en las competencias diseñadas para el curso. Es por ello que, los estudiantes deberán saber cómo usar dicho material para evitar confusiones en la manipulación.

En relación con este indicador, el docente es el encargado de transmitir información de cómo usar el material que quiere que sus estudiantes usen para abordar aspectos relacionados a las competencias comunicativas demandadas para el nivel universitario. Se hace necesario la intervención por parte del instructor para poder explicar las cualidades del material, cómo acceder a la información, cómo realizar las actividades recomendadas, entre otros aspectos.

Variable: Inglés instrumental

Dimensión: Aprendizaje del Inglés instrumental

Indicador: Competencia Lectora

Item: 10

Cuadro 10 Competencia lectora

	ITEM 10	%
SI	19	95%
NO	1	5
Total:	20	100%

Fuente: Moreno, (2019)

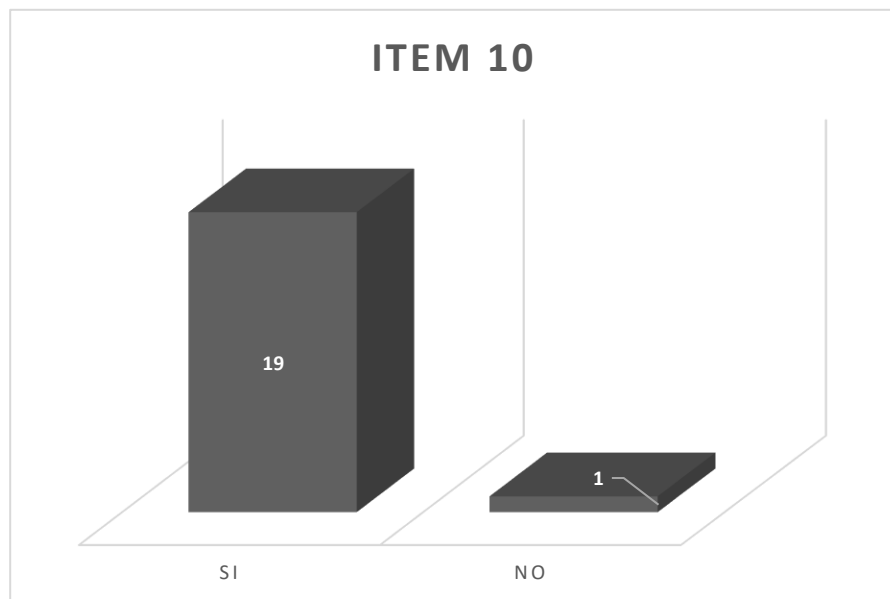


Gráfico 10: Comprensión lectora

Interpretación.

En relación con el indicador de comprensión lectora, 19 estudiantes ratificaron la importancia de leer textos relacionados con su especialidad universitaria. Esto evidencia un notable valor porcentual de noventa y cinco por ciento de los encuestados, quienes emitieron una respuesta positiva en este ítem.

Velia, López y Núñez (2001) expusieron en su trabajo los aspectos implicados en el proceso lector de una lengua extranjera. Básicamente, emiten comentarios que le atribuyen a esa destreza la importancia óptima de ser enseñada a nivel universitario. La mayoría de los piensa de estudios establecen cursar y adaptar las estrategias para poder comprender los textos escritos en el idioma Inglés. Aquí, una vez, más el estudiante tiene la libertad de elegir el proceso cognitivo que mejor se adapte a su necesidad para entender textos en otras lenguas. Por otro lado, el docente de Inglés deberá enseñar las fases recomendadas por distintos autores para aumentar la calidad de análisis de los textos escritos referidos a una especialidad universitaria específica.

Este punto responde a una de las variables de esta investigación. La comprensión lectora a nivel universitario es una destreza que debe ser incluida de manera imperativa en los cursos de este nivel educativo. En este sentido, el estudiante esta ante la posibilidad de aprender como involucrarse en la cultura de la lengua, adentrarse en el mundo del conocimiento y enterarse de lo nuevo que se expone en un mundo tan globalizado como el de ahora. Se trata, entonces, de crear conciencia y hábitos que involucren a los textos en el idioma Inglés dentro del desarrollo intelectual del estudiante haciendo crear el deseo de querer saber de los mejores aportes de la sociedad para una carrera universitaria específica.

CONCLUSIONES

Al finalizar el proceso de análisis de las preguntas propuestas en el instrumento de recolección de datos, se pudo evidenciar una serie de consideraciones finales, las cuales aportan la distinción que la propuesta merece, tales aseveraciones son las siguientes:

Los resultados arrojados en este apartado evidenciaron la vital importancia de contar con un material educativo que recopile la información que el contenido programático de la unidad curricular exige debe ser enseñado a los estudiantes. Con esta idea, sale a reducir la necesidad de estar en la constante búsqueda de estrategias para la enseñanza del idioma Inglés Instrumental. Estas prácticas pedagógicas deben acercarse lo más posible a la realidad de los estudiantes, de esta forma estarán identificando directamente la utilidad del material en la práctica profesional, académica y personal diaria.

En general, el resultado de las respuestas encontradas a través de la encuesta evidencia que el material educativo es de gran apoyo para el docente y para el estudiante, pero aquí lo más relevante del proceso es tomar siempre en cuenta la elección del material a diseñar según los objetivos que se plantean para completar las competencias comunicativas y lingüísticas de los estudiantes.

Queda claro que, en todo el proceso investigativo se ha tratado de crear conciencia sobre el propósito general del aprendizaje del idioma Inglés Instrumental en los estudiantes. Esto supone, en cierta forma, la concentración en la meta última individual del aprendiz. Se pudo notar el grado de motivación que existe en este grupo de personas deseosas de adquirir la habilidad de comprensión de este idioma, aspecto que le garantizará, sin duda alguna, el desenvolvimiento idóneo en su carrera, a nivel personal y profesional.

Con respecto a la variable de comprensión de textos escritos en el idioma Inglés relacionados con la carrera universitaria, se pudo evidenciar un notable deseo de conocer las estrategias de análisis y comprensión de textos en inglés, razón por la cual, los docentes deben valerse para enseñar las estrategias y formas de extracción de información de los textos. Esta habilidad del idioma se torna muy importante dentro del proceso de preparación profesional de cualquier estudiante universitario, dicha destreza les permitirá adentrarse a un sin números de posibilidades para comprender lo que la sociedad ha compartido en los diferentes campos del saber.

CAPÍTULO V

La Propuesta

PROPUESTA DIDÁCTICA PARA EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS INSTRUMENTAL EN LA ESPECIALIDAD DE MECÁNICA AUTOMOTRÍZ

Introducción.

Al reflexionar sobre la importancia del proceso educativo, se aprecia una demanda por querer enseñar conocimientos valiosos como propósito óptimo para obtener el incremento del aprendizaje significativo y también el rendimiento académico de los estudiantes. Es por ello, que se necesita de una educación de calidad que ofrezca transformaciones trascendentales en la manera común de cómo se ha estado ofertando las distintas metodologías pedagógicas. Así pues, se han evidenciado la necesidad de adaptar nuevas estrategias que faciliten el proceso de enseñanza y aprendizaje; entre las cuales, se encuentra el diseño de materiales educativos para simplificar los medios que le ofrecen al instructor, tener noción de lo que debe impartir o cómo visualizar el propósito pedagógico y los materiales didácticos que usará como herramienta intermediaria.

Alcanzar un aprendizaje importante en el estudiante demanda la presencia de instructores que no solo se preocupen por dar clases, sino también, que colaboren con la creación de nuevas herramientas metodológicas, materiales y procedimientos que ofrezcan un escenario más dinámico a los aprendices, la obtención de conocimientos y aptitudes que les sea de utilidad para sus vidas personales, profesionales y académicas. Es por ello que, se expresa la importancia de estos materiales didácticos cuyas metas principales serán ejercer como simplificadores y facilitadores del proceso de enseñanza que se quiere evidenciar.

Las bondades que añaden los materiales didácticos representando esas herramientas esenciales en el adiestramiento académico: suministran información relevante acerca de temas académicos, y orientan el proceso de aprendizaje, en otras palabras, ofrecen un principio preciso para el desarrollo del pensamiento crítico y creativo, también, proporcionan conocimiento duradero, ofreciendo una práctica verdadera que induce a la presentación de actividades reales. Con estos materiales, también se puede proceder a un proceso que implique la evaluación de conocimientos y habilidades.

Esta propuesta representa la materialización del objetivo específico de este *Trabajo Especial de Grado*, el cual anuncia la propuesta de un material didáctico para la enseñanza de la unidad curricular Inglés I para estudiantes de la especialidad de Mecánica Automotriz en el IUTVAL. Con el apoyo de los resultados de la fase de recolección de datos, se ha diseñado dicha propuesta para dar respuesta tanto a la necesidad de herramienta visual-académica así como dar respuesta a la problemática que se planteó en el primer capítulo de esta investigación.

Justificación.

Se hizo inquietante la ausencia de un material didáctico para reforzar el proceso de enseñanza y aprendizaje en dicha institución. Y a pesar de que existen variadas clases de materiales didácticos, algunos autores coinciden en clasificarlos por nuestros sentidos: Visuales y Auditivos. Se considerará para esta investigación un material visual que permitan coadyuvar al proceso universitario del estudiante de este nivel de educación.

En tal sentido, este material didáctico reanimará la efectividad en el proceso de aprendizaje en cuanto unen un compendio de incentivos que reciben los estudiantes para realizar las actividades propuestas. De igual forma, la propuesta se justifica en la forma en que la comunicación entre el estudiante y el docente experimentarán gracias a las variadas actividades que se plantean en la

guía didáctica. Una dimensión que se cree es importante en el proceso de aprendizaje hoy día es la oferta del estudio independiente. Este material propone el alcance de metas académicas desde la propia experiencia del estudiante.

La enseñanza del Inglés Instrumental ha sido diseñado para facilitar el desarrollo de habilidades y destrezas de lectura para entender, traducir e interpretar textos en este idioma, ya sean escritos y tecno- científicos al español, centrándose en las necesidades lingüísticas, comunicativas y culturales de los participantes a nivel universitario. Esta investigación se justifica en tres niveles: social, práctico y metodológico.

Desde la perspectiva social, dicho trabajo de grado tiene una gran relevancia en este campo debido que la guía didáctica apoyará el aprendizaje independiente en los estudiantes. Aquí, el aprendiz tendrá la oportunidad de aprender palabras en inglés que están relacionadas a su carrera universitaria. En lo práctico, el material didáctico le aportará a la institución y al docente la herramienta pedagógica para impartir la materia de Inglés I a los estudiantes de la especialidad de Mecánica Automotriz. Ahora, por la parte metodológica, dicho *Trabajo de Grado* contribuirá con el aporte sistemático para futuros diseños de materiales didácticos similares al que se presenta en la propuesta de esta investigación.

DIRECCIONAMIENTO ESTRATÉGICO

Misión

Diseñar un material didáctico que facilite el desarrollo de habilidades y destrezas de lectura para entender, traducir e interpretar textos escritos y tecno- científicos al español, centrándose en las necesidades lingüísticas, comunicativas y culturales de los participantes. Todo ello, para ayudar al proceso de enseñanza y aprendizaje de la unidad curricular Inglés Instrumental para

estudiantes de la especialidad de Mecánica Automotriz del Instituto Universitario de Tecnología Valencia. (IUTVAL).

Visión

Ser reconocido como un material didáctico para la enseñanza del inglés Instrumental, que pueda ser utilizado en cualquier universidad donde se imparta la especialidad universitaria de Mecánica Automotriz, permitiendo ofrecer al docente y estudiantes una guía donde se evidencien ejercicios gramaticales del idioma inglés.

Objetivos

Objetivo General:

Presentar un material didáctico a estudiantes de la especialidad de Mecánica Automotriz para la asignatura Inglés I.

Objetivos Específicos:

- ✓ Ofrecer una guía didáctica para el curso de inglés I de la carrera Mecánica Automotriz.
- ✓ Impartir las clases de inglés instrumental I aprovechando el recurso de la guía didáctica.
- ✓ Fortalecer el conocimiento e información en cuanto al idioma Inglés se refiere a los estudiantes universitarios de la referida especialidad



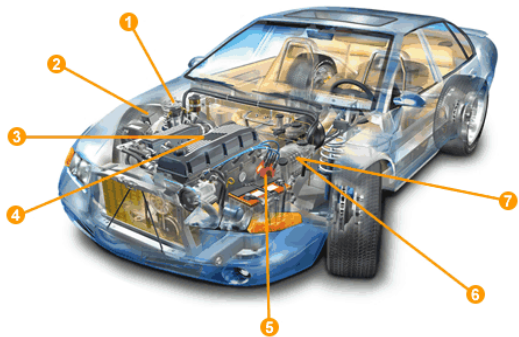
MINISTERIO DEL PODER POPULAR PARA LA EDUCACIÓN UNIVERSITARIA
INSTITUTO UNIVERSITARIO DE TECNOLOGÍA DE VALENCIA
INGENIERÍA EN MECÁNICA AUTOMOTRIZ



TRAYECTO 1

UNIDAD CURRICULAR: INGLÉS I

(COMPRESIÓN LECTORA)



Facilitador:

Anthony Moreno

Abril, 2019

Clase N° 1: Estructura externa de un texto escrito en inglés.

Actividad de inicio:

A) Busque las siguientes 11 palabras que se encuentran en la sopa de letra:

AUTOMATION- BELT- COMBUSTION- DYNAMICS-ENGINE- FILTER- HEAT- LUBRICATOR-
MECHANISM-PRESSURE- SPEED

A	U	T	O	M	A	T	I	O	N
X	M	E	C	H	A	N	I	S	M
L	D	Y	N	A	M	I	C	S	E
U	A	U	T	Y	E	S	O	J	I
B	U	A	S	I	N	I	M	E	D
R	A	S	I	T	G	T	B	R	R
I	H	E	P	R	I	A	U	U	A
C	E	M	P	E	N	M	S	S	O
A	A	I	T	A	E	O	T	S	B
T	T	I	U	Q	E	D	I	E	E
O	E	A	T	U	T	U	O	R	L
R	E	T	L	I	F	A	N	P	T

Presentación del contenido: El texto es un mensaje completo que se transmite oralmente o por escrito en un acto de comunicación.

Se distinguen distintos tipos de texto:

A) Según la **intención comunicativa**.

- 1) Textos **informativos**. Pretenden facilitar nuevos conocimientos. Ejemplos: una noticia, una definición.
- 2) Textos **persuasivos**. Se proponen convencer al receptor de alguna idea. Los anuncios publicitarios, un artículo de opinión, los discursos políticos.
- 3) Textos **prescriptivos**. Buscan guiar la acción del receptor. Un manual de instrucciones, una receta de cocina.
- 4) Textos **literarios**. Intentan crear una impresión estética. Una poesía, una novela.

B) Según la **forma del mensaje**:

- 1) Textos **narrativos**. Cuentan hechos reales o ficticios que se suceden en el tiempo.
- 2) Textos **descriptivos**. Muestran los rasgos que caracterizan a seres, objetos, lugares.
- 3) Textos **dialógicos**. Muestran un intercambio de información entre dos o más interlocutores.
- 4) Textos **expositivos**. Explican hechos, conceptos o fenómenos.
- 5) Textos **argumentativos**. Defienden razonadamente una opinión.

El **Tópico** de un texto representa el referente de lo que va a tratarse en el mismo. Ahora bien, la oración o frase tópica son las palabras utilizadas para informar el contenido que será desarrollado posteriormente, el cual normalmente es amplio. Básicamente es la oración en la que se indica la idea principal del párrafo o texto. Por lo tanto, los **objetivos de la oración tópica** es atraer al lector y ayudar al escritor a estructurar el tema.

El **contexto** Ambiente o entorno son las circunstancias de las cuales depende el sentido y el valor de una palabra, frase, o fragmento considerados. Factor determinante para comprender el significado de un texto o enunciado. El contexto se refiere a los rasgos relevantes de la situación comunicativa. El contexto cultural a las visiones del mundo compartidas por los participantes en el acto social comunicativo.

Un **párrafo** es la unidad gráfica y conceptual que forma un texto escrito en prosa. El párrafo, a su vez, está formado por oraciones y estas le dan cohesión a la idea que se comunica. Los aspectos del párrafo son:

- **Externo o gráfico**: identificamos al párrafo porque inicia con una mayúscula y termina con un punto.
- **Interno o conceptual**: busca expresar una sola idea a través de varias oraciones; esto quiere decir que, cuando cambiamos de idea, es preciso cambiar de párrafo.

Cada párrafo siempre está conformado por una **oración principal** que resume la idea general que se quiere dar a conocer y otras oraciones, llamadas **secundarias**, que se derivan y que pueden ayudar a explicar, dando ejemplos, hacer conjeturas, comparaciones o inclusive, contradecir la idea principal. Para tener ideas más claras, es preciso definir los atributos que hacen comprensible a un texto:

- **Estructura**: Se refiere al orden en que está escrito el texto. Este orden está definido por los párrafos que lo integran.
- **Unidad**: Un texto debe referirse a un tema particular. Por ejemplo, un párrafo se refiere a un tema y el siguiente a otro, decimos que falta unidad temática pues salta de una cosa a otra. Por eso, ante de escribir, es muy importante tener claro el tema que se va a desarrollar para que el texto guarde unidad o uniformidad temática.
- **Coherencia**: Es la propiedad que hace claro y comprensible un texto, pues sus ideas apoyan siempre a la principal. Si las ideas de un texto se contradicen unas a otras, decimos que falta coherencia en lo que se está diciendo.

TIPOS DE PÁRRAFOS

- **Párrafo introductorio:** Es la manera en que el autor te presentará el tema: por ello, este tipo de párrafo tiende a ser muy general, es decir, todavía no entra en materia, solo te indica de qué va a hablar de ahora en adelante. Es como una manera de aterrizaje hacia el texto.
- **Párrafo transitorio:** Pretende hacer una transición entre un párrafo y otro. Una transición es un puente entre dos elementos en proceso. Como el texto se va construyendo párrafo a párrafo, es preciso crear ligas o puentes entre uno y otro. También puede indicar información importante dentro del discurso, pero su función principal es crear una relación entre una idea y otra.
- **Párrafo conclusivo:** Lo encontramos normalmente al final de la estructura gráfica del texto. Su función, como su nombre lo indica, es dar una conclusión o cerrar el tema del que se está hablando.
- **Párrafo explicativo:** Pretende dar claridad sobre el tema en cuestión; es decir, nos ofrece una explicación en torno a la idea principal del texto. Este tipo de párrafo pretende dar más detalles sobre el tema del texto.

Ejercicio N° 1: lea los siguientes fragmentos de un texto, luego ordene los párrafos colocando los números.

Hybrid Cars Compete for Speed:

There presently are two categories of cars. Eventually organizers want all hybrids but presently the field is filled by including electrics, he says.

A race allowing for inlet restrictors, it started using Formula SAE rules but major differences are found in the electrical drive system. That required extensive safety rules for the electrical systems. Elements like maximum voltage insulation, battery safety systems, and more come into play, says Doug Fraser, director of the **Formula Hybrid competition**.

When many think of a **hybrid vehicle**, they think about the environmental benefit, not racing. At the New Hampshire Motor Speedway, they are thinking about winning—and learning. The Formula Hybrid competition, now in its second decade, challenges racers to work within the constraints, and see the opportunities, of this alternative vehicle.

Perhaps the most significant segment of the event is the endurance stage. It has an energy limit and is run on a hilly section of the road course at the New Hampshire Motor Speedway. Drivers complete 22 laps of one kilometer each and it must be done on 35.5 megajoules, Fraser says.

Tomado de: <https://www.asme.org/engineering-topics/articles/technology-and-society/hybrid-cars-compete-for-speed>

Ejercicio N° 2. Lee el siguiente texto. Luego Identifique qué tipo de texto es, su oración tópica, y los distintos párrafos que este contiene. Enumere todos los aspectos del texto encontrados.

Gravity, 'mechanical loading'

Mechanical loading, or forces that stimulate cellular growth for development, is required for creating cartilage that is then turned to bone; however, little is known about cartilage development in the absence of gravity or mechanical loads. Now, in a study led by the University of Missouri, bioengineers have determined that microgravity may inhibit cartilage formation. Findings reveal that fracture healing for astronauts in space, as well as patients on bed rest here on Earth, could be compromised in the absence of mechanical loading.

"Cartilage tissue engineering is a growing field because cartilage does not regenerate," said Elizabeth Loba, dean of the MU College of Engineering and a professor of bioengineering. "Because these tissues cannot renew themselves, bioreactors, or devices that support tissue and cell development, are used in many cartilage tissue engineering applications. Some studies suggest that microgravity bioreactors are ideal for the process to take place, while others show that bioreactors that mimic the hydrostatic pressure needed to produce cartilage might be more ideal. Our first-of-its-kind study was designed to test both theories."

Chondrogenic differentiation is the process by which cartilage is developed and cartilage is the basis for bone formation in the body. Additionally, cartilage does not renew itself once it breaks down or fails in the body, making it a target for bioengineers who wish to help patients regenerate cartilage from other cells.

Using human adipose, or fat cells (hASC) obtained from women, Loba and her team tested chondrogenic differentiation in bioreactors that simulated either microgravity or hydrostatic pressure, which is the pressure that is exerted by a fluid.

"Our study provides insight showing that mechanical loading plays a critical role during cartilage development," Loba said. "The study also shows that microgravity, which is experienced in space and is similar to patients on prolonged bed rest or those who are paralyzed, may inhibit cartilage and bone formation. Bioengineers and flight surgeons involved with astronauts' health should consider this as they make decisions for regenerating cartilage in patients and during space travel."

Tomado de <https://www.sciencedaily.com/releases/2017/08/170822130741.htm>

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Actividad de cierre: de las siguientes oraciones, elija la que corresponde a una oración introductoria.

1. One such memorable moment was when the University of Texas at Austin team ran their systems completely dry, Fraser says. _____
2. Go by the headlines, and the future seems bleak for the internal combustion engine, the trusty workhorse of modern mobility. _____
3. In September, China—where about 40 percent of all cars in the world are sold... _____

Asignación para estudio independiente: lea el siguiente párrafo, y determine entre las opciones su idea principal.

Mechanical engineering is an exciting professional field, thanks to innovations like 3-D printing and the development of new engineering materials like carbon fiber composites, because of globalization, Seering says many mechanical engineers now work in teams and create designs for communities throughout the world.

Tomado de: <https://money.usnews.com/careers/best-jobs/mechanical-engineer>

- a) La definición de la Carrera de Ingeniería Mecánica
- b) Características de la carrera y del Ingeniero Mecánico
- c) Nuevas tecnologías en el campo de la Ingeniería Mecánica
- d) Sentimientos que experimenta un estudiante de Ingeniería Mecánica

e) Clase N° 2: Tipos de textos

Presentación del contenido: Un **Anuncio** es un mensaje que se realiza con la intención de dar a conocer un producto, servicio, suceso, o propósito a un público determinado. **Los anuncios** pretenden persuadir al consumidor en base a una determinada promoción de productos o servicios. Además los podemos ver con frecuencia en los medios de comunicación masivos.

En determinados países de habla hispana los **anuncios** reciben el nombre de **comerciales**, los cuales son presentados en los medios de comunicación, como es el caso de la radio o la televisión. Pero recordemos que no todos los anuncios tienen un fin comercial, por ejemplo los anuncios presentados en las campañas publicitarias de servicios públicos, promociones, publicidades institucionales, entre otras.

Los anuncios publicitarios o comerciales son los mensajes que se utilizan para dar a conocer un producto, acontecimiento o similar. Suelen tener un mensaje persuasivo y buscan promocionar productos, servicios, artículos, marcas o empresas.

1. **Instrucciones:** son un tipo de texto en el que se dan las indicaciones necesarias para realizar algo o manejar un producto.
2. **Clasificados:** se denomina **clasificado** a las publicaciones que promocionan bienes y servicios en diarios, revistas o internet. El termino remite a la ordenación por clases en que se organizan los avisos descritos. En general abarcan a todo tipo de bienes y servicios, entre los que se cuentan automotores, inmuebles, productos tecnológicos, maquinaria industrial, reparación de electrodomésticos, etc.

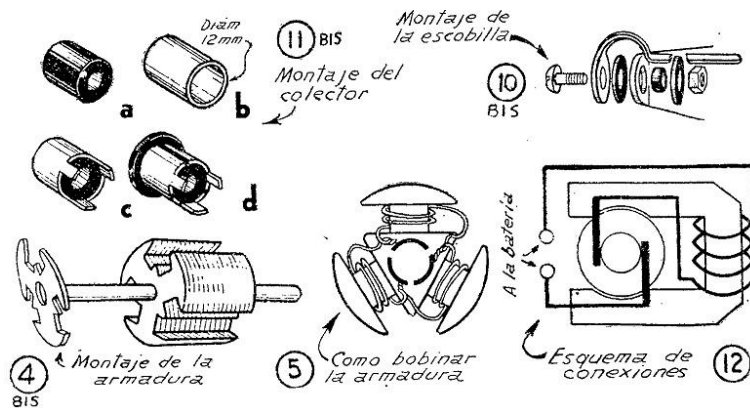
La ventaja que tienen los avisos clasificados es su carácter económico. De esta manera, muchos particulares pueden acceder a estos con gran facilidad, teniendo acceso a un mercado amplio donde colocar aquello que ofrecen. Esto es particularmente importante si se considera que muchos de los artículos involucrados ya han sido utilizados.

3. **Revistas:** Se denominan comúnmente revistas a las publicaciones que se realizan en forma periódica, sobre uno o varios temas, de interés general o entretenimiento, que generalmente se hallan ilustradas. Cuentan muchas veces con **publicidad**, para poder costear los gastos de **producción**, a cargo de editoriales. Algunas revistas se venden, y otras son de **distribución** gratuita.
4. **Manuales:** son publicaciones que incluyen los aspectos fundamentales de una materia. Se trata de una guía que ayuda a entender el funcionamiento de algo, o bien que educa a sus lectores acerca de un tema de forma ordenada y concisa.

Ejercicio Nº 1: Identifique para cada imagen presentada a continuación el tipo de texto que se presenta:









Ejercicio N° 2: a continuación encontrarás un instructivo de cómo cambiar el aceite de un carro, ordena los pasos.

- ___ Safety First!
- ___ Finish Up
- ___ Jack the Car Up
- ___ Finding the Drain Plug
- ___ Acquire Your Tools
- ___ Preparation
- ___ Replace the Filter
- ___ Draining the Oil
- ___ Draining the Oil - Cont.
- ___ Replace the Drain Plug
- ___ Add New Oil



Actividad de cierre: el siguiente texto pertenece a un párrafo de una revista, algunas palabras fueron extraídas, en un diccionario, verifica el significado de las mismas para poder ubicarlas en los espacios vacíos.

- driver--- filter --- safety ----occupants—vehicle---- doors ---Oil-

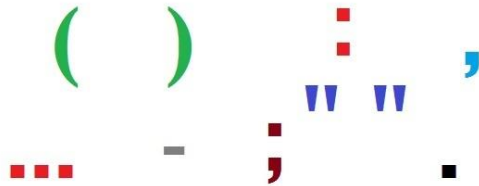
Expect a host of _____ features on the new Santa Fe. It will boast a new rear cross-traffic collision avoidance assistant, which warns the _____ if a vehicle approaches from the side and can automatically apply the brakes. It will also feature Safety Exist Assist, which locks the _____ temporarily to prevent _____ from opening a door into another _____ approaching from behind.

Tomado de: <http://www.motortrend.com/news/hyundai-santa-fe-revealed-ahead-geneva-show/>

Trabajo independiente: ¡empezaremos a traducir párrafos la próxima clase! Trae para la próxima sesión una serie de instrucciones las cuales indicarán la explicación de un proceso automovilístico, y un diccionario inglés- español.

Clase N° 3. Signos de puntuación.

Actividad de inicio: ¿Reconoces estos signos de puntuación? Nómbraselos a tu profesor, e indícale un ejemplo para cada signo.



Ejemplo: la carrera Informática según es “fácil”.

Presentación del contenido: No existen reglas de puntuación totalmente fijas. Los signos de puntuación significan descansos de la mente para seguir con claridad el pensamiento escrito. A continuación, se muestra de manera resumida un concepto para cada signo de puntuación.

Signos de Puntuación

El punto: Indica el final de una oración.

La coma: Indica las pautas dentro de una oración o párrafo.

El punto y coma: Separa oraciones que hablan sobre el mismo tema.

Los dos puntos: Su función principal es enfatizar lo que viene luego de ellos.

Los puntos suspensivos: Simbolizan una pausa larga, señalan que la idea o concepto no se ha concluido.

Los paréntesis: Son usados para aclarar o agregar algo de lo que se habla.

El guión: Se utilizan para separar sílabas de una palabra al final del renglón, para indicar periodos de tiempo.

La raya: Se utiliza en lugar del paréntesis y en los diálogos.

Las comillas: Se utiliza para señalar citas textuales, títulos de obras.

Signos de exclamación: Se utilizan para exclamar, mostrar sorpresa, énfasis.

Signos de interrogación: Enmarcan una pregunta o duda.

La diéresis: Es un signo que se agrega a la "u" cuando se quiere que se pronuncie.

Ejercicio N° 1: en el siguiente cuadro que se muestra a continuación, aparecen los nombres de los signos de puntuación en el idioma Inglés. Luego, en el pequeño párrafo que está más abajo ubica los signos que sean necesarios para mantener coherencia y cohesión del fragmento del texto.

Punctuation			
'	Apostrophe	.	Full Stop
()	Brackets	-	Hyphen
:	Colon	?	Question Mark
,	Comma	;	Semi-colon
!	Exclamation Mark	" "	Speech Mark

Does Fiat Chrysler Join BMW in Race to Make Self-Driving Cars_____

Fiat Chrysler Automobiles will cooperate with [BMW](#) to develop self-driving cars, the companies said Wednesday___ as traditional automakers look to defend their turf against cash____rich Silicon Valley giants eager to upend the industry.

Mechanical engineers express____ Autonomous vehicles are expected to transform the auto industry within the next decade_____. The new technology pits established carmakers____ with their decades of experience and global supply chains, against the likes of Google and Apple____ which have much greater financial resources as well as greater expertise in the software that will be crucial to the development of driverless vehicles_____

Fiat Chrysler has struggled more than most ____carmakers____ to compete in this new world because of meager profits____. The company has largely stayed on the sidelines while rivals like Volkswagen or General Motors moved into technology-oriented businesses like car sharing or digital mapping_____

Tomado y editado de: <https://www.nytimes.com/2017/08/16/business/fiat-bmw-cars-driverless.html>

Ejercicio N°2: coloca signos de puntuación a las oraciones que se presentan.

1. Matteo Muratori____ a transportation and energy systems engineer____ ____Impact of Uncoordinated Plug-in Electric Vehicle Charging on Residential Power Demand____ created a computer simulation to explore the effects of in____home charging on the grid_____

2. ____Realizing the full benefits of vehicle electrification will necessitate a systems-level approach that treats vehicles____ buildings____and the grid as an integrated network____ said Johny Green Jr____

3. As cars become more fuel-efficient____ less heat is wasted in the exhaust____ which makes it harder to clean up the pollutants being emitted____. Researchers have created a catalyst capable of reducing pollutants at the lower temperatures expected in advanced engines_____

4. OH____ Researchers at The University of New Mexico have developed a better catalyst for catalytic converters_____

5. Would the catalyst still have to work when an engine is started cold____

Actividad de cierre: escriba los signos de exclamación o de interrogación donde convenga.

1. Where have you been ____
2. Do not say foolineshness
3. What a awful situation in the company
4. What do you say what do you think what do you do
5. I think you are right, but Do you know what would I do If I were you
6. Similarly, what would you do
7. What useful all the books are
8. My friend, I have to congratulate you
9. What are you doing said their mother
10. It is already late, and Do you what

Trabajo independiente: construye dos oraciones en español con todos los signos de puntuación que puedas agregarle.

Clase N° 4: Uso del Diccionario Bilingüe.

Actividad de inicio: Ordene alfabéticamente las siguientes palabras.

**- hydraulics – engine- refrigeration- pulley- bearing- acceleration- calculator- ampere
diesel- energy- - force- - pressure- -**

- | | |
|---------|----------|
| 1 _____ | 7 _____ |
| 2 _____ | 8 _____ |
| 3 _____ | 9 _____ |
| 4 _____ | 10 _____ |
| 5 _____ | 11 _____ |
| 6 _____ | 12 _____ |

Presentación de Contenido: El diccionario bilingüe (DB) es una excelente herramienta que se usa para ayudarnos a traducir. Puede ofrecer información sobre pronunciación, significado, ortografía, etimología, función gramatical de la palabra, sinónimos, antónimos, acrónimos, abreviaturas, definición, notas de uso, ejemplos, palabras derivadas y palabras compuestas. Para usarlo apropiada y correctamente es importante tener presente lo siguiente:

- ✓ Orden alfabético de las palabras
- ✓ Palabras guías
- ✓ Abreviaturas
- ✓ Acrónimos
- ✓ Funciones de la palabra
- ✓ Palabras derivadas
- ✓ Palabras compuestas
- ✓ Orden alfabético de las palabras

- Los diccionarios siempre están organizados en orden alfabético de acuerdo a la primera letra del alfabeto.

Ampere - block - cache - extranet

- Cuando las palabras comienzan con la misma letra, éstas se organizan por la segunda letra. Observa el ejemplo :

Absorb - actual - admit - affair

- Cuando la primera y la segunda letra de la palabra son la misma, entonces el orden alfabético es por la tercera letra y así sucesivamente. Observa el ejemplo:

Pelletising - Permeability - Peroxide

Palabras guías

- Son las palabras o las tres primeras letras impresas en negrita, que aparecen en la parte superior de la hoja.
- La del lado izquierdo indica la primera palabra de la página.
- La del lado derecho la última palabra de la página.
- Su función es orientar al usuario facilitar la consulta del diccionario en la búsqueda de las palabras.
- Sirven para determinar si la palabra que se busca en el diccionario se encuentra -o no- en una determinada página.

aboque	3	absoluto
aboque (a'bo-ke) <i>v. pres. subjv. of abocar.</i> aboqué (a-bo'ke) <i>v. 1st pers. sing. pret. of abocar.</i> aboardar (a-bo'r'dar) <i>v.t. 1, to board (a ship); 2, to approach; accost; 3, to bring up; broach. —abordaje, n.m., naut. boarding.</i> aborígenes (a-bo'ri-xe-nes) <i>n.m. & f.pl. natives; aborigines. —aborigen (-'ri-xen) adj. aboriginal. —n.m. & f.sing. aborigine.</i> aborrascarse (a-bo-ras'kar-se) <i>v.t. [infl.: tocar, 7] to become stormy.</i> aborrecer (a-bo-re'ber; -'ser) <i>v.t. [infl.: conocer, 13] to abhor. —aborrecible, adj. abhorrent. —aborrecimiento, n.m. abhorrence.</i> abortar (a-bo'r'tar) <i>v.t. & i. to abort. —i. to miscarry. —abortivo (-'ti-bo) adj. abortive.</i> aborto (a'bor-to) <i>n.m. 1, abortion.</i>	abrevar (a-bre'βar) <i>v.t. 1, to water (cattle); 2, to soak; drench.</i> abreviar (a-bre'βjar) <i>v.t. to shorten; abridge; abbreviate. —abreviación, n.f. shortening; abridgement. —abreviadamente, n.f. briefly; summarily.</i> abreviatura (a-bre-βja'tu-ra) <i>n.f. abbreviation.</i> abridor (a-βri'ðor) <i>n.m. opener. —adj. opening.</i> abrigar (a-βri'yar) <i>v.t. & i. [infl.: pagar, 8] 1, to shelter; 2, to protect from cold; keep (one) warm; 3, to harbor; cherish; hold. —abrigarse, v.t. to keep warm; cover oneself.</i> abrigo (a'βri-yo) <i>n.m. 1, overcoat; wrap; 2, shelter; protection; 3, naut. harbor; haven. —al abrigo de, sheltered or protected from or by; in the lee of. —de abrigo, warm; that keeps warm.</i> abril (a'βril) <i>n.m. April.</i> abrilantarse (a-βri-'lan'tar; -jan-	

Abreviaturas / acrónimos / palabras con diferentes funciones

Generalmente al comienzo del diccionario se encuentran las explicaciones de las abreviaturas que aparecen en las diferentes entradas o palabras recogidas en el diccionario bilingüe. Es importante que se familiarice con ellas, ya que una palabra puede tener diferentes significados dependiendo de la función que cumpla en el contexto dónde la encontró.

Las abreviaturas comunes son:

s. / n.	sustantivo
v. / vi. / vt.	verbo
adj.	adjetivo
adv.	adverbio
prep.	preposición
pl.	plural
pret.	pretérito
pp.	participio pasado

Acrónimo

Un diccionario puede ofrecer el significado de acrónimos. Un acrónimo es una palabra formada por las primeras letras de las palabras de una expresión compuesta. Por ejemplo:

LAN Local Area Network (Traducción: red de área local)

Palabras compuestas y derivadas

Cuando no encuentre una palabra en su diccionario o el significado no se adecue, es posible que ésta sea derivada o compuesta. Una palabra puede variar a partir de su raíz o puede estar formada por dos o más palabras. Estas palabras pueden ser sustantivos, adjetivos o verbos.

Ejercicio 1: Supongamos que las palabras guías son **flat** - **format** Indica las palabras que deben encontrarse en la misma página y coloca el orden en que deben aparecer:

_____ formatting	_____ formula	_____ font
_____ flash	_____ flicker	_____ footprint
_____ flow	_____ flop	_____ floppy disk

Ejercicio 2: Observe esta palabra extraída de un diccionario y responda

fast¹ /fæst / ||/fɑ:st/ ★ **adj. -er, -est** .1(speedy) ★ **rápido**. 2 (of clock, watch) (pred): **my watch is five minutes** ~ mi reloj (se) adelanta cinco minutos. 3 (permanent) <color> inalterable

fast² **adv.**(quickly) ★ **rápidamente, rápido**. ★ 2 (firmly): **the car was stuck ~ in the mud** el coche estaba atascado en el barro completamente; **to be ~ asleep** estar¹ profundamente dormido.

fast³ **vi** **ayunar**.

fast⁴ **n** **ayuno** *m.*

- ¿Qué son esos símbolos que aparecen después de la palabra? _____
- ¿Cuántos significados tiene la palabra *fast*? _____
- ¿Cuáles pueden ser las funciones de *fast* en una oración? _____
- ¿Cuál es el significado de *fast* como adjetivo? _____
- ¿Cuál es el significado de *fast* como adverbio? _____
- ¿Cuál es el significado de *fast* como verbo? _____

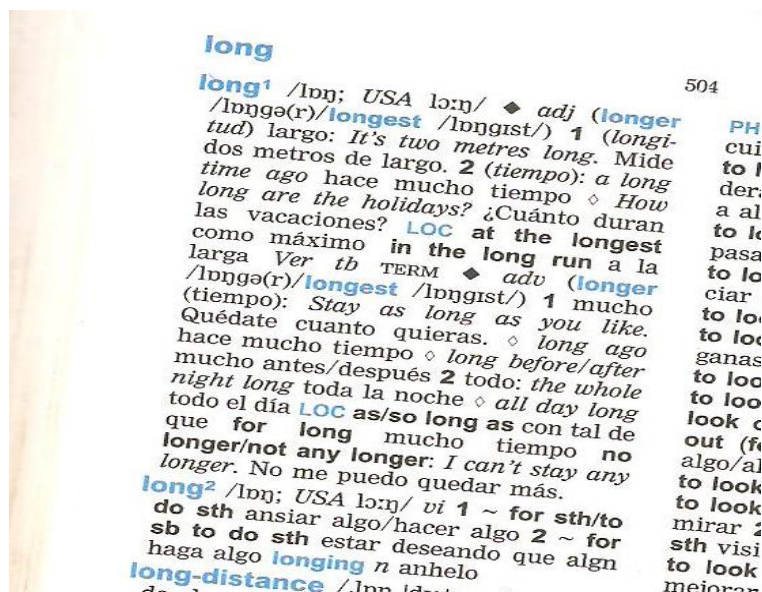
Ejercicio 3: Observe la posición de **fast** dentro de la oración y traduzca los ejemplos

Abreviación	Significado	Ejemplo
Adj.	Adjective/Adjetivo	He is a <i>fast</i> runner.
Adv.	Adverb/Adverbio	She held <i>fast</i> to the oars.
v.i. / v. intrans.	Intransitive Verb/ Verbo intransitivo	The teenager lost five pounds after she <i>fasted</i> for a week.
n. / s.	Noun/Sustantivo	He remained on a <i>fast</i> until the doctor ordered him to eat.

Ejercicio 4: Descubra el acrónimo de estas palabras compuestas

- ✓ American Standards Association _____
- ✓ American Society of Mechanical Engineers _____
- ✓ computer-aided design _____
- ✓ computer numerical control _____
- ✓ feature control frame _____
- ✓ heat treat _____
- ✓ quality management system _____
- ✓ room temperature _____
- ✓ stainless steel _____
- ✓ technical data package _____

Ejercicio 5: Observe la palabra **long** Haga un listado de palabras derivadas y otro de palabras compuesta a partir de la palabra **long**.



Actividad de cierre: De la siguiente lista de palabras, identifique cuáles son acrónimos, palabras derivadas, palabras compuestas. Consulte su diccionario

Keyboard – usually – ex hacker - ram - writer – laptop – www

Asignación para estudio independiente: Ordene alfabéticamente las 8 palabras subrayadas Busca, con la ayuda de un diccionario, el significado de acuerdo al contexto y la función de la palabra de acuerdo a su posición en la oración.

No matter the month, no matter the year, we could not seem to shake our coverage of this Brabus “Business Lounge.” Brabus went far beyond the traditional aftermarket conversion vans for this one, adding four reclining thrones to the rear passenger compartment. This van is designed for a team on the move, packing eight USB charge ports and multiple outlets for laptops. A large TV and in-board Wi-Fi is packaged in as well. No price was given, but we are sure it is not.

Tomado de: <http://www.automobilemag.com/news/ten-popular-articles-2016/>

Clase N° 5: Función gramatical de las palabras o Partes del habla.

Actividad de inicio: escuche las palabras al azar que el profesor dirá en voz alta, usted debe decir que tipo de palabra es; sustantivo, verbo, adjetivo, adverbio, etc.

Presentación del tema: La función de las palabras o partes del habla son unidades fundamentales en cada oración; además estas unidades son absolutamente necesarias para identificar las palabras y también usarlas en un idioma. Ellas pueden ser ilustradas en inglés como las siguientes:

Noun	John, room, happiness, play.
Pronoun	I, he, they, anybody, one, which
Determiner	The, a/an, that, this, two, many, few
Adjective	Happy, steady, new, large, <u>round</u> , <u>friendly</u>
Verb	Search, grow, play, be, have, <u>do</u> , <u>round</u>
Adverb	Steadily, <u>friendly</u> , <u>completely</u> , often, always
Preposition	In, on, at, without, in side of
Conjunction	And, That, when, although
Interjection	Oh, ah, ugh, phew, wow

Noun (Sustantivo)

Según su clasificación el sustantivo puede ser: **Propio o Común.**

El **sustantivo propio (proper noun)** nombra a personas, animales* o cosas específicas. Se escribe siempre con **mayúscula en su primera letra**. Pueden ser nombres de personas, ríos, países, ciudades, de títulos, de establecimientos, etc.

Ejemplos:

Peter, The United States, Venezuela, Metropolis shopping center, November, etc

El **sustantivo común** nombra a personas, animales, cosas o ideas en forma general. Se escribe con **minúscula**.

Ejemplos:

Table, car, people, person, elephant, mouse, etc

Pronoun (Pronombre)

Son las palabras que señalan o representan a personas u objetos, o remiten a hechos ya conocidos por el hablante y oyente. Podríamos decir que son palabras que sustituyen a los nombres.

Los pronombres pueden ser considerados una subclase de los sustantivos, porque ellos pueden en algunas ocasiones reemplazar a un sustantivo en una oración.

Semánticamente hablando, los pronombres tienen la misma referencia que los sustantivos los cuales ellos reemplazan. En ese caso, ellos hacen referencia a las personas, y por ende ellos son llamados PRONOMBRES PERSONALES. Hay 3 pronombres personales y cada uno de ellos tienen una forma: singular y plural.

Person	Singular	Plural
1 st	<i>I</i>	<i>we</i>
2 nd	<i>You</i>	<i>you</i>
3 rd	<i>he/she/it</i>	<i>they</i>

Determiners: (Determinadores)

Estas palabras aparecen antes de un sustantivo.

The cat is on the corner.

A cashier receives money in *a* bank

Adjective: (Adjetivos)

El adjetivo es la palabra que acompaña al sustantivo y concierta con él en género y número. La función del adjetivo es caracterizar al sustantivo o limitar su significado. El adjetivo se coloca normalmente antes del sustantivo.

Ejemplo:

Cludy weather *sad* employee *Expensive* car

Verb (Verbo)

Los verbos son tradicionalmente palabras de acción, le dan a la oración la palabra clave acerca lo que el o los sujetos hacen en la oración. Al igual que el Español los verbos suelen ir después de un pronombre personal o sujeto.

Ejemplo:

Nelly *rides* a bicycle

Charles *plays* the piano very well

Jenny *worked* for Colgate-Palmolive

Peter is *running* in the park

Los verbos pueden encontrarse en cualquier tiempo; presente, pasado, y cualquier otra inflexión del mismo.

Adverb (Adverbio)

El adverbio es la parte de la oración que modifica el significado del verbo o de otras palabras como adjetivos y otros adverbios.

1. Mary sings *beautifully*

2. David is *extremely* clever

3. This car goes *incredibly* fast

1. el adverbio *beautifully* nos indica como canta María. 2. *Extremely* nos indica el grado en el cual David es inteligente, finalmente, en la 3. El adverbio *incredibly* nos dice cuando rápido va el carro.

Una de las formas de reconocer un adverbio es por su terminación (-ly)

Los “adverbios de frecuencia” son los que se consideran más usados en el idioma inglés. Ellos son: always, usually, frequently, often, sometimes, occasionally, rarely, seldom, hardly ever, never.

Preposición: (Preposición)

La **preposición** es la clase de [palabra](#) invariable que introduce el llamado [sintagma preposicional](#). Las preposiciones generalmente tienen la función de introducir [adjuntos](#), y en ocasiones también [complementos obligatorios](#) ligando el [nombre](#) o [sintagma nominal](#) al que preceden inmediatamente con un [verbo](#) u otro nombre que las antecede. En algunas lenguas las preposiciones pueden no encabezar un sintagma preposicional, como en inglés, donde incluso pueden aparecer al final de la frase.

-In es usado para designar un lugar. Su traducción puede “en”

Ejemplo: the students are *in* the classroom

-On es usado para especificar que algo está “sobre” algo.

Ejemplo: the exams are *on* the teacher’s desk.

-at para decir la hora, y para expresar lugares reconocidos por la gente.

Ejemplos:

I usually get up *at* 6am

I am *at* the Central Hospital

-**without** significa “sin” usualmente después de ésta preposición los verbos son usados con su inflexión – ING

Ejemplo:

I can't go to bed *without* taking a shower

Without money, you can't go to the movies

*existen otras preposiciones que están conformados por 2 o más elementos, casi siempre significan lo mismo traduciéndolas al español.

In dispite of (a pesar de)

On the other hand (por otra parte)

For this reason (por esa razon)

In that sense (en ese sentido)

Conjunction (Conjunción)

Son las clases de palabras o el conjunto de ellas que enlazan preposiciones, sintagmas o palabras. Las más usadas pueden ser: and, that, when, although.

Ejemplos:

Mary *and* Peter are good friends

The notebook *that* I bought yesterday

When she arrived home, her husband kissed her.

Interjection (Interjección)

La **interjección** es un tipo de enunciado en una lengua natural que expresa alguna impresión súbita, exclamativa o un sentimiento profundo, como asombro, sorpresa, dolor, molestia, amor, etc. Sirven también para apelar al interlocutor, o como fórmula de saludo, despedida, conformidad, etc.; por ejemplo:

Stop!

Ouch!

Oh

Ah!

Hey!

En oraciones;

Ouch, it sounds so evil

Oh! Nice to meet you

Ejercicio N° 1: identifique las partes del habla para cada una de las oraciones que tiene a continuación.

1. It is also captivatingly mechanical and incredibly beautiful
2. We were watching than the sanitised engines that are more commonplace today
3. Ford and General Motors in Venezuela represent two of the great vehicle company in the Country
4. This is finally a compact executive car to draw you away from the Germans
5. Decent quality and (just) enough practicality to stow tents and children and clobber for a weekend under canvas.
6. This car has a really well resolved ride/handling balance
7. There is an early truth emerging from this test already
8. OH! This project went from zero to world premiere in 26 months

Ejercicio N°2: lea el siguiente texto, y extraiga (10) Sustantivos, (12) Verbos, (6) adjetivos, (2) Adverbios, (5) preposiciones, (3) conjunciones.

Will Self-Driving Cars Improve Safety?

“[Not So Fast on Self-Driving Cars](#)” hits the target. Manufacturers and high-tech companies want to rush sales of robot cars to recoup the billions they are investing. But there are huge unknowns in the technology, vehicle safety, driver capability, application of state laws, insurance, public acceptance and how many lives might be saved.

Seeking to persuade the public, the industry claims that these vehicles would save many lives, but no solid studies document this assertion, and trust in the manufacturers’ veracity these days is minimal.

Most concerning, manufacturers are using their lobbying might to push legislation exempting driverless cars from existing safety standards so they can be sold quickly, thus authorizing them to sell now and evaluate later. There are no requirements for electronic safety performance, protection against devastating cyberattacks, identifying cars as being driverless or collecting crash involvement data. Gradual, incremental introduction of this radical technology is the only sane route to travel.

Tomado de: <https://www.nytimes.com/2017/10/24/opinion/self-driving-cars-safety.html>

Sustantivos	Verbos	Adjetivos	Adverbios	Preposiciones	Conjunciones

Actividad de cierre: Con sus propias palabras escriba una definición para cada una de estas funciones gramaticales.

Sustantivo:

Verbo:

Adjetivo:

Pronombre:

Estudio independiente: para cada palabra subrayada, identifique y luego escriba la parte del habla en la línea que esta después de los números.

1. _____ They attended the class yesterday
2. _____ Several people ran into Rab's garage
3. _____ The truck driver delivered the package quickly
4. _____ fast cars won all the awards at the track meet
5. _____ She was counting the ballots during computing class
6. _____ Hey! That's my laptop.
7. _____ The diagram was pretty complicated for us
8. _____ they slowly carried the couch down the stairs
9. _____ Hurray! Our team has finally scored a touchdown
10. _____ Check the score, Tom.

Clase Nº 6: Formación de Palabras: Palabras Derivadas (Afijos)

Actividad de Inicio: Lea las siguientes oraciones y responda la pregunta que les siguen. Observe las palabras resaltadas y las palabras entre paréntesis.

- a) Many **inventive** minds were **involved** in the **creation** of the **computer**. (invent, involve, create, compute)
- b) The **programmer** has been working on that program for a long time. (program)
- c) The chip is so small that it's almost **invisible**. (visible)
- d) The web **advertisement** gives a wrong idea about the product. It's **illogical**. (advertise, logic)

¿Qué elementos fueron agregados a las palabras dadas entre paréntesis para formar las que están resaltadas? Escríbalos en los espacios dados.

a- _____

b- _____

c- _____

d- _____

Presentación de Contenido: Para formar nuevas palabras utilizamos el sistema de **Afijos** el cual utiliza partículas que se anteponen o añaden a una palabra para obtener otra y modificar su significado. Según la posición que ocupan en la palabra los afijos son de dos tipos: prefijos y sufijos.

PREFIJOS: Los prefijos son las partículas que se anteponen a las palabras y que además cambian su significado. Ejemplo: correct (adj.) + in= incorrect (adj.). Es decir cambia de correcto a incorrecto. Los prefijos se pueden separar fácilmente y los diccionarios informan los significados que comunican, como cualquier otra palabra. La palabra que queda al separar el prefijo se le denomina "raíz". Los prefijos tienen significados generales muy amplios, tales como: de negación, de oposición, de exceso etc.

SUFIJOS: Los sufijos son partículas que se añaden a una palabra, de la cual se deriva una nueva y que no solo cambian su significado, sino también la clase de palabra. Ejemplo: manufacture (verbo) + er = manufacturer (sustantivo). Es decir, cambia de "fabricar" (verbo) a "fabricante" (sustantivo). Los sufijos son capaces de expresar muchos significados. A diferencia de los prefijos que se separan fácilmente de la palabra, los sufijos no tienen existencia independiente y al ser separados de las palabras de la que forman parte, lo que queda de ella es una voz trunca. Esta es la característica que lo distingue del prefijo, es decir la carencia de valor semántico

Ejercicio 1: Observa la lista de los prefijos más comunes y ejemplos de los significados que comunican a las palabras. Subraya aquellos que son similares al español

PREFIJO Y SIGNIFICADO	EJEMPLO	TRADUCCIÓN
<u>Negación:</u> A* - IN - IL - IM - IR - NON - UN	A typic I naccurate I Llegal I Mpossible I Rational NON operable UN necessary	Atípico Inexacto Ilegal Imposible irracional No operable Innecesario
<u>Acción Inversa:</u> DE - DIS	DE generate DIS connect	Degenerar Desconectar
<u>Defectuoso:</u> MAL	MAL function	Mal funcionamiento
<u>Equivocado, malo:</u> MIS	MIS calculate	Calcular mal
<u>Por debajo del nivel de:</u> INFRA <u>Demasiado poco:</u> UNDER <u>Debajo, inferioridad:</u> SUB	INFRA human UNDER paid SUB structure	Infrahumano Subpagado Subestructura
<u>Exceso, Más que exceso:</u> OVER , SUPER	OVER dose SUPER natural	Sobredosis – sobrenatural
<u>Volver a hacer:</u> RE	RE organize	Reorganizer
<u>Entre, en medio de:</u> INTER <u>Junto:</u> CO <u>Más que, fuera de lo normal:</u> OUT	INTER continental CO operation OUT live	Intercontinental Cooperación Sobrevivir
PREFIJOS MÁS USADOS EN COMPUTACIÓN		
<u>Pequeño:</u> MINI <u>Muy pequeño:</u> MICRO	MINI computer MICRO computer	Minicomputador Microcomputador
<u>Más que:</u> SUPER <u>Más allá:</u> ULTRA	SUPER computer ULTRA modern	Supercomputadora Ultramoderno (a)
<u>Extremadamente:</u> HYPER	HYPER media	Hipermedios
<u>En parte, Medio:</u> SEMI	SEMI conductor	semiconductor
<u>Uno:</u> MONO - UNI <u>Dos:</u> BI <u>Muchos:</u> MULTI	MONO chromatic BI dimensional MULTI user	Monocromático bidimensional multiusuario
<u>Un millón:</u> MEGA <u>Mil millones:</u> GIGA	MEGA byte GIGA byte	Megabyte Gigabyte

*PREFIJO **-A-** también puede significar *oposición*.

Ejercicio 2: Observa la lista de los **sufijos** más comunes, la función que aportan a la raíz y los ejemplos. Traduzca al español los ejemplos haciendo uso de la traducción del sufijo. Además, subraya aquellos sufijos que son similares al español.

FUNCIÓN	SUFIJOS	FUNCIÓN Y TRADUCCIÓN	EJEMPLOS	
S U S T A N T I V O	-TION, - MENT	Sustantivos. (o, ción)	Act= action Pay= payment	
	-SHIP	Sustantivos. (ción, ía, dad)	Horseman= horsemanship Lord= lordship Friend= friendship	
	-ITY	Sustantivos. (idad)	Legal= equality	
	-NESS	Sustantivos. (idad, eza)	Dark= darkness Great= greatness	
	-ER, -OR	Sustantivos de un verbo. (or)	Work= worker Govern= governor	
SUST. Y ADJ.	-FUL	Sustantivos y adjetivos. (ada, ado, oso)	Spoon= spoonful Fright= frightful	
A D J E T I V O	-AL	Adjetivos de un sustantivo	Music= musical	
	-Y, -OUS, - LESS	Adjetivos. (oso y el último sin)	Silk= silky Danger= dangerous End= endless	
	-ABLE	Adjetivos. (able)	Accept= acceptable	
	-ED	Verbos regulares para formar su pasado o participio pasado (o, ado, ido)	Answer= answered Accept= accepted	
VERBO, SUST. Y ADJ.	-ING	Verbos para formar el caso progresivo (ando, endo), sustantivo o adjetivo	Play= playing Read= reading Interest= interesting	
ADVERBIO	-LY	Adverbios. (mente)	Special=specially	

Ejercicio 3: Lea las siguientes oraciones y extraiga las palabras que contengan sufijos y prefijos. Subráyelos y dé su equivalente en español.

- 1- A service provider usually charges a monthly fee for **Internet** connection
- 2- This computer is more powerful than yours.
- 3- Some computers networks are interconnected via satellite.
- 4- IBM in cooperation with Apple and Motorola created the **chip** in 1993.

- 5- **Floppy disks** are inexpensive and reusable.
- 6- If a printer malfunctions, you should check the interface cable.
- 7- As the results are irregular, the program will have to be rewritten

PALABRA	PREFIJO+ BASE	SIGNIFICADO DEL PREFIJO	BASE+SUFIJO	FUNCIÓN DEL SUFIJO	TRADUCCION DE LA PALABRA

Asignación para Trabajo Independiente

- a) Coloque en los espacios en blanco la forma correcta del prefijo negativo que están en el siguiente recuadro.

Unable illogical invisible misleading disagree
--

- 1- The chip is so small that it's
- 2- I..... with her proposals
- 3- Unfortunately she is to use a program
- 4- The web advertisement gives a wrong idea about the product. It's very

5- The idea seems to me.

b) Lea las siguientes oraciones y extraiga las palabras que tengan los sufijos estudiados. Dé el equivalente en español de cada palabra.

- 1- Personal digital assistants are increasingly popular
- 2- If you like electronic entertainment, you can play online with other users
- 3- We use the web to search for information, visit virtual museums, do the shopping etc.

PALABRA	BASE+SUFIJO	FUNCIÓN DEL SUFIJO	TRADUCCION DE LA PALABRA

Clase Nº 7: COGNADOS

Actividad de inicio

- 1- En la siguiente sopa de letras encuentre y subraye las siguientes palabras:
common, monitor, red, remove, note, exit, art, invite, record.
- 2- Extraiga las palabras y coloque la traducción al lado que usted considere correcta sin buscar en el diccionario.
- 3- Luego busque las palabras en el diccionario. ¿Qué observó? Comente.

<u>P</u>	<u>D</u>	<u>R</u>	<u>O</u>	<u>C</u>	<u>E</u>	<u>R</u>
<u>E</u>	<u>B</u>	<u>R</u>	<u>E</u>	<u>D</u>	<u>O</u>	<u>E</u>
<u>X</u>	<u>Z</u>	<u>A</u>	<u>R</u>	<u>I</u>	<u>Z</u>	<u>M</u>
<u>I</u>	<u>N</u>	<u>V</u>	<u>I</u>	<u>I</u>	<u>E</u>	<u>O</u>
<u>I</u>	<u>X</u>	<u>N</u>	<u>O</u>	<u>I</u>	<u>E</u>	<u>V</u>
<u>N</u>	<u>O</u>	<u>W</u>	<u>D</u>	<u>A</u>	<u>T</u>	<u>E</u>
<u>M</u>	<u>C</u>	<u>O</u>	<u>M</u>	<u>M</u>	<u>O</u>	<u>N</u>

Presentación del contenido: Hay palabras en Inglés y en español que tienen gran parecido en términos de ortografía. Estas palabras que así ocurren en ambos idiomas se les llaman “cognados”. El problema se presenta cuando tratamos de dar sus equivalentes, ya que en muchos casos, ellos difieren totalmente de un idioma a otro.

Ejemplo:

Inglés

Español

Brave

valiente

Otros sin embargo, tienen el mismo significado en uno u otro idioma.

Ejemplo:

Inglés

Español

Silence

silencio

A los primeros se les denomina “falsos cognados” ya que su ortografía es muy similar a la del español, pero su significado de un idioma a otro es diferente. A los segundos se les da el nombre de cognados ya que tienen una ortografía y un significado parecido o igual. Es muy importante que el lector se refiera al contexto que rodea al falso cognado y lo busque en el diccionario para verificar el significado correcto en español para que no se deje influenciar por su parecido ortográfico

También hay un grupo de palabras que pueden tener varios significados de los cuales uno se puede considerar “cognado” y el otro “falso cognado”.

Ejemplos:

cognado

falso cognado

figures

figuras

cifras

arm

arma

brazo

support

soportar

mantener(se), sostener, apoyar

abstract

abstracto

resumen

Palabra	Significado sin Diccionario	Significado con Diccionario

Ejercicio 1: Lea las siguientes oraciones. Extraiga los “cognados” y los “falsos cognados”, identifiquelos en el cuadro marcando una "X" si son cognados o falsos cognados, y escriba sus equivalentes en español en los espacios indicados.

- 1- Computers are Electronic machines that process information.
- 2- He studies Car Mechanic at College.
- 3- Hardware refers to the actual machinery; the software refers to the programs that control and coordinate the activities of the hardware.
- 4- General Motors is a large company.

PALABRA	COGNADO	SIGNIFICADO	FALSO COGNADO	SIGNIFICADO

FALSOS COGNADOS MÁS COMUNES

Ejercicio 2: lea los falsos cognados y marque con un asterisco aquellos que conoce.

FALSO COGNADO	TRADUCCION Y PALABRA CON LA QUE SE CONFUNDE
<i>Actual</i>	Real, efectivo (y no actual, que se dice current)
<i>Actually</i>	En realidad (y no actualmente, que se dice at present)
<i>To advertise</i>	Anunciar (y no advertir, que se dice warn)
<i>Advise</i>	Consejos (y no aviso, que se dice warning, notice)
<i>To apologize</i>	Pedir disculpas (y no apología, que se dice defence)
<i>Apt</i>	Propenso (y no apto, que se dice qualified)
<i>Argument</i>	Discusión (y no argumento de un libro o película que se dice plot)
<i>To Assist</i>	Ayudar (y no asistir a un lugar, que se dice to attend)
<i>Balloon</i>	Globo (y no balón ,que se dice ball)
<i>Bank</i>	Banco –la institución (y no banco de plaza que se dice bench)
<i>Camp</i>	Base militar o campamento (y no campo en general, que se dice field)
<i>Carpet</i>	Alfombra (y no carpeta, que se dice folder)
<i>Cartoon</i>	Dibujos animados (y no cartón, que se dice cardboard)
<i>College</i>	Facultad, colegio universitario (y no colegio, que se dice school)
<i>Confident</i>	Seguro de sí mismo (y no confidente ,que se dice confidant)
<i>Date</i>	Fecha (y no dato, que se dice a piece of information o data)
<i>Deception</i>	Engaño (y no decepción, que se dice disappointment)
<i>Embarrassed</i>	Avergonzado (y no embarazada que se dice pregnant)
<i>Eventual</i>	Definitivo o posible (y no eventual, que se dice, casual, incidental)
<i>Exit</i>	Salida (y no éxito, que se dice success)
<i>Fabric</i>	Tela (y no fabrica que se dice factory)
<i>File</i>	Archivo (y no fila que se dice line)
<i>Form</i>	Formulario(y no forma que se dice shape)
<i>Idiom</i>	Modismo (y no idioma, que se dice language)
<i>To Involve</i>	Involucrar (y no envolver , que se dice wrap)
<i>Large</i>	Grande (y no largo que se dice long)
<i>Lecture</i>	Conferencia (y no lectura, que se dice reading)
<i>Library</i>	Biblioteca (y no librería que se dice bookshop)
<i>Media</i>	Medios (y no media que se dice sock)
<i>Misery</i>	Tristeza (y no miseria, que se dice poverty)
<i>Notice</i>	Nota, anuncio (y no noticia, que se dice news)
<i>Ordinary</i>	Común (y no vulgar, que se dice vulgar)
<i>Policy</i>	Política (y no policía que se dice police)
<i>Regular</i>	De tamaño normal (y no regular, que se dice not so good)
<i>To Realize</i>	Darse cuenta (y no realizar, que se dice to make)
<i>To record</i>	Grabar (y no recordar que se dice to remember)
<i>To remove</i>	Quitar, eliminar (y no remover, que se dice stir)

Clase Nº 8 y 9: Barrido (Skimming) y Escudriñamiento (Scanning)

Actividad de inicio. En pareja, lean el siguiente texto y pónganse de acuerdo para asignarle un título que lo resuma o describa.

This car is the opposite of today's cars; today's cars are **noisy** and dirty, this one is silent and clean. Today's cars have wheels, this one does not. It moves like a **snail**, but much faster than a snail!

This car will use electric energy, not **petrol or gasoline**; it will have batteries that can be recharged instantly from chargers in the road. It will also be very easy to drive.

In fact, you will not need to drive it; it will drive itself. You will just need to tell the computer: "Go to X" and the car will go there. In addition, it will reach X very quickly, much faster than today's cars.

A lot of the technology already exists, but it is very experimental. Already today, scientists are developing new materials for the surface of roads: In fifty years from now, perhaps sooner, some new roads will **capture** solar energy: they will store this energy under the road, and some cars will be able to use it.

Presentación del contenido:

El **barrido** es una estrategia de lectura rápida que consiste en la captación del tema general del texto que se lee. El barrido requiere que el lector preste atención a la información general del texto (no a detalles), y a las claves tipográficas (títulos, negritas, subrayado, etc.) y lexicales (repetición de términos, sinónimos, cognados) para comprender de manera general de qué trata un texto. El proceso de barrido se realiza pasando la vista por el texto, leyendo en bloques, concentrándose fundamentalmente en las claves tipográficas que sobresalen en la lectura.

El **escudriñamiento** es una estrategia de lectura rápida que consiste en dar un vistazo rápido al texto objeto de lectura para localizar información específica, para buscar detalles o hechos aislados. Para ser efectivo en la realización del escudriñamiento se debe conocer exactamente qué información se necesita buscar: si desea saber cuándo ocurrió algo debe buscar fechas en el texto o si desea saber quién descubrió algo debe buscar nombres en el texto. En segundo lugar, debe seleccionar bien la fuente dónde va a buscar la información requerida, si busca en el periódico una noticia de sobre un actor, debe dirigirse directamente a la sección de farándula; si busca en una enciclopedia la biografía de un prócer debe escoger el tomo que contenga la letra inicial del apellido del prócer. El escudriñamiento se realiza pasando la vista lo más rápidamente posible por el texto hasta conseguir la información requerida. Una vez conseguida, se lee detenidamente para cerciorarse de que lo que encontró es lo que necesita, y después no debe seguir leyendo. El estudiante debe manejar los pronombres interrogativos para comprender la pregunta y así buscar la respuesta en el texto.

Ejercicio1:

A) Barra con sus ojos el texto N°1. Trate de entender de qué trata. No utilice el diccionario. (Su profesor suministrará el vocabulario que considera indispensable para la comprensión y que presume Usted desconoce). Una vez leído, seleccione el tema de texto, es decir, de qué trata, entre las 4 opciones.

Texto N°1:

NASA. Exploring the Universe	
NASA is the North American Space Agency. They depend very much on computers to help them	1
with their work. One way computers help is by controlling rockets sent to other planets, and by	2
controlling the satellites that send us information about these distant planets. Some of the pictures	3
we have received from Mars are truly amazing: they are beautiful and look like modern paintings. In	4
fact, they contain very accurate and detailed information about the planet. We now know a lot more	5
about the geography (mountains, valleys, plains, etc.) and geology of Mars than telescopes could	6
tell us. The satellites also send us pictures of our planet which are equally useful and equally	7
beautiful.	

El texto trata sobre...

- a) El uso de las computadoras en la Nasa para el control de los cohetes
- b) La belleza y precisión de las imágenes que se obtienen de Marte y otros planetas por medio de la tecnología
- c) La relevancia del uso de las computadoras en la Nasa
- d) El conocimiento sobre la geografía y geología que se obtiene de otros planetas por el uso de la tecnología

B) Escudriñe el texto N°1 para responder las siguientes preguntas:

a) What does NASA mean?

b) What kind of help do computers offer to NASA?

c) Which planets are mentioned in the text?

e) Why are pictures useful?

f) Ejercicio 2:

A) Barra con sus ojos el texto N°2. Trate de entender de qué trata. No utilice el diccionario. (Su profesor suministrará el vocabulario que considera indispensable para la comprensión y que presume Usted desconoce). Una vez leído, seleccione siguientes el tema de texto, es decir, de qué trata, entre las 4 opciones.

Texto N°2:

People are no longer studying only ancient and modern languages. They are also creating newly created languages, like FORTRAN and COBOL. These languages do not come from the tribes of the distant past, but from the machine of the space age: the computer. These languages are sets of instruction fed into the computer, to be used in solving problems. FORTRAN is the acronym for FORMula TRANslator, the language of Mathematics, and COBOL, Common Business-Oriented Language, is the acronym for the language of data processing. Since the new methods of communication, one just learns the language of tomorrow.

El texto trata sobre ...

- a) Un estudio comparativo entre los idiomas antiguos y modernos, y los lenguajes de computadora.
- b) Una descripción general sobre los lenguajes de computadora
- c) Una explicación de los que son los lenguajes FORTRAN y COBOL.
- d) Un análisis de la importancia del lenguaje de las tribus y del lenguaje de la era espacial.

B) Escudriñe el texto N° 2 para responder las siguientes preguntas:

a) How many types of languages exist?

b) Why are computer language used?

c) What does FORTRAN mean?

d) What is the acronym for common business-oriented language?

4.- **Actividad de cierre:** Describa con sus propias palabras qué entiende por skimming y por scanning.

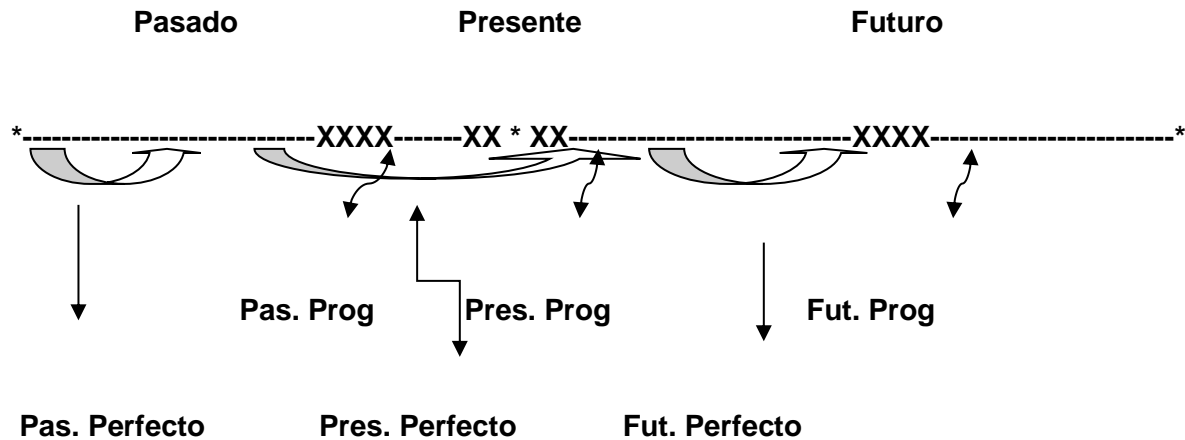
Clase N° 10: Verbos Irregulares.

Significado	Base verbal	Participio presente	Presente simple	Pasado simple	Participio pasado
	BE	Being			
Comenzar	BEGIN	beginning			
Traer, llevar	BRING				brought
Construir, edificar	BUILD				
	BUY			bought	
	CATCH				
Escoger, seleccionar	CHOOSE	choosing			
	COME	coming			
	DO				
	FEEL				
Hallar, encontrar	FIND				
	GET	getting			
Dar, regular	GIVE	giving			
	GO			went	
Crecer, criar	GROW				
	HAVE	having			
Oír, escuchar	HEAR				
Tener, sostener	HOLD				held
	KNOW				
	LEAD			led	
Dejar, partir	LEAVE	leaving			
Dejar, permitir	LET	letting			
Perder	LOSE	losing			
	MAKE	making			made
Significar, querer decir	MEAN				
	PAY				
	PUT	putting			
	READ				
	RUN	running			
Decir	SAY				said
	SEE				
Vender	SELL			sold	
	SEND				
Establecer, fijar	SET	setting			
Cerrar	SHUT	shutting			
Gastar, usar	SPEND				
	TAKE	Taking			
Decir, contar	TELL				told
Pensar, creer	THINK			thought	
	WRITE	Writing			

Clases N° 11,12, 13 y 14: SINTAGMA VERBAL (Voz activa)

Presentación:

Línea del Tiempo



Presente simple: se utiliza para hablar acerca de acciones y estados que ocurren repetidamente, siempre o en cualquier momento. Una oración afirmativa (sin énfasis) se forma con la base verbal, excepto en la tercera persona singular que tiene la terminación **-s** (she **works**), o **-es** cuando el verbo termina en "consonante + y" o en "s", "sh", "ch", "x", "o" (try - he **tries**, dress – she **dresses**, flash - it **flashes**, match - he **watches**, mix – it **mixes**, do – he **does**).

Pasado simple: comúnmente es usado para describir acciones y estados ocurridos en el pasado. Una oración afirmativa (sin énfasis) se forma con el pasado del verbo. Los verbos regulares forman el pasado agregando la terminación **-ed** o (**-d** si el verbo termina en "e") a la base verbal, los verbos irregulares no siguen una regla y cada uno se forma de manera distinta (explain - she **explained**, define – you **defined** come – he **came**).

Presente progresivo: comúnmente se utiliza para describir situaciones temporales del presente o acciones que están ocurriendo en el momento. Este tiempo verbal se forma con el presente del auxiliar be (am - is – are) + el participio presente (base verbal + -ing) del verbo principal tanto en oraciones afirmativas, interrogativas como en negativas.

Pasado progresivo: se usa para describir situaciones que estuvieron ocurriendo en un momento del pasado. Con frecuencia se utiliza para describir una escena en una historia o para hablar de una acción interrumpida. Este tiempo verbal se forma con el pasado del auxiliar be (was – were) + el participio

presente (base verbal + -ing) del verbo principal tanto en oraciones afirmativas, interrogativas como en negativas.

Presente perfecto: generalmente se utiliza para describir una acción ocurrida en el pasado y que tiene vigencia hasta el momento presente y no implica necesariamente una continuación (I **have lived** in Valencia for 6 years) ni tampoco expresa que la acción ha sido terminada (I **have written** the report). Cuando “just” está acompañando un verbo en presente perfecto quiere expresar que la acción acaba de ocurrir (he **has just left**). También se utiliza para hablar de acciones ocurridas en el pasado sin una referencia específica de tiempo y generalmente el verbo en presente perfecto está acompañado de “ever” o “never” (**have you seen** Tom?, I **have never read** this book).

Pasado perfecto: se utiliza para describir una acción o estado del pasado en relación o con otra acción o estado también del pasado (she asked me if I **had met** him before, when he arrived at the airport he realized that he **had forgotten** his passport). El pasado perfecto se forma con el auxiliar have en pasado (had) + el verbo principal en participio pasado tanto en oraciones afirmativas, interrogativas como en negativas.

Futuro: se utiliza para describir una acción o estado que ocurrirá en el futuro. Cuando un acción está próxima al presente y se tiene bastante certeza de que ésta se va a realizar se utiliza “going to” + la base verbal del verbo principal o el verbo principal en presente progresivo (I **am paying** the bill tomorrow). Cuando el hecho está alejado del tiempo presente y/o no se tiene certeza de que éste ocurra es más apropiada la utilización de will + la base verbal del verbo principal (I **will pay** the bill).

CUADRO RESUMEN

B. Verbal	Presente Simple		Presente Continuo		Presente Perfecto	
	Auxiliares: DO-DOES	Traducción	Auxiliares: AM-IS-ARE	Traducción	Auxiliares: HAVE-HAS	Traducción
Verbo Regular: WORK: Trabajar, funcionar (working work-works. Worked,)	They work Do they work? They don't work	Ellos trabajan	They are working Are they working? They aren't working	Ellos están trabajando	They have worked Have they worked? They haven't worked	Ellos han trabajado
	She gives Does she give? She doesn't give		She is giving Is she giving? She isn't giving		She has given Has she given? She hasn't given	
	Pasado Simple		Pasado Continuo		Pasado Perfecto	
	Auxiliar: DID	Traducción	Auxiliares: WAS-WERE	Traducción	Auxiliar: HAD	Traducción
Verbo Irregular GIVE: dar, regalar (giving , give-gives, gave, given,)	They worked Did they work? They didn't work	Ellos trabajaron	They were working Were they working? They weren't working	Ellos estaban trabajando	They had worked Had they worked? They hadn't worked	Ellos habían trabajado
	She gave Did she give? She didn't give		She was giving Was she giving? She wasn't giving		She had given Had she given? She hadn't given	
	Futuro		Futuro Continuo		Futuro Perfecto	
	Auxiliar: WILL	Traducción	Auxiliares: WILL BE	Traducción	Auxiliares: WILL HAVE	Traducción
	They will work Will they work? They won't work	Ellos trabajarán	They will be working Will they be working? They won't be working	Ellos estarán trabajando	They will have worked Will they have worked? They won't have worked	Ellos habrán trabajado
	She will give Will she give? She won't give.		She will be giving Will she be giving? She won't be giving.		She will have given Will she have given? She won't have given.	

Ejercicio: Lea cada oración, identifique el tiempo verbal en el paréntesis y tradúzcala; luego, realice el cambio del tiempo verbal señalado y traduzca esta vez únicamente el sintagma verbal

1. They **are buying** a new car this month. ()

Traducir:

Cambiar a futuro:

Traducir SV:

Cambiar a pasado simple:

Traducir SV:

2. Computer-based exercises **are** excellent to practice. ()

Traducir:

Cambiar a presente perfecto:

Traducir SV:

Cambiar a pasado simple:

Traducir SV:

3. The systems analyst **had just sent** a two pages report. ()

Traducir:

Cambiar a futuro progresivo:

Traducir SV:

Cambiar a presente progresivo:

Traducir SV:

4. Scientists **have developed** packet technology. ()

Traducir:

Cambiar a pasado progresivo:

Traducir SV:

Cambiar a presente simple:

Traducir SV:

5. We **have seen** the arrival of first flying car. ()

Traducir:

Cambiar a pasado simple:

Traducir SV:

Cambiar a presente progresivo:

Traducir SV:

6. Computers **had become** a personal tool for collaboration on common tasks. ()

Traducir:

Cambiar a presente progresivo:

Traducir SV:

Cambiar a pasado simple:

Traducir SV:

7. The satellites **sent** us pictures of our planet. ()

Traducir:

Cambiar a futuro:

Traducir SV:

Cambiar a presente perfecto:

Traducir SV:

8. Supercomputers **will be processing** millions of commands a second. ()

Traducir:

Cambiar a presente simple:

Traducir SV:

Cambiar a pasado progresivo:

Traducir SV:

9. Networks **handle** many different classes of traffic. ()

Traducir:

Cambiar a pasado progresivo:

Traducir SV:

Cambiar a pasado perfecto:

Traducir SV:

10. The new engineer is **creating** a sophisticated application. ()

Traducir:

Cambiar a presente perfecto:

Traducir SV:

Cambiar a pasado simple:

Traducir SV:

11. That automotive bodywork part always **has** two components: the control and heat units.
()

Traducir:

Cambiar a pasado simple:

Traducir SV:

Cambiar a presente perfecto:

Traducir SV:

12. Most courses in Mechanical **began** with a lesson on basic terms. ()

Traducir:

Cambiar a pasado continuo:

Traducir SV:

Cambiar a pasado perfecto:

Traducir SV:

13. The basic function of a computer has always been to process information. ()

Traducir:

Cambiar a futuro:

Traducir SV:

Cambiar a presente simple:

Traducir SV:

14. That network transfers information among local computers only. ()

Traducir:

Cambiar a pasado continuo:

Traducir SV:

Cambiar a pasado perfecto:

Traducir SV:

Clase N° 15: Voz Pasiva. Parte I

ACTIVIDAD DE INICIO: La siguiente figura es un mensaje de un computador. Traduzca el mensaje y trate de convertir la oración en voz activa.



Traducción:

PRESENTACIÓN DEL CONTENIDO:

1. La voz pasiva está formada, al menos, por dos formas verbales: el auxiliar *be* (generalmente en presente o pasado) más el **participio pasado** del verbo principal (ppvp).

The intellectual roots of Artificial Intelligence are found in Greek mythology.

Aux. *be* + ppvp

2. La voz pasiva se usa cuando no es importante conocer el agente o ejecutor de la acción. En el caso de mencionar el agente, se usa *by*.

Observe las siguientes oraciones:

Forma activa

The Chinese invented the abacus around 2600 B.C.

Sujeto + verbo + objeto

Forma pasiva

The abacus was invented by the Chinese around 2600 B.C.

Sujeto aux. *be* + ppvp + by + agente

Forma activa

During the 20th century, people invented many interesting inventions.

↓ ↓ ↓
Sujeto + verbo + objeto

Forma pasiva

Many interesting inventions were invented (by people) during the 20th century.

↓ ↓ ↓ ↘ ↘
Sujeto aux. *be* + ppvp + (by + agente)

3. La voz pasiva se usa también con modales: **can, may, could, might, must, should, would**, más **be**, más participio pasado:

Many calculations can be made by computers.
↓ ↓ ↓ ↓ ↓
Sujeto + modal + aux. *be* + ppvp + agent

EJERCICIOS N°1: En las siguientes oraciones identifique la estructura en voz pasiva, señale sus elementos, traduzca la oración y luego cámbiela al tiempo verbal señalado y traduzca el sintagma verbal nuevo.

- a. That man was sent to jail for fraudulent use of credit card numbers.

Traducción:

Cambiar a Pasado Perfecto:

- b. Were computers invented by Corean?

- c. New anti-hacking legislation will be introduced by the government in the EU next year.

- d. Each chip can be inserted into a protective package that allows the processor to connect to other devices on the motherboard of the computer.

- e. In the near future the Internet and other IT devices could be introduced into cars

EJERCICIOS N°2: Complete las siguientes oraciones con los verbos que están en paréntesis. *Recuerde la oraciones están en voz pasiva, no olvide hacer los ajustes necesarios.* Y luego traduzca cada oración

- a. A serious error has _____ in that program recently (find)

- b. Delphi _____ for general purpose program. (use)

- c. Pentium chips _____ by Intel. (make)

- d. This system can _____ by a new virus. (infect)

CLASE N° 16: Voz pasiva. Parte II

ACTIVIDAD DE INICIO: Encuentre los participios de los verbos que se presentan a continuación y clasifíquelos como regulares o irregulares:

		SEE		FIND		DERIVE		MAKE			
		ASK		INVENT		READ		WRITE		DO	
M	A	D	E	R	T	H	E	L	E	S	F
C	O	N	T	A	R	D	E	K	S	A	O
A	B	B	U	T	C	N	N	T	E	R	U
I	N	V	E	N	T	E	D	R	V	E	N
O	N	T	H	E	O	T	E	R	H	A	D
S	E	E	N	R	T	T	O	N	G	D	I
A	L	T	E	R	W	I	T	I	O	E	L
B	O	F	O	D	E	R	I	V	E	D	I
A	L	T	H	O	U	W	H	E	U	Y	V

Ejercicios: En los siguientes textos extraiga las oraciones que contengan voz pasiva y tradúzcalas.

Texto A

Every system in the world has a limit. Engines are no exceptions. In general, they get hot during operation which is normal. However, they will be eventually reached by their breaking point due to overheating. That is why people who handle massive engines should know the maximum temperature capacity of each motor. This kind of awareness should be observed by car owners as well since automobiles rely on engines. Stay with us as we gradually provide answers to the question: "How hot does a car engine get?"

1)

2)

Texto B

Now that we understand that it is totally normal for the car engine to get very hot, let's finally learn the answer to "How hot does a car engine get?" Before we get even more specific, you ought to know at this very moment that engines can get so hot that their metal glows red.

When it comes to the figures, most car engines have been created the maximum heat capacity of approximately 250 degrees Fahrenheit. That temperature actually is represented by liquid coolant since other components such as exhaust valves can go hotter than the given numbers. On a more serious note, it is triggered by the cooling system to develop extreme pressure. If that indeed happens, the coolant is gone out of the pressure relief valve in the radiator cap. If the hoses, radiator cap and other components are not strong and heavy enough, they will not be able to handle the coolant's pressure.

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)

Texto C

Fortunately, most modern cars have a dashboard gauge showing nonstop temperature reading of the engine's coolant. An urgent warning provides the gauge when the cooling system starts to get bonkers. It may not present the exact temperature, but it has hot and cold markings on both sides and a normal temperature mark at the center. If the needle constantly moves to the hot mark, your car's cooling system starts to act up. An immediate solution for this is to stop on the side of the road for a few minutes. Then, make sure to turn off the air conditioner. What you need to turn on, however, is the heater to remove heat from the engine and transfer it somewhere else. On the other hand, if the needle is already taken near the actual hot marking, call or visit a professional to check your cooling system.

- 1)
- 2)

ACTIVIDAD DE CIERRE: En el recuadro, marque con una X las oraciones que están en voz pasiva:

- 1.-The chip is tested many times to ensure that all switches work correctly.
- 2.-The instruction manual is easy to use.
- 3 That car runs too slowly to do the simulation
- 4.-In a flowchart, special symbols are used to indicate different functions.
- 5.-The computer was used as a word processor in 1964
- 6.-Experts are trying to develop better programs.
- 7.-Basic was devised in 1964.
- 8.-Her computer worked properly.
- 9.-CAD programs are widely used in engineering.
- 10.She was printing that report

Asignación para trabajo independiente: lea el siguiente texto y luego extraiga 5 oraciones en voz pasiva. Traduzca cada oración.

AT WHAT TEMPERATURE DOES GASOLINE FREEZE?

You might have thought about the answer is already based on the fact that gasoline is a mixture. At what temperature does gasoline freeze again? None exactly. Gasoline is not called freezing point. The same idea goes for candle wax and diesel. Rather, gasoline [has a freezing range](#).

While the temperature is descended, gasoline is changed gradually. The first part is little bits of sediments and gums coming out of the liquid. Next, when it is got extremely cold, the heaviest hydrocarbon molecules like cyclo-heptane and iso-nonane slowly solidify. They would be looked

waxy. Now, when the temperature gets more and more intolerable, gasoline becomes much waxier and slushier until the remaining liquid elements are the lightest molecules.

Meanwhile, some sediments form due to impurities in the gas tank. Cold temperature is made them even more solid. Fortunately, the filter is located in the fuel line can actually catch these sediments. Things get worse only if gasoline becomes extremely waxy. In this stage, we are talking -40 to -200 degrees Fahrenheit. The range is wide since gasoline has various types of mixtures and blends. Another factor is the source of gasoline's crude oil.

Since refineries can be actually tweaked a particular mixture of gasoline, they can provide special blends for areas with an extremely cold climate. They can be mabe the gasoline as lower freezing range. An example is ethanol gas.

1.

Traducción:

2.

Traducción:

3.

Traducción:

4.

Traducción:

5.

Traducción:

6. ¿Al observar los resultados, qué concluyo, cuáles son las implicaciones de la realización del proyecto.

Ejercicio 1: Con base a lo expuesto anteriormente, escriba en español una breve descripción de su proyecto. Vaya dando respuesta a las preguntas.

Título	
Autores	
Problema	
Comunidad	
Objetivo	

Acciones	
Resultados	
Conclusiones	

Actividad de Cierre: Un miembro de cada grupo lee en voz alta lo redactado en el cuadro

Clase N° 18: ABSTRACT (Conectores)

Actividad de Inicio: Lea la tira cómica y coméntela



Copyright © 2002 United Feature Syndicate, Inc.

Presentación de Contenido: Los conectores. Se denomina **conector** a una palabra que une partes de un texto y establece una relación lógica entre oraciones. Permite la adecuada unión de los enunciados en un texto. Los conectores pueden ser palabras, oraciones, y unen desde lo más breve hasta lo más extenso. Cuando se redacta un documento, es recomendable tener a la mano un conjunto de conectores básicos que permitirán tener un abanico de posibilidad para utilizar sinónimos y evitar repetir los mismos conectores. Los conectores básicos son: orden de eventos, suma, contraste, causa, y efecto.

CONECTORES				
Orden	Suma	Contraste	Causa	Efecto
First	And	But	Because	So Thus
Firstly	Moreover	In contrast	Due to	Therefore
Once	Furthermore	On the contrary	As a result of	Consequently
Later	Besides	On the other hand	Since	Hence
Then	In addition	While	As	
Next	Also	Whereas		
Finally	Too	Though		
At last		Although		

To conclude In the end		Even though However		For this reason With the result that In conclusion (that)
---------------------------	--	------------------------	--	---

Ejercicio 1: Relea la descripción en español de su proyecto. Observe si utilizó algunos conectores en su escrito (¿son diversos?, ¿los mismo?, ¿no utilizó ninguno?) Si los usó, enciérrelos en un círculo e identifique los equivalentes en inglés que se encuentran en la tabla de conectores, también revise para ver si puede incluir otros. Si no utilizó, relea el resumen y piense que conectores podría incluir para organizar coherentemente el texto.

Conectores encontrados	Conectores por incluir

--	--

Ejercicio 2. Relea el resumen de su proyecto y subraye las palabras y términos cuyos equivalentes en inglés desconoce, búselos en su diccionario y prepare el glosario de términos que requerirá la redacción del abstract.

Glosario del Abstract

Palabras y Términos en Español	Equivalente en Inglés

--	--

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

American Psychological Association (2016). *Publication Manual of the American Psychological Association*. (6ª edición) Washintong, DC

Balestrini, M. (2005). *El proyecto de Investigación*. (4ª Edición). Caracas: Editorial Episteme C.A.

Bareggi, C. (2006). *Lang Matters. The Lexical Approach*. Recuperado de: <http://ppbm.langedizioni.com/varie/riviste/pdf/langmatters13.pdf>.

Basturkmen, H. (2006). *Ideas and Options in English for Specific Purposes*. London and New jersey: ESL and Applied Linguistic Professional Series: Eli Hinkel, Edition.

BBC Mundo, (2012, Junio). *¿Debe ser el inglés el idioma de la universidad*. Recuperado de 2016 de http://www.bbc.com/mundo/noticias/2012/06/120620_universidades_ingles_america_latina_fp.shtml

- Bernaus, M. (2001): *Didáctica de las lenguas extranjeras en la Educación Secundaria Obligatoria*. Madrid: editorial Síntesis Educación.
- Bocanegra, A. (2012). *El Profesor de Inglés para Fines Específicos ante el espacio Europeo de Educación Superior*. Recuperado de: https://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/130735/1/El_profesor_de_ingles_para_fines_especif.pdf.
- Butterman, E. (2017). *Hybrid Cars compete for speed*. Tomado de: <https://www.asme.org/engineering-topics/articles/technology-and-society/hybrid-cars-compete-for-speed> en fecha de 2 de Noviembre de 2017
- Concepcion, B., y Hernández, M. (2002). *Inglés con fines específicos: entonces y ahora. English for Specific Purposes: A historical perspective*.
- Corpas, M. (2010). La Mujer y las Estrategias de Aprendizaje en la Adquisición de la Lengua Inglesa. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas* volumen(4), 3-16.
- Dudley, E. y St Johns (1998) *Developments in ESP a Multi-Disciplinary Approach*. Inglaterra: Cambridge University Press.
- Ewing, J. (2017). *Fiat Chrysler Joins BMW in Race to Make Self-Driving Cars*. Recuperado de: <https://www.nytimes.com/2017/08/16/business/flat-bmw-cars-driverless.html>
- Fuertes, P., Samaniego, E. (2005) *El inglés para fines específicos. Rasgos Distintivos*. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1310161>.
- Grande, I., y Abascal, E. (2.009). *Fundamentos y técnicas de investigación comercial*. 10ma ed. Madrid: ESIC Editorial.

- Hernández Sampieri R, Fernández Collado C, Baptista Lucio P. (2010). *Metodología de la Investigación*. (5ª edición) México: McGraw Hill.
- Hernández Sampieri R, Fernández Collado C, Baptista Lucio P. (2014). *Metodología de la Investigación*. (6ª edición) México: McGraw Hill.
- Howatt, A. (1984). *A History of English Language Teaching*. Inglaterra: Oxford
- Hutchinson, T., y Waters, A., (1987). *English for Specific Purposes: a learner-centred approach*. Inglaterra: Cambridge University Press.
- Krashen, S. y Terrel, T. (1983). *The Natural Approach*. Pergamon Press. Recuperado de: <http://tapestry.usf.edu/Nutta/data/content/docs1/NaturalApproachNarrative.pdf>.
- Krashen, S. (1985). *The Input Hypothesis*. Recuperado de: http://a-plus.auhw.ac.jp/modules/xoonips/download.php/KJ00004828676.pdf?file_id=1562.
- Larsen-Freeman, D. (2000). *Techniques and Principles in Language Teaching*. Inglaterra: Oxford University Press. Recuperado de: <file:///C:/Users/CASA/Downloads/Dialnet-DianeLarsenFreeman2000TechniquesAndPrinciplesInLan-1039209.pdf>.
- Manga, A., (2008). *Lengua Segunda (L2) Lengua Extranjera (LE): factores de incidencia enseñanza/aprendizaje*. Recuperado de <https://www.um.es/tonosdigital/znum16/secciones/estudios--10-Ensenanza.htm>.
- Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación. (2002). Recuperado de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

- Martínez, J., Rivera, M., Rodríguez, V., Guevara, I., Martínez, A. (2007). *Diseño de materiales electrónicos: Una nueva era de las TAC*. Recuperado de: [file:///C:/Users/CASA/Downloads/511-2068-1-PB%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/CASA/Downloads/511-2068-1-PB%20(1).pdf).
- Montejo, M. (2006). *Procedimientos para la reconstrucción y autorregulación de las estrategias de lectura*. Instituto Superior Pedagógico “José Martí”. Facultad de Media Superior. La Habana.
- Morales, P. (2012). *Elaboración de Material Didáctico*. México: Red Tercer Milenio.
- Motor Trend Magazine, (2018). *New Hyundai Santa Fé Officially Debuts in Korea*. Recuperado de: <http://www.motortrend.com/news/hyundai-santa-fe-revealed-ahead-geneva-show/>
- Parella Stracuzzi, S. y Martins Pestana, F. (2012). *Metodología de la Investigación Cuantitativa*. (3ª edición). Venezuela, Caracas.: FEDUPEL.
- Ramírez, T. (1999). *Cómo hacer un Proyecto de investigación*. (6ª edición) Caracas: Panapo.
- Romero, B., Patterson, M., Consuegra, J. (2016). *Valoraciones sobre la superación de posgrado en idioma Inglés del Claustro de la Universidad de las Ciencias Informáticas*. Recuperado de: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_abstract&pid=S0257-43142016000100009.
- San Juan, S. (2017, marzo). *Inglés, indispensable en el sector automotriz*. *Sol de Toluca*. México. Recuperado de: <https://www.elsoldetoluca.com.mx/edomex/ingles-indispensable-en-el-sector-automotriz>.
- Stevens, P. (1988). *New Orientations in the Teaching of English*. Inglaterra: Oxford University Press

The New York Times, (2017). *Will Self-Driving Cars Improve Safety*. Recuperado de:
<https://www.nytimes.com/2017/10/24/opinion/self-driving-cars-safety.html>

Universidad Pedagógica Experimental Libertador, (2006). *Manual de Trabajo de Grado de Especialización y Maestría y Tesis Doctorales*. (3ª edición) Caracas, Venezuela: FEDUPEL

University of Missouri-Columbia, (2017). *Gravity, “Mechanical Loading” are Key the Cartilage Development*. Recuperado de:
<https://www.sciencedaily.com/releases/2017/08/170822130741.htm>

U.S News & World Report L.P, (2018). *What is a Mechanical Engineer?* Recuperado de:
<https://money.usnews.com/careers/best-jobs/mechanical-engineer>

Varela, R. (2007). *Hacia una caracterización del Inglés Para Fines Específicos (Turismo)*. Recuperado de:
<http://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/viewFile/DIDA0707110327A/19122>.

Velia, A., Núñez, M. y López, L. (2011). *La comprensión Lectora en el contexto Académico y su papel en el Proceso de Formación del Profesional*. Cuadernos de Educación y Desarrollo volumen (3), pp.26

ANEXOS



**UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
MAESTRÍA EN INVESTIGACION EDUCATIVA**



EXPEDIENTE DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO

**PROPUESTA DIDÁCTICA PARA EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS
INSTRUMENTAL EN LA ESPECIALIDAD DE
MECÁNICA AUTOMOTRIZ**

Moreno, Anthony

Bárbula, Abril 2019

ANEXO 1

CARTA DE PRESENTACIÓN

Profesor(a) : _____

Presente

Asunto: **VALIDACIÓN DE INSTRUMENTOS A TRAVÉS DE JUICIO DE EXPERTO**

Me es muy grato comunicarme con usted para expresarle mis saludos y así mismo, hago de su conocimiento que como estudiante del programa de maestría *en Investigación Educativa* de la **Universidad de Carabobo**, requiero validar el instrumento con el cual recogeré la información necesaria para poder desarrollar mi investigación

El título de mi investigación es: **Propuesta Didáctica en el Aprendizaje del Inglés Instrumental en la Especialidad de Mecánica Automotriz**

El expediente de validación, el cual le hago llegar contiene:

1. ANEXO N° 1: Carta de Presentación
2. ANEXO N° 2:Objetivos de la Investigación
3. ANEXO N° 3: Cuestionario dirigido a estudiantes
4. ANEXO N° 4: Planilla de Validación.

Expresándole mis sentimientos de respeto y consideración me despido de usted, no sin antes agradecerle por la atención que dispense a la presente.

Atentamente;

Lcdo. Anthony Moreno

C.I. 18.362.054

ANEXO N° 2

Objetivo general

Proponer la elaboración de un material académico de Inglés para Propósitos Específicos para estudiantes de Mecánica Automotriz de la asignatura Inglés I del Instituto Universitario de Tecnología Valencia, IUTVAL.

Objetivos generales

- ✓ Diagnosticar el interés en el uso de un material académico de Inglés para Propósitos específicos para estudiantes de Mecánica Automotriz del IUTVAL.
- ✓ Determinar las necesidades formativas en uso de un material académico de Inglés para Propósitos específicos para estudiantes de Mecánica Automotriz del IUTVAL.

- ✓ Analizar los aspectos teóricos-prácticos del contenido programático de la materia de Inglés para Propósitos Específicos para estudiantes de Mecánica Automotriz.
- ✓ Proponer el diseño de un material académico de Inglés I para estudiantes de Mecánica Automotriz del IUTVAL.

ANEXO N° 3



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
MAESTRÍA EN INVESTIGACION EDUCATIVA



Título del Trabajo Grado: **Propuesta Didáctica para el Aprendizaje del Inglés Instrumental en la Especialidad de Mecánica Automotriz.**

Encuesta dirigida a estudiantes de la materia de Inglés Instrumental I, de la Especialidad de Mecánica Automotriz del Instituto Universitario de Tecnología de Valencia (IUTVAL).

Objetivo: Recoger información sobre el diseño de un material didáctico visual para el proceso de enseñanza y aprendizaje de la Materia Inglés Instrumental I.

INDICACIONES: lea cuidadosamente cada oración propuesta, marque con una equis (X) la respuesta que considere pertinente.

Datos: Edad: _____ Hombre: _____ Mujer: _____

N°	Pregunta	SI	NO	NA
1	Tiene algún material didáctico para el aprendizaje de la materia Inglés Instrumental de tu carrera universitaria			
2	Considera que la materia Inglés es importante para su carrera universitaria			
3	Conoce el objetivo de la materia Inglés Instrumental I de tu carrera universitaria			
4	Le gustaría conocer palabras en inglés relacionadas a tu carrera			
5	Cree que un nuevo material didáctico para esta materia propicia tu auto-aprendizaje			
6	Consideras que los temas deben favorecer el aprendizaje grupal			
7	Le gustaría que la herramienta didáctica sea material impreso			
8	Le gustaría que la herramienta didáctica sea material digital			
9	Una vez listo el material didáctico, permite usted recibir un adiestramiento de cómo usarlo			
10	Le gustaría reforzar la lectura en inglés con artículos relacionado a la Mecánica Automotriz			

ANEXO 4

PLANILLA DE VALIDACIÓN
Instrumento: Cuestionario
Variable: Diseño de Material Didáctico

Aspectos	Excelente	Bueno	Regular	Deficiente
Claridad en la redacción				
Instrumento con instrucciones precisas				
Pertinencia de la variable con el indicador				
Coherencia interna				
Inducción a la respuesta				
Lenguaje adecuado con el nivel del informante				
El indicador permite el logro del objetivo de la investigación				
El contenido es pertinente para el mejoramiento de la problemática				
La aplicabilidad del instrumento dará cumplimiento a los objetivos propuestos				

Observaciones (si debe eliminarse o modificarse un indicador por favor indique

Validez			
Aplicable		No Aplicable	
Aplicable atendiendo a las observaciones			
Validado por: Prof.	C.I.	Fecha:	
Firma:	Teléfono:	Correo electrónico:	

PLANILLA DE VALIDACIÓN
Instrumento: Cuestionario
Variable: Diseño de Material Didáctico

Aspectos	Excelente	Bueno	Regular	Deficiente
Claridad en la redacción				
Instrumento con instrucciones precisas				
Pertinencia de la variable con el indicador				
Coherencia interna				
Inducción a la respuesta				
Lenguaje adecuado con el nivel del informante				
El indicador permite el logro del objetivo de la investigación				
El contenido es pertinente para el mejoramiento de la problemática				
La aplicabilidad del instrumento dará cumplimiento a los objetivos propuestos				

Observaciones (si debe eliminarse o modificarse un indicador por favor indique)

Validez

Aplicable		No Aplicable	
Aplicable atendiendo a las observaciones			
Validado por: Prof.	C.I.	Fecha:	
Firma:	Teléfono:	Correo electrónico:	

PLANILLA DE VALIDACIÓN
Instrumento: Cuestionario
Variable: Diseño de Material Didáctico

Aspectos	Excelente	Bueno	Regular	Deficiente
Claridad en la redacción				
Instrumento con instrucciones precisas				
Pertinencia de la variable con el indicador				
Coherencia interna				
Inducción a la respuesta				
Lenguaje adecuado con el nivel del informante				
El indicador permite el logro del objetivo de la investigación				
El contenido es pertinente para el mejoramiento de la problemática				
La aplicabilidad del instrumento dará cumplimiento a los objetivos propuestos				

Observaciones (si debe eliminarse o modificarse un indicador por favor indique

Validez

Aplicable		No Aplicable	
Aplicable atendiendo a las observaciones			
Validado por: Prof.	C.I.	Fecha:	
Firma:	Teléfono:	Correo electrónico:	